

Printing Calculator

Печатающий Калькулятор

Druckrechner

Calcolatrice Imprimante

Calculadora Impresora

Calcolatrice con stampante incorporata

Calculadora com Impressão

Tisk Kalkulátor

آلة حاسبة و طابعة

Afdruk Rekenmachine

Print Regnemaskine

Kalkulator z Drukarką

Kalkulator Pencetak

Tulostava laskin

Nyomtató számológép

Utskrifts kalkulator

Kalkulátor s tlačiarňou

Bordsrälnare med utskrift

Instruction Manual

Инструкция по эксплуатации

Anweisungshandbuch

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Manuale di Istruzioni

Manual de Instruções

Návod k použití

كتيب التعليمات

Instructie Handleiding

Brugsanvisning

Instrukcja Obsługi

Buku Pedoman

Käyttöopas

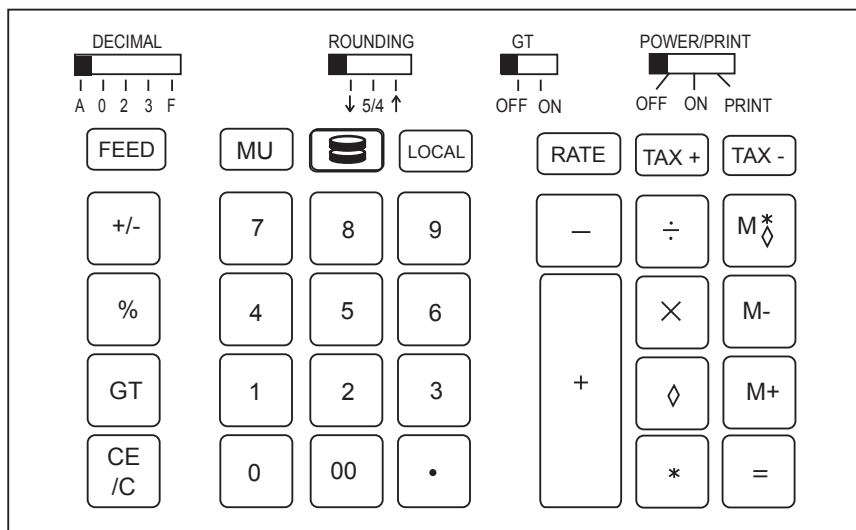
Használati utasítás

Bruksanvisning

Návod na obsluhu

Bruksanvisning

KEYS AND SWITCHES DESCRIPTION



- 0** to **9** **Numerical key**
Used to enter number into calculator.
- .** **Decimal point key**
Used to enter decimal point.
- +/-** **Change sign key**
Reverse the sign of the data of the X-register.
- ×** **÷** **Multiplication and division key**
Stores multiplication and division orders and performs multiplication and division orders stored previously.
Perform repeat multiplication and division calculation.
- =** **Equal key**
Performs multiplication, division, MU, constant calculations and other calculations.
- CE/C** **Clear/Clear entry key**
Used for clearing wrong entry or registered amount. Memory contents are not cleared.
- %** **Percent key**
Performs percent calculations.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Add on discount calculations are possible)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$

- ◇** **Sub total key**
Used to display and print the contents of the total memory.
- *** **Total key**
Display and print the contents of the total memory and clears it.
- +** **Plus key**
Adds an amount to the accumulator. To add the same amount more than one time (repeat addition), enter that amount once and depress the Plus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after [%] key, it works as percent plus key.
- **Minus key**
To subtract the same amount more than one time (repeat subtraction), enter that amount once and depress the Minus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after [%] key, it works as percent minus key.
- M* ◇** **Memory subtotal and total key**
Recall the result to the display and / or print out if set to Print mode by pressing this key once. Contents of the memory will be cleared if this key is depressed twice.
- MU** **Mark-up key**
For the calculation of sales or purchase price with profit margin.
- FEED** **Paper feed key**
- M+** **Memory Plus key**
Adds an amount to memory. If there is a live calculation pending, the Memory plus key will complete the calculation and accumulate the result to Memory.
- M-** **Memory Minus key**
Subtracts an amount from memory. If there is a live calculation pending, the Memory Minus key will complete the calculation and subtract the amount from Memory.
- TAX +** **Tax include key**
Calculate amount including TAX with TAX rate preset by [TAX] key.
- TAX -** **Discount key**
Calculate amount excluding TAX with TAX rate preset by [TAX] key.

RATE **TAX and Foreign rate preset key**
Used to enter TAX rate and Foreign rate.

GT **Grand Total key**
Display and print the contents of the grand total memory and clears it.

 **Convert Local currency to Foreign currency**

LOCAL **Convert Foreign currency to Local currency**

 **Decimal select switch**
A Add mode
F Full-floating
0,2,3 Fixed decimal point.

 **Rounding switch**
5/4 Round off
↓ Round down
↑ Round up

 **Grand total memory switch**

OFF Grand total memory is not activated.

ON Final results of additions and subtractions are automatically accumulated in the GT memory according to sign.

 **OFF ON PRINT**

OFF Power is off.

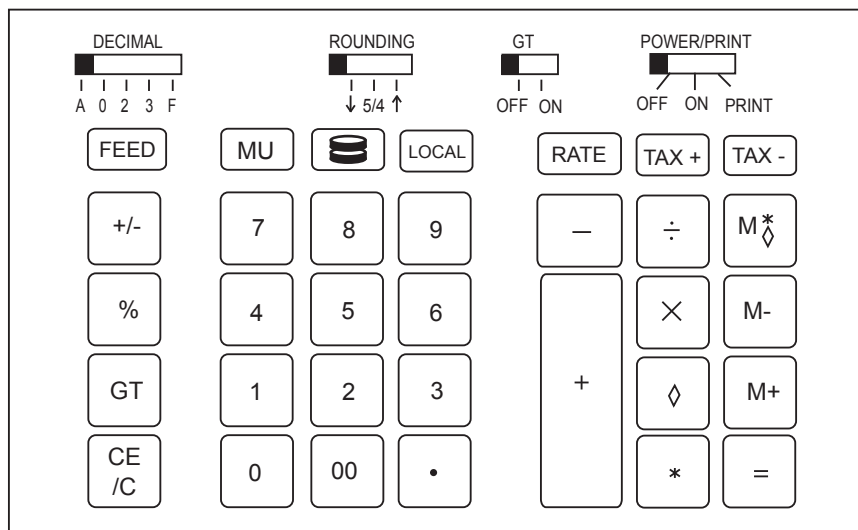
ON Power is on but printer is disabled.

PRINT Printer is activated.

NOTE: THE SOCKET -OUTLET SHALL BE INSTALLED NEAR THE EQUIPMENT AND SHALL BE EASILY ACCESSIBLE.

The display switches off automatically after 3 minutes of inactivity. To switch it on again, just press CE/C key; if a calculation is course it is displayed.

КЛАВИШИ И ИХ ОПИСАНИЕ



- 0 to 9** **Числовая клавиша**
Используется для набора цифр.
- .** **Точка**
Используется для разделения целых значений от десятичных.
- +/-** **Клавиша изменения знака**
Изменяет знак введенной величины с положительного на отрицательный и наоборот.
- ×** **÷** **Клавиша умножения и деления**
Оставляет в памяти действия умножения и деления и выполняет их при повторном нажатии. Выполняет действия повторного умножения и деления.
- =** **Клавиша равенства**
Приводит в исполнение заданные ранее действия умножения, деления, MU и других функций.
- CE/C** **Клавиша исправления значений**
Используется для исправления неправильно введенных значений. Числовые значения в памяти при этом остаются неизменными.

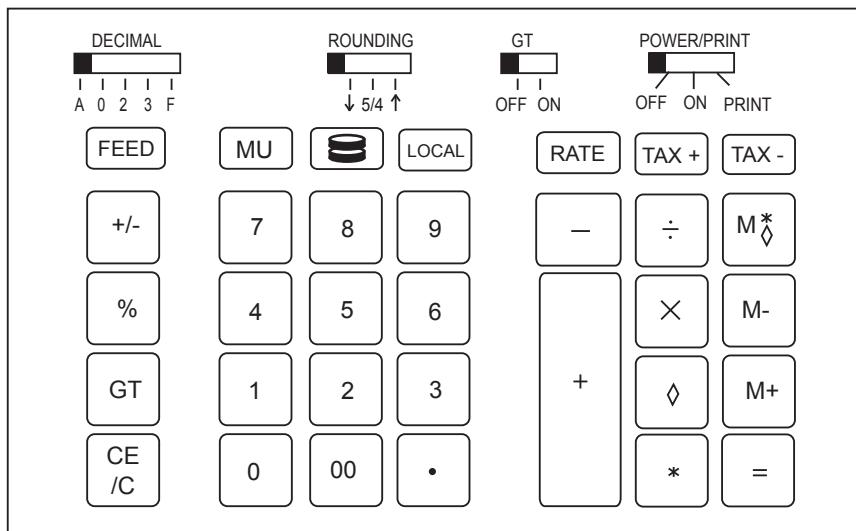
- %** **Клавиша вычисления процента**
Производит вычисления процентных соотношений.
a) $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Возможно также и отнятие процентных соотношений начального значения)
b) $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Субитоговая клавиша**
Используется для подведения итога и распечатки содержащейся в памяти информации.
- *** **Итоговая клавиша**
Используется для подведения итога, распечатки содержащейся в памяти информации и её удаления.
- +** **Клавиша суммы**
Суммирует введенное значение с содержанием памяти. Чтобы прибавить тоже самое число более, чем один раз (повторное прибавление), введите это число и затем нажимайте клавишу суммы необходимое количество раз. Если клавиша нажимается сразу после клавиши [%], то она прибавляет процентное значение содержащегося в памяти числа.
- **Клавиша вычитания**
Чтобы вычесть тоже самое число более, чем один раз (повторное вычитание), введите это число и затем нажимайте клавишу вычитания необходимое количество раз. Если клавиша нажимается сразу после клавиши [%], то она вычитает процентное значение содержащегося в памяти числа.
- M* ◇** **Субитоговая и итоговая клавиши памяти**
Выносят результат на дисплей и/или распечатывают его (если активирована функция распечатки) при одном нажатии клавиши. Содержание памяти очищается, если клавиша нажимается дважды.
- MU** **Клавиша наценки**
Служит для вычисления продажной стоимости продукта путём прибавления наценки к его себестоимости.
- FEED** **Клавиша ввода бумаги**
- M+** **Клавиша сложения с памятью**
Прибавляет введенное значение к значению в памяти. Если в момент нажатия клавиши производились вычисления, то эта клавиша закончит вычисления и суммирует результат с памятью.
- M-** **Клавиша вычитания из памяти**
Вычитает введенное значение из значения в памяти. Если в момент нажатия клавиши производились вычисления, то эта клавиша закончит вычисления и вычитет результат из содержащегося в памяти.
- TAX +** **Клавиша учета налогов**
Включает в общую сумму заранее введенный клавишей [TAX] процент налогов.

	.....	Клавиша скидки Вычитает из общей суммы заранее введенный клавишой [TAX] процент налогов или скидки.
	.....	Клавиша установки значения налога и курса обмена валют Используется для введения значений налога и курса обмена валют
	.....	Клавиша общей суммы Используется для подведения общей суммы, распечатки содержащейся в памяти информации и её удаления.
	.....	Конвертирует местную валюту на её эквивалент в иностранной
	.....	Конвертирует иностранную валюту на её эквивалент в местной
	.....	Клавиша выбора количества десятичных знаков A Режим сложения F Свободный режим 0,2,3 Фиксированный Режим
	.....	Клавиша округления 5/4 Округление выключено ↓ Округлить к меньшему ↑ Округлить к большему
	.....	Клавиша включения общей суммы
OFF		Память общей суммы не активированна.
ON		Окончательные результаты сложений и вычитаний автоматически аккумулируются в общей сумме в зависимости от знака.
	.....	ВКЛ, ВЫКЛ / РАСПЕЧАТКА
OFF		Выключен.
ON		Включён, но принтер не активирован.
PRINT		Принтер активирован.

ПРИМЕЧАНИЕ: РОЗЕТКА ДОЛЖНА БЫТЬ УСТАНОВЛЕНА НЕДАЛЕКО ОТ ОБОРУДОВАНИЯ В ЛЕГКОДОСТУПНОМ МЕСТЕ.

Дисплей автоматически выключается через 3 минуты бездействия. Чтобы включить его снова, просто нажмите клавишу C/С; если происходило вычисление, то оно будет отражено

TASTEN-UND SCHALTERBESCHREIBUNG



- 0** to **9** **Zifferntaste**
Eingabe von Ziffern in den Rechner.
- .** **Dezimalpunktaste**
Eingabe von Dezimalpunkten.
- +/-** **Zeichenwechseltaste**
Wechselt das Datazeichen im X-Verzeichnis.
- ×** **÷** **TMultiplikations- und Divisionstaste**
Speichert Multiplikations- und Divisionsbefehle und fuhert gespeicherte Multiplikations- und Divisionsbefehle aus. Führt wiederholte Multiplikations- und Divisionsberechnungen aus.
- =** **Gleichheitstaste**
Führt Multiplikationen, Divisionen, MU, Konstanten- und andere Berechnungen aus.
- CE/C** **Löschen / Ein- 26.00 gabelöschstaste**
Falsche Eingabe- 26.00ben oder registrierten Betrag löschen. Speicherinhalte werden nicht gelöscht.

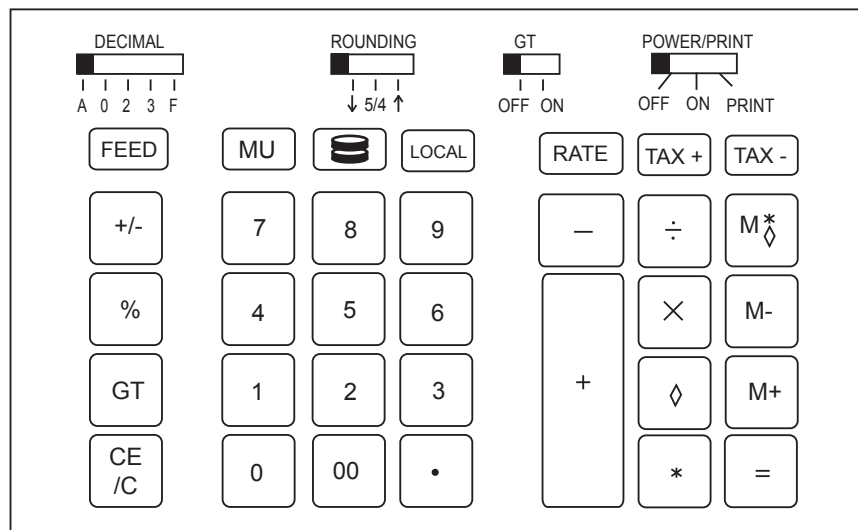
- %** **Prozenttaste**
Führt Prozentberechnungen aus.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Aufschlag, Rabatt Berechnungen sind moeglich.)
b. $A + B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Vorläufige Gesamttaste**
Anzeigen und drucken des Gesamtspeicherinhaltes
- *** **Gesamttaste**
Anzeigen, drucken und Löschen des Gesamtspeicherinhaltes.
- +** **Plustaste**
Addiert einen Betrag zum Sammler. Um den selben Betrag mehr als einmal zu addieren (wiederholte Addition), geben Sie diesen Betrag einmal ein und drücken die Plustaste so oft nieder wie nötig. Wenn diese Taste unmittelbar nach der [%] Taste niedergedrückt wird, funktioniert sie als Prozentplustaste.
- **Minustaste**
Um den selben Betrag mehr als einmal zu subtrahieren (wiederholte Subtraktion), geben Sie diesen Betrag einmal ein und drücken die Minustaste so oft nieder wie nötig. Wenn diese Taste unmittelbar nach der [%] Taste niedergedrückt wird, funktioniert sie als Prozentminustaste.
- M*◇** **Speicher vorläufige Gesamttaste und Gesamttaste**
Wiederaufruf des Ergebnisses auf 's Display und/oder ausdrucken desselben bei Druckeinstellungsmodus durch einmaliges Drücken dieser Taste. Inhalte des Speichers werden gelöscht, wenn diese Taste zweimal gedrückt wird.
- MU** **Aufmarkierungstaste**
Zur Berechnung von Verkaufs- und Einkaufspreisen mit Gewinnspanne.
- FEED** **Papierzufuhrtaste**
- M+** **Speicherplustaste**
Addiert einen Betrag zum Speicher. Wenn eine aktuelle Berechnung aussteht, beendet die Speicherplustaste die Berechnung und sammelt das Ergebnis im Speicher.
- M-** **Speicherminustaste**
Subtrahiert einen Betrag vom Speicher. Wenn eine aktuelle Berechnung aussteht, beendet die Speicherminustaste die Berechnung und subtrahiert das Ergebnis vom Speicher.
- TAX +** **Steuereinschlusstaste**
Berechnet einen Betrag einschliesslich Steuern und Steuersatzvoreinstellung mit der [TAX]=[Steuer] Taste.

	Rabatttaste Berechnet einen Betrag ausschliesslich Steuern und Steuersatzvoreinstellung mit der [TAX]=[Steuer] Taste.
	Taste fuer Steuersatz und Waehrungskurs Eingabe von Steuersaetzen und Waehrungskursen.
	Hauptgesamttaste Zeigt den Inhalt des Hauptgesamtpeichers an, druckt und löscht ihn.
	Lokale Währung in Ausländische Währung konvertieren
	Ausländische Währung in Lokale Währung konvertieren
	Dezimalwaehlschalter A.....Additionsmodus F.....Flexibel(Frei Konvertierbar) 0,2,3 ...Festgesetzter Dezimalpunkt
	Rundungsschalter 5/4.....Runden ↓Abrunden ↑Aufrunden
	Hauptgesamtpeicherschalter
OFF	Hauptgesamtpeicher ist nicht aktiviert.
ON	Endergebnisse von Additionen und Subtraktionen warden automatisch im GT (Hauptgesamt) in Übereinstimmung mit dem Zeichen gesammelt.
	Ein Aus / Druckwiederaufruf
OFF	Ausgeschaltet
ON	Eingeschaltet, aber der Drucker ist funktionsuntüchtig.
PRINT	Drucker ist aktiviert

Anmerkung: Die Steckdose sollte in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zu erreichen sein

Bei Nichtbenutzung des Gerätes wird das Display nach 3 Minuten automatisch abgeschaltet. Um das Gerät zu aktivieren, benutzen Sie die CE/C Taste. Wurde gerade eine Berechnung durchgeführt, so erscheint diese automatisch wieder im Display.

DESCRIPTION DES TOUCHES ET DES BOUTONS



- 0** to **9** **Touches numériques**
Utilisées pour saisir des nombres dans la calculatrice.
- .** **Touche de la décimale**
Utilisée pour saisir le point de la décimale.
- +/-** **Touche de changement du signe**
Extourne le signe des données du registre X
- ×** **÷** **Touche de Multiplication et de Division**
Met en mémoire les instructions de multiplication et de division et exécute les instructions de multiplication et de division mémorisées précédemment. Répète les derniers calculs de multiplication et de division.
- =** **Touche Égal**
Exécute les calculs de multiplication, de division, de pourcentage, de constantes ainsi que d'autres calculs.
- CE/C** **Touche d'Effacement/ d'Effacement de saisie**
Utilisée pour effacer une entrée erronée ou une somme enregistrée. Le contenu de la mémoire ne sera pas supprimé.

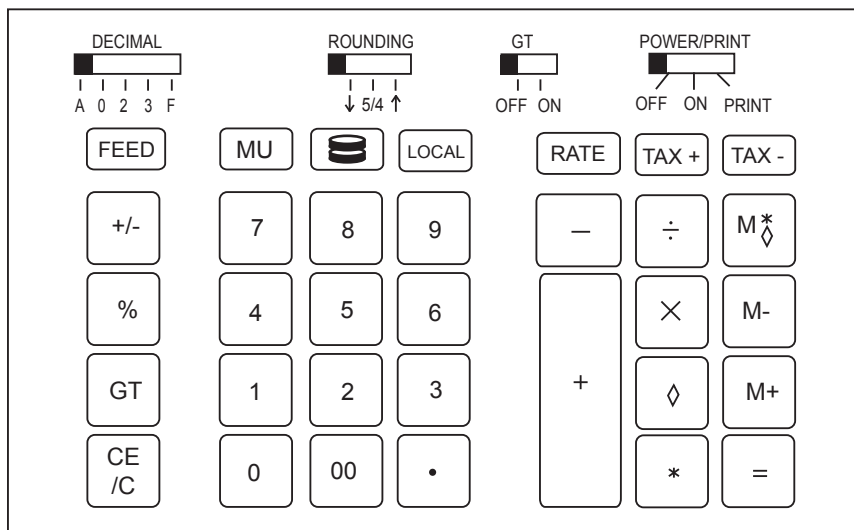
- %** **Touche Pourcentage**
Exécute les calculs de pourcentages.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(ajouts sur les calculs de rabais possibles)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Touche sous total**
Utilisée pour afficher et imprimer le contenu de la mémoire total.
- *** **Touche total**
Affiche et imprime le contenu de la mémoire total et l'efface.
- +** **Touche plus**
Ajoute un montant à l'accumulateur. Pour ajouter le même montant plus d'une fois (addition répétée), saisir ce montant une fois et appuyer sur la touche Plus autant de fois que nécessaire. Si cette touche est appuyée immédiatement après la touche [%], elle fonctionne comme un pourcentage ajouté.
- **Touche moins**
Pour soustraire le même montant plus d'une fois (soustraction à montant identique répétée), entrer le montant une fois et appuyer sur la touche moins autant de fois que nécessaire. Si cette touche est appuyée immédiatement après la touche [%], elle fonctionne comme un pourcentage soustrait.
- M*◇** **Touche sous total mémoire et touche total**
Rappelle en mémoire et affiche/ imprime si réglé sur le mode impression en appuyant sur cette touche une fois. Le contenu de la mémoire sera effacé si l'on appuie deux fois sur la touche.
- MU** **Touche majoration**
Pour calculer le prix de vente ou le prix d'achat avec une marge bénéficiaire.
- FEED** **Touche alimentation papier**
- M+** **Touche mémoire plus**
Ajoute une somme en mémoire. Si un calcul est en attente, la touche Mémoire plus réalise le calcul et ajoutera le résultat au montant déjà en mémoire.
- M-** **Touche mémoire moins**
Soustrait un montant de la mémoire. Si un calcul est en attente, la touche Mémoire Moins réalise le calcul et soustraira le résultat au montant déjà en mémoire.
- TAX +** **Touche de Calcul des taxes**
Calcule un montant en y incluant les taxes avec pré-réglages des taxes avec la touche [TAX].

	.....	Touche de rabais Calcule un montant hors taxes, avec préréglage du taux de taxation sur la touche [TAX].
	.....	Touche de pré-réglage du taux de TAXATION et du taux des devises étrangères Utilisé pour saisir le taux de TAXATION et le taux des devises étrangères.
	.....	Touche Total Général Affiche et imprime le contenu de la mémoire total général et l'efface.
	.....	Conversion de la monnaie du pays en monnaie étrangère
	.....	Conversion de monnaie étrangère en monnaie du pays
	.....	Bouton de sélection de la décimale A Mode addition F Flottant 0,2,3 Décimale fixe.
	.....	Bouton d'arrondi 5/4 Arrondi au plus près ↓ Arrondi par défaut ↑ Round par excès
	.....	Bouton mémoire Total Général
OFF		La mémoire total général n'est pas activée.
ON		Les résultats finaux des additions et des soustractions sont automatiquement accumulés dans la mémoire GT en fonction du signe
	.....	OFF ON PRINT
OFF		La calculatrice est hors tension
ON		La calculatrice est sous tension mais l'imprimante est désactivée.
PRINT		L'imprimante est activée.

NOTE: LA PRISE DE COURANT SERA INSTALLÉE PRÈS DE L'APPAREIL ET SERA FAICLEMENT ACCESSIBLE.

L'écran s'éteint automatiquement après 3 min d'inactivité. Pour le réactiver, presser la touche CE/C. Si une opération était en cours, elle s'affichera de nouveau.

DESCRIPCION DE TECLAS E INTERRUPTORES



- 0** to **9** **Teclas numéricas**
Se usan para introducir números en la calculadora.
- .** **Tecla Punto decimal**
Se usa para introducir el punto decimal.
- +/-** **Tecla Cambio de signo**
Invierte el signo de los datos en el registro X.
- x** **÷** **Tecla Multiplicación y división**
Almacena órdenes de multiplicación y división y efectúa órdenes de multiplicación y división almacenadas previamente. Realiza cálculos repetidos de multiplicación y división.
- =** **Tecla Igual**
Realiza multiplicación, división, MU, cálculos constantes y otros cálculos.
- CE/C** **Tecla Anulación de entrada**
Se usa para anular una entrada equivocada o una cantidad registrada. El contenido de la memoria no se anula.

- %** **Tecla Porcentaje**
Realiza cálculos de porcentaje
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Es posible sumar en cálculos de descuento)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Tecla Subtotal**
Se usa para visualizar e imprimir el contenido de la memoria total.
- *** **Tecla Total**
Visualiza o imprime el contenido de la memoria total y lo anula.
- +** **Tecla Más**
Añade una cantidad al acumulador. Para añadir la misma cantidad más de una vez (suma repetida), introducir esa cantidad una vez y presionar la tecla Más tantas veces como se desee. Si se presiona esta tecla inmediatamente después de %, funciona como tecla de porcentaje más.
- **Tecla Menos**
Para restar la misma cantidad más de una vez (resta repetida), introducir esa cantidad una vez y presionar la tecla Menos tantas veces como se desee. Si se presiona esta tecla inmediatamente después de %, funciona como tecla de porcentaje menos.
- M*◇** **Teclas de memoria subtotal y total**
Recuerda el resultado en la pantalla y / o imprime si se ajusta en el modo Imprimir presionando esta tecla una vez. El contenido de la memoria se borrará si se presiona esta tecla dos veces.
- MU** **Tecla Margen de beneficio**
Para el cálculo del precio de venta o de compra con un margen de beneficio.
- FEED** **Tecla Alimentación de papel**
- M+** **Tecla Más de Memoria**
Añade una cantidad a la memoria. Si se está realizando un cálculo, la tecla de Memoria Más completará el cálculo y sumará el resultado a la Memoria.
- M-** **Tecla Menos de Memoria**
Subtrae una cantidad de la memoria. Si se está realizando un cálculo, la tecla de Memoria Menos completará el cálculo y restará la cantidad de la memoria.
- TAX +** **Teca Inclusión de Tasas**
Calcula una cantidad incluyendo Tasas con un tipo de Tasas preconfigurado mediante la tecla TAX.

- TAX -** **Tecla Descuento**
Calcula una cantidad excluyendo Tasas con un tipo de Tasas preconfigurado mediante la tecla TAX.
- RATE** **La Tasa - Tecla tipo de tasas preconfigurado y las tasas de extranjeras.**
Usado para introducir el tipo de tasas y las tasas de extranjeras.

- GT** **Tecla Total**
Visualiza e imprime el contenido de la memoria total y lo anula.

-  **Convertir moneda local en moneda extranjera**

- LOCAL** **Convertir moneda extranjera en moneda local**

- DECIMAL** **Interruptor de seleccionar decimal**
A Modo de Adición
F Emisión completa
0,2,3 Punto decimal fijo

- ROUNDING** **Interruptor de redondeado**
5/4 Redondeado
↓ Redondeado hacia abajo
↑ Redondeado hacia arriba

- GT** **Interruptor de memoria total**
OFF ON

- OFF** La memoria total no está activada.
- ON** Los resultados finales de adiciones y sustracciones se acumulan automáticamente en la memoria GT de acuerdo al signo.

- POWER/PRINT** **OFF ON/ IMPRESION DE REVISION**
OFF ON PRINT

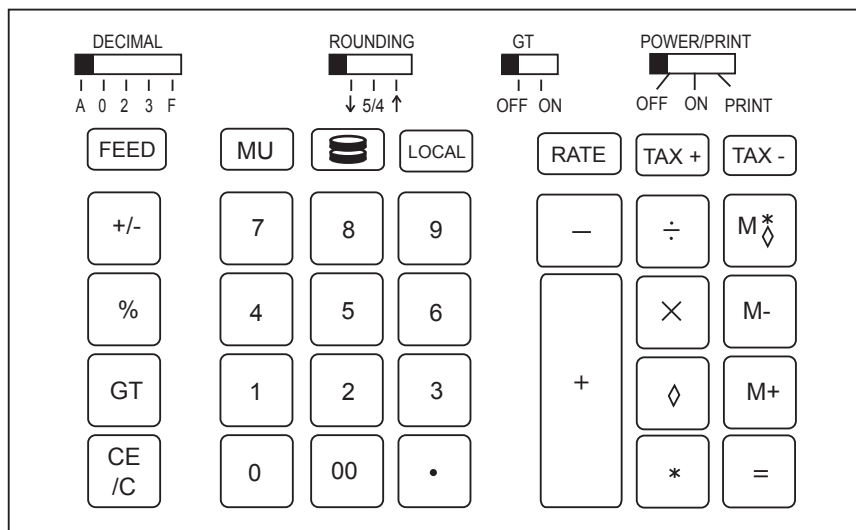
- OFF** Está desactivado
- ON** Está activado pero la impresora está desconectada.
- PRINT** La impresora está activada

NOTA:

LA SALIDA DEL ENCHUFE DEBE ESTAR INSTALADA CERCA DEL EQUIPO Y DEBE TENER FACIL ACCESO.

La pantalla se apaga automáticamente tras 3 minutos de inactividad. Para encenderla de nuevo, pulse la tecla CE/E; si un cálculo se está realizando será mostrado en pantalla.

DESCRIZIONE DEI TASTI E DEGLI INTERRUTTORI



- 0** to **9** **Tasti Numerici**
Si utilizzano per digitare i numeri nel calcolatore.
- .** **Tasto Punto Decimale**
Si utilizza per digitare il punto decimale.
- +/-** **Tasto Cambio Segno**
Modifica il segno dei dati del registro X.
- ×** **÷** **Tasto Moltiplicazione e Divisione**
Memorizza ordini di moltiplicazioni e divisioni ed esegue gli ordini di moltiplicazioni e divisioni precedentemente memorizzate. Esegue la ripetizione di calcoli di moltiplicazione e divisione.
- =** **Tasto Segno di Ugual**
Esegue moltiplicazioni, divisioni, MU, calcoli con elementi costanti e altre operazioni.
- CE/C** **Tasto Annullamento Entrata**
Si utilizza per cancellare entrate errate o una somma registrata. Il contenuto della memoria non si cancella.

- %** **Tasto di Percentuale**
Esegue i calcoli di percentuale.
a. $AXB \% \rightarrow A \times B / 100$
(Sono possibili in aggiunta calcoli di sconto)
b. $A+B \% \rightarrow A/B \times 100$
- ◇** **Tasto di Subtotale**
Si utilizza per visualizzare e stampare il contenuto della memoria totale.
- *** **Tasto di Totale**
Mostra e stampa il contenuto della memoria totale e lo cancella.
- +** **Tasto di Addizione**
Aggiunge una somma al totalizzatore. Per aggiungere la stessa cifra più di una volta (ripetizione di addizione), inserisci tale cifra una volta poi tieni premuto il tasto di addizione per il numero di volte necessarie. Se questo tasto è premuto immediatamente dopo il tasto %, allora funziona come tasto di percentuale in aggiunta.
- **Tasto di Sottrazione**
Per sottrarre la stessa cifra più di una volta (sottrazione ripetuta), digitare la cifra una volta e tenere premuto il tasto di sottrazione per il numero di volte necessarie. Se questo tasto è premuto immediatamente dopo il tasto %, allora funziona come tasto di percentuale in meno.
- M*◇** **Tasto di Subtotale in Memoria e Tasto di Totale**
Richiama il risultato sul display e / o stampa premendo una volta il tasto se la funzione stampa è stata selezionata. Quanto contenuto nella memoria sarà annullato se il tasto è premuto due volte.
- MU** **Tasto di Margine di Profitto**
Per acquisti e vendite con margine di profitto.
- FEED** **Tasto di Avanzamento Carta**
- M+** **Tasto di Aggiunta alla Memoria**
Aggiunge una cifra alla memoria. Nel caso di una operazione in corso, il tasto di Aggiunta alla Memoria completerà il calcolo e aggiungerà il risultato alla memoria.
- M-** **Tasto di Sottrazione dalla Memoria**
Sottrae una cifra dalla memoria. Nel caso di una operazione in corso, il tasto di Sottrazione alla Memoria completerà il calcolo e sottrarrà tale cifra dalla memoria.
- TAX +** **Tasto Esclusione Imposta**
Calcola un ammontare comprensivo di tasse, avendo la tassa imponibile già programmata con il tasto stesso.

TAX - **Tasto Esclusione Imposta**
Calcola un ammontare con esclusione delle tasse, avendo la tassa imponibile già programmata con il tasto stesso.

RATE **Tasto per impostare il tasso di imposta e di valuta estera**
Usato per accedere al calcolo del tasso di imposta ed al tasso di cambio in valuta estera.

GT **Tasto di Totale Complessivo**
Mostra e stampa il contenuto della memoria e annulla.

 **Converte Moneta Locale in Moneta Estera**

LOCAL **Converte Moneta Estera in Moneta Locale**

DECIMAL **Interruttore di selezione decimale**
A.....modulo di addizione
F.....fluttuazione
0,2,3.....punto decimale fisso

ROUNDING **Interruttore di Arrotondamento**
5/4.....Arrotondamento
↓.....Arrotondamento negativo
↑.....Arrotondamento positivo

GT **Interruttore di Totale Complessivo in Memoria**
OFF ON

OFF La memoria del totale complessivo e' disattivato.

ON I risultati finali delle addizioni e sottrazioni sono automaticamente riportate al totale complessivo in memoria in relazione al segno.

POWER/PRINT **OFF/ON DI STAMPA**
OFF ON PRINT

OFF Spento

ON Acceso, pero' la stampante non e' attiva.

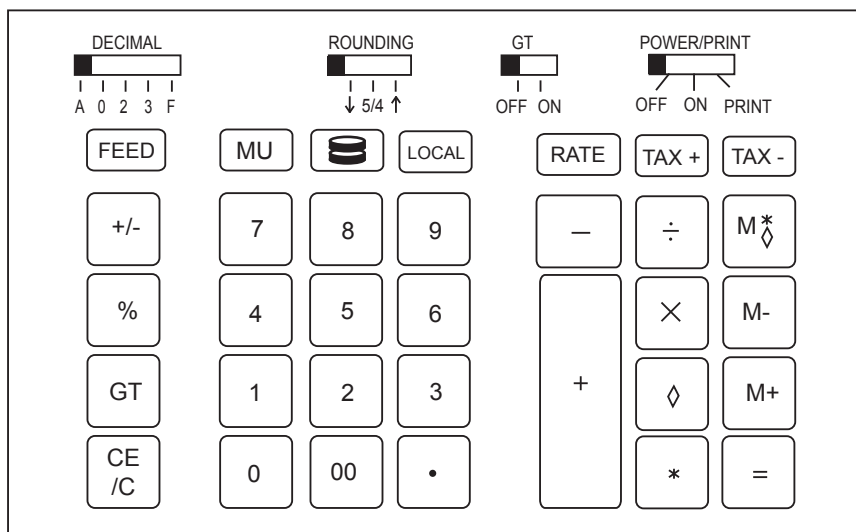
PRINT La stampante e' attivata.

Avvertenza:

La presa di corrente deve essere vicino alla'apparecchio e facilmente accessibile.

Il display si spegne automaticamente dopo 3 minuti di non utilizzo. Per riattivarlo, premere il pulsante CE/C; se si stava effettuando un calcolo, quest'ultimo verrà mostrato.

DESCRIÇÃO DAS TECLAS E DOS INTERRUPTORES



- 0** to **9** **Tecla Numérica**
Usada para inserir número na calculadora.
- .** **Tecla para ponto decimal**
Usada para inserir o ponto decimal.
- +/-** **Tecla para mudança de sinal**
Inverte o sinal dos dados do registro X.
- ×** **÷** **Tecla para multiplicação e divisão**
Guarda as operações de multiplicação e de divisão e efectua operações de multiplicação e de divisão precedentemente guardadas. Efectua cálculos repetidos de multiplicação e divisão.
- =** **Tecla igual**
Conclui cálculos da constante e de operações de multiplicação, divisão, percentagens e outros.
- CE/C** **Tecla para correcção/correção da entrada**
Usada para limpar uma entrada incorrecta ou um valor registado. Não é eliminado o conteúdo da memória.

- %** **Tecla da percentagem**
Efectua cálculo da percentagem.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(É possível efectuar cálculos de adição e subtracção)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Tecla para sub-total**
Usada para visualizar e imprimir todo o conteúdo da memória.
- *** **Tecla para total**
Visualiza e imprime todo o conteúdo da memória e, em seguida, limpa-a.
- +** **Tecla para adição**
Soma um valor ao acumulador. Para adicionar o mesmo valor mais de uma vez (repetir operação de adição), insira o valor uma vez e carregue na tecla Adição o número de vezes necessário. Se pressionar esta tecla imediatamente depois da tecla [%], funciona como tecla para adicionar a percentagem.
- **Tecla para subtracção**
Para subtrair o mesmo valor mais de uma vez (repetir operação de subtracção), insira o valor uma vez e carregue na tecla Subtracção o número de vezes necessário. Se pressionar esta tecla imediatamente depois da tecla [%], funciona como tecla para subtrair a percentagem.
- M*◇** **Tecla para sub-total e total da memória**
Visualiza o resultado e/ou imprime, se configurado o modo Imprimir pressionando esta tecla uma vez. Os conteúdos da memória serão eliminados se esta tecla for pressionada duas vezes.
- MU** **Tecla Mark up**
Para cálculo do preço de vendas ou compras com margem de lucro.
- FEED** **Tecla para alimentar com papel**
- M+** **Tecla para adição à memória**
Adiciona um valor à memória. Se pendente um cálculo, a tecla para adicionar à memória conclui o cálculo e acumula o resultado à Memória.
- M-** **Tecla para subtracção à memória**
Subtrai um valor à memória. Se pendente um cálculo, a tecla para subtrair à memória conclui o cálculo e subtrai valor à Memória.
- TAX +** **Tecla para inclusão de taxas**
Cálculo do valor com as TAXAS mediante programação da percentagem da taxa com a tecla [TAX].

TAX - **Tecla para valor sem taxas**
Cálculo do valor sem TAXAS mediante programação da percentagem da taxa com a tecla [TAX].

RATE **Tecla de configuração do Imposto e da Taxa de Câmbio**
Usada para inserir a taxa de tributação e taxa de câmbio.

GT **Tecla do Grande Total**
Visualiza e imprime os conteúdos da memória do grande total e, em seguida, elimina-os.

 **Converte Moeda Local em Moeda Estrangeira**

LOCAL **Converte Moeda Estrangeira em Moeda Local**

DECIMAL **Interruptor para Selecção do Decimal**

A Modo Adicionar
F Completamente flexível
0,2,3 Ponto decimal fixo.

ROUNDING **Interruptor para Arredondamento**

5/4 Arredondamento desactivado
↓ Arredondamento para valor inteiro inferior
↑ Arredondamento para valor inteiro superior

GT **Interruptor para memorizar Grande Total**

OFF ON

OFF A memória do Grande Total não é activa.

ON Os resultados finais das operações de adição e subtracção são automaticamente acumulados na memória GT segundo o sinal.

POWER/PRINT **IMPRESSÃO DA REPETIÇÃO/ ON OFF**

OFF ON PRINT

OFF Corrente desligada.

ON Corrente ligada mas impressora desactivada.

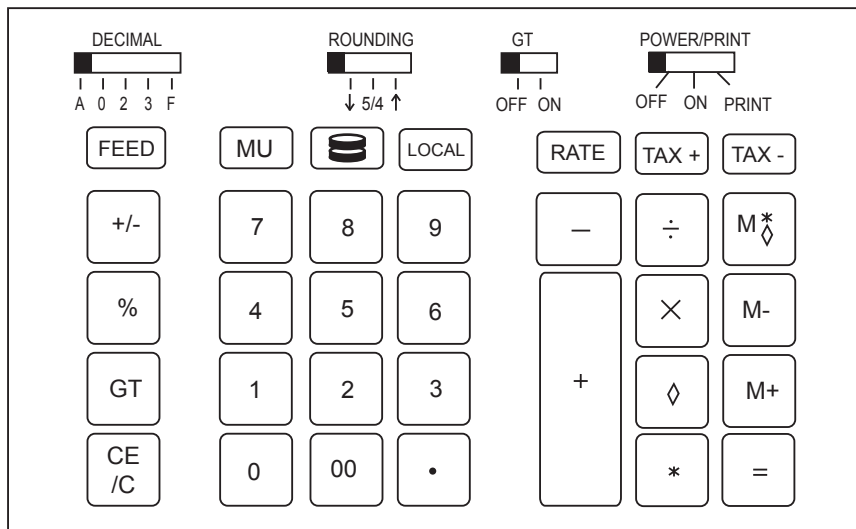
PRINT Impressora activa.

NOTA:

A TOMADA - SAÍDA SERÁ INSTALADA PRÓXIMO DO EQUIPAMENTO E SERÁ ACESSÍVEL.

O visor desliga-se automaticamente após 3 minutos de inatividade. Para o voltar a ligar, basta premir a tecla CE/C; se estiver a ser visualizado um cálculo em progresso.

POPIS KLÁVES A SPÍNAČŮ



0 to 9 **Numerická klávesnice**
Použit pro vložení číslo do kalkulačky.

. **Klávesa pro desetinnou čárku**
Použit pro vložení desetinného čísla.

+/- **Klávesa změny znaku**
Obrátit znak data X registru.

× **÷** **Klávesa násobení a dělení**
Ukládá pokyny pro násobení a dělení a provádí pokyny pro násobení a dělení uložené dříve. Provádí opakované kalkulace násobení a dělení.

= **Klávesa rovnítko**
Provádí násobení, dělení, MU, kalkulace konstant a další kalkulace.

CE/C **Klávesa Clear/Clear entry**
Užívá se pro vymazání špatného zadání nebo registrované částky. Obsah paměti se nevymaže.

% **Klávesa procenta**
Provádí procentuální kalkulace.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Přidané kalkulace slev jsou možné)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$

◇ **Klávesa mezisoučet**
Používá se pro zobrazení obsahu celkové paměti.

***** **Klávesa součtu**
Zobrazuje a tiskne obsah celkové paměti a vymazává ji.

+ **Plus klávesa**
Přidává částku do akumulátoru. Pro přičtení stejné částky více než jednou (opakovat přičítání), zadejte částku jednou a stlače klávesu Plus, kolikrát je třeba. Pokud se tato klávesa stlačí okamžitě po klávese [%], pracuje jako procentní plus klávesa.

- **Minus klávesa**
Pro odečtení stejné částky více než jednou (opakovat odčítání), zadejte částku jednou a stlače klávesu minus, kolikrát je třeba. Pokud se tato klávesa stlačí okamžitě po klávese [%], pracuje jako procentní minus klávesa.

M*◇ **Paměť mezisoučet a klávesa celkem**
Stáhnout výsledek na displej a/ nebo vytisknout, pokud je nastaven na režim tisku, stisknutím této klávesy. Obsah paměti bude vymazán, pokud se tato klávesa stiskne dvakrát.

MU **Klávesa zvýšení**
Pro kalkulaci ceny prodeje nebo nákupu se ziskovou marží.

FEED **Klávesa přisunu papíru**

M+ **Klávesa memory Plus**
Přidává částku z paměti. Pokud je očekávaná aktivní kalkulace, klávesa Memory Plus kalkulaci provede a akumuluje výsledek do paměti.

M- **Kláves Memory Minus**
Odčítá částku z paměti. Pokud je očekávaná aktivní kalkulace, klávesa Memory Minus kalkulaci provede a odečte výsledek z paměti.

TAX + **Klávesa zahrnutí daně**
 Vypočítá částku včetně DANĚ s DAŇOVOU sazbou přednastavenou pomocí klávesy [TAX].

TAX - **Klávesa sleva**
 Vypočítá částku vyjma DANĚ s DAŇOVOU sazbou přednastavenou pomocí klávesy [TAX].

RATE **Klávesa přednastavení DAŇ a zahraniční sazba**
 Používá se pro zadání DAŇOVÉ sazby a zahraniční sazby.

GT **Klávesa celkový součet**
 Zobrazuje a tiskne obsah paměti celkového součtu a vymazává ji.

 **Převádí místní měnu na zahraniční měnu**

LOCAL **Převádí zahraniční měnu na místní měnu**

DECIMAL **Tlačítko výběru desetinného místa**

 A Režim sčítání
 F Plná-proměnlivá
 0,2,3 Pevné desetinné číslo.

ROUNDING **Tlačítko zaokrouhlení**

 5/4 Zaokrouhlení
 ↓ Zaokrouhlit dolů
 ↑ Zaokrouhlit nahoru

GT **Tlačítko paměti konečného součtu**


OFF Paměť konečného součtu není aktivní.

ON Konečné výsledky součtu a odečtu se automaticky akumulují v paměti GT dle znaku.

POWER/PRINT **OFF ON TISK**


OFF Vypnuto napájení.

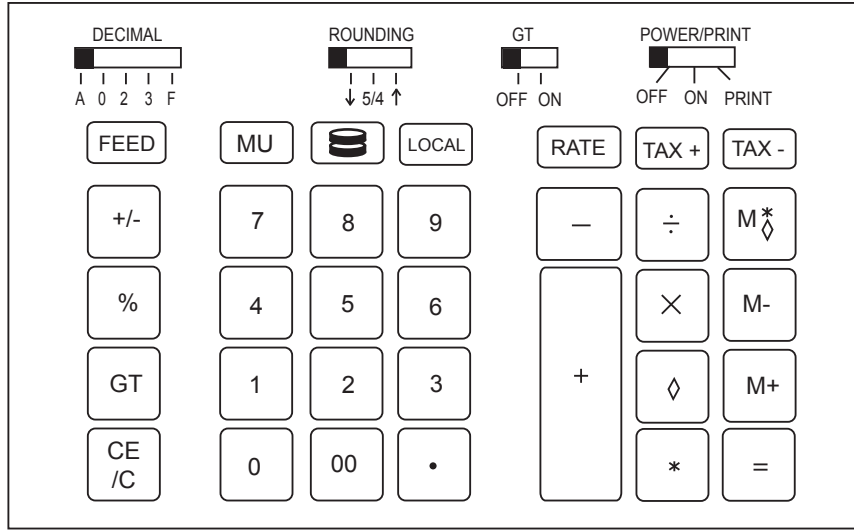
ON Napájení zapnuté, ale tiskárna je blokována.

PRINT Tiskárna je aktivována.

POZNÁMKA : **ZÁSUVKA BY MĚLA BÝT INSTALOVÁNA V BLÍZKOSTI ZAŘÍZENÍ A SNADNO PŘÍSTUPNÁ.**

Displej se automaticky vypne po 3 minutách bez aktivity. Pro opětovné zapnutí, stiskněte klávesu CE/C, pokud je kalkulace aktivní, zobrazí se.

وصف المفاتيح و المحولات



0 to 9

مفتاح رقمي

يستخدم لإدخال الرقم في الآلة الحاسبة

•

مفتاح الفاصلة العشرية

يستخدم لإدخال الفاصلة العشرية.

+/-

مفتاح تغيير العلامة

تعكس علامة المعطيات من س-المسجل

× ÷

مفتاح الضرب و القسمة

يخزن أنظمة الضرب و القسمة و ينفذ أنظمة الضرب و القسمة المخزنة مسبقاً.

ينفذ إعادة لعمليات الضرب و القسمة الحسابية.

=

مفتاح التعادل

ينفذ الضرب، القسمة، MU، الثوابت الحسابية و عمليات حسابية أخرى.

CE/C

مفتاح المسح / مفتاح مسح المدخلات

يستخدم لمسح مدخل أو كمية مسجلة خطأ. لا يسمح محتوى الذاكرة.

%

المفتاح المئوي

ينفذ الحسابات المئوية.

(a) أ X ب % < أ * ب / ١٠٠

(b) أ ÷ ب % < أ / ب X ١٠٠

◊

مفتاح المجموع الفرعي

يستخدم لبيان و طباعة محتوى مجموع الذاكرة.

*

مفتاح المجموع

يبين و يطبع محتوى مجموع الذاكرة و يمسه.

+

مفتاح الجمع

يضيف كمية لمتراكم كمي. لإضافة نفس الكمية أكثر من مرة (تكرار الجمع)، أدخل تلك الكمية مرة و أضغط علي مفتاح الجمع عدة مرات كما هو محتاج. إذا ضغط علي هذا المفتاح بعد ضغط مفتاح [%]، يعمل في تلك الحالة كمفتاح جمع مئوي.

-

مفتاح الطرح

لطرح نفس الكمية أكثر من مرة (تكرار الطرح)، أدخل تلك الكمية مرة و أضغط علي مفتاح الطرح عدة مرات كما هو محتاج. إذا ضغط علي هذا المفتاح بعد ضغط مفتاح [%]، يعمل في تلك الحالة كمفتاح طرح مئوي.

M* ◊

مفتاح المجموع الفرعي للذاكرة و مفتاح المجموع الكلي للذاكرة

يستدعي الناتج ليعرضه و / أو يطبعه إذا كان على وضع الطباعة عند ضغط هذا المفتاح مرة واحدة. يسمح محتوى الذاكرة إذا ضغط هذا المفتاح مرتين.

MU

مفتاح الإضافة

لحساب ثمن المبيعات و الشراء مع هامش ربح.

FEED

مفتاح تزويد الورق

M+

مفتاح ذاكرة الجمع

يضيف كمية للذاكرة. إذا وجد حساب كائن معلق، فإن مفتاح ذاكرة الجمع سيكمل الحساب و يراكم النتيجة للذاكرة.

M-

مفتاح ذاكرة الطرح

يطرح كمية من الذاكرة. إذا وجد حساب كائن معلق، فإن مفتاح ذاكرة الطرح سيكمل الحساب و يطرح الكمية من الذاكرة.

TAX +

مفتاح إضافة الضريبة

يحسب كمية تحوي الضريبة مع معدل الضريبة المعد مسبقاً بواسطة مفتاح [TAX].

TAX -

مفتاح الخصم

يحسب كمية بدون الضريبة مع معدل الضريبة المعد مسبقاً بواسطة مفتاح [TAX].

RATE

زر مسح الضريبة و معدل سعر الصرف
يستخدم لإدخال معدل الضريبة و سعر الصرف

GT

مفتاح المجموع الكلي
يبين و يطبع محتوى المجموع الكلي للذاكرة و يمسحه.



تحويل العملة المحلية لعملة أجنبية

LOCAL

تحويل عملة أجنبية للعملة المحلية

DECIMAL

محول الاختيار العشري
A وضع الإضافة
F التعميم الكلي
0,2,3 الفاصلة العشرية الثابتة

ROUNDING

المحول التقريبي
٥/٤ يوقف التقريب
↓ تقريب لأدني
↑ تقريب لأعلي

GT

محول مجموع الذاكرة الكلي

OFF

مجموع الذاكرة الكلي غير مشغل.

ON

تتراكم تلقائياً نتائج الجمع و الطرح في ذاكرة ال GT حسب العلامة

POWER/PRINT

إيقاف تشغيل طباعة

إيقاف الكهرباء OFF إيقاف

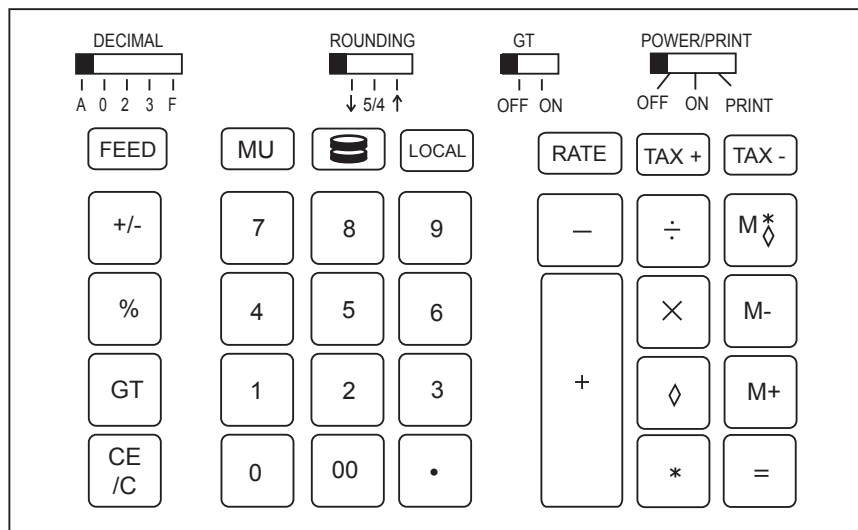
تشغيل ON تشغيل و لكن الطابعة معطلة.

طابعة PRINT طابعة مشغلة.

ملاحظة : يجب تثبيت المقبس الخارجي قرب الجهاز و يجب سهولة الوصول إليه.

شاشة العرض ينطفئ تلقائياً بعد 3 دقائق من عدم الاستخدام. لتشغيله مرة أخرى، فقط اضغط على مفتاح CE/C؛ إذا كان هناك عملية حسابية قائمة، فسيتم عرض نفس العملية الحسابية مرة أخرى عند إعادة التشغيل.

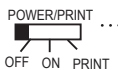
BESCHRIJVING VAN TOESTEN EN SCHAKELAARS



- 0 to 9** **Numerieke toets**
Gebruikt om nummer in rekenmachine in te voeren.
- .** **Decimale punt toets**
Gebruikt om decimale punt in te voeren.
- +/-** **Verander teken toets**
Keert het teken van de data van het X-register om.
- ×** **÷** **Vermenigvuldiging en delen toets**
Slaat vermenigvuldigings- en deelopdrachten op en voert eerder opgeslagen vermenigvuldigings- en deelopdrachten uit.

Voert herhaaldelijke vermenigvuldigingsberekeningen en deelopdrachten uit.
- =** **Is toets**
Voert vermenigvuldiging, delen, MU, constantenberekeningen en andere berekeningen uit.
- CE/C** **Wissen/Wis Invoering toets**
Gebruikt voor het wissen van verkeerd ingevoerde of geregistreerde getallen. Geheugenhouding wordt niet gewist.

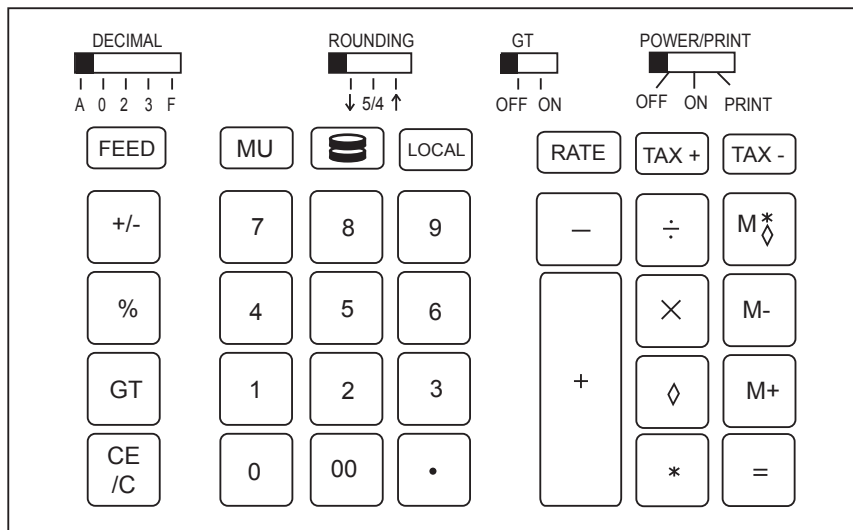
- %** **Percentage toets**
Voert berekeningen van percentages uit.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Toevoegingen aan disconteringsberekeningen zijn mogelijk)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Subtotaal toets**
Gebruikt om de inhoud van het totale geheugen te vertonen en af te drukken.
- *** **Totaal toets**
Vertoont en drukt de inhoud van het totale geheugen af en wist het.
- +** **Plus toets**
Telt een getal op bij de accumulator. Om hetzelfde getal meermalen op te tellen (herhaaldelijke optelling), voer dat getal eenmaal in en druk de Plus toets zo vaak als nodig is in. Als deze toets meteen na de [%] toets wordt ingedrukt, werkt het als een procent plus toets.
- **Min toets**
Om hetzelfde getal meermalen af te trekken (herhaaldelijke aftrekking), voer dat getal eenmaal in en druk de Min toets zo vaak als nodig is in. Als deze toets meteen na de [%] toets wordt ingedrukt, werkt het als een procent min toets.
- M* ◇** **Geheugen subtotaal en totaal toets**
Haal het resultaat terug op het beeldscherm en / of druk het af indien dit is ingesteld voor de Afdrukmodus door deze toets eenmaal in te drukken. Inhoud van het geheugen zal gewist worden als deze toets twee keer wordt ingedrukt.
- MU** **Marge toets**
Voor de berekening van in- en verkoopprijzen met een winstmarge.
- FEED** **Papier doorvoer toets**
- M+** **Geheugen Plus toets**
Tel een getal op bij het geheugen. Als er een berekening op handen is, zal de Geheugen plus toets de berekening afronden en het resultaat naar het Geheugen accumuleren.
- M-** **Geheugen Min toets**
Trekt een getal af van het geheugen. Als er een berekening op handen is, zal de Geheugen plus toets de berekening afronden en het resultaat van het Geheugen aftrekken.
- TAX +** **Belasting opnemen toets**
Berekent bedrag inclusief TAX met het TAX tarief dat vooraf is ingesteld met de [TAX] toets.

	.....	Disconteer toets Berekent bedrag exclusief TAX met het TAX tarief dat vooraf is ingesteld met de [TAX] toets.
	.....	Belasting en Buitenlands tarief insteltoets Gebruikt om Belastingtarief en Buitenlands tarief in te voeren.
	.....	Totaal toets Vertoont en drukt de inhoud van het totaal geheugen af en wist het.
	.....	Zet Lokale valuta om naar Buitenlandse valuta
	.....	Zet Buitenlandse valuta om naar Lokale valuta
	.....	Decimaal selecteer schakelaar A Voeg modus toe F Volledig zwevend 0,2,3 Vastgestelde decimale punt
	.....	Afrondingsschakelaar 5/4 Afronden ↓ Naar beneden afronden ↑ Naar boven afronden
	.....	Totaal geheugen schakelaar
OFF		Het totaal geheugen is niet geactiveerd.
ON		Uiteindelijke resultaten van toevoegingen en aftrekkingen worden automatisch geaccumuleerd in het GT geheugen overeenkomstig het teken.
	.....	UIT AAN/ TERUGSPELEN AFDRUKKEN
OFF		Stroom is eraf.
ON		Stroom zit erop maar de printer is uitgeschakeld.
PRINT		Printer is geactiveerd.

NOOT: DE CONTACTDOOS MOET NABIJ DE APPARATUUR GEINSTALLEERD WORDEN EN MOET GEMAKKELIJK TOEGANKELIJK ZIJN.

Wanneer de machine 3 minuten inactief is, schakelt de display automatisch uit. Om de display weer aan te zetten hoeft u alleen de CE/C toets in te drukken; de calculaties waar men mee bezig was verschijnt direct weer in de display.

Tastatur- og Funtionsbeskrivelse



- 0** to **9** **Numerisk taste**
Anvendes til indtastning af tal paa regnemaskinen
- .** **Decimal komma taste**
Anvendes til indtastning af decimal komma
- +/-** **Modsat fortegn taste**
Anvendes til at aendre fortegn paa data i x-registret
- ×** **÷** **Multiplikations og Divisions taste**
Lagrer multiplikations og divisionsordrer og foretager multiplikation og divisionsordrer som allerede er lagret. Udfoerer ogsaa gentagen multiplikation og divisionsregning.
- =** **Lig med taste**
Udfoerer multiplikation, division, procentregning, konstantregning samt anden regning.
- CE/C** **Clear taste**
Anvendes til at fjerne en forkert indtastning eller registreret beløb. Memory (Hukommelses) indhold fjernes ikke.

- %** **Procent taste**
Udfoerer procentregning.
a. $A \times B \% \rightarrow A * B/100$
b. $A \div B \% \rightarrow A/B \times 100$
- ◇** **Subtotal taste**
Viser og printer indhold af den samlede hukommelse.
- *** **Total taste**
Viser og printer indhold af den samlede hukommelse og fjerner den.
- +** **Plus taste**
Tillægger et beløb til akkumulatoren. Skal det samme beløb tillægges mere end een gang (gentagen addition) indtastes beløbet een gang and plus tasten indtastes saa mange gange som nødvendigt. Hvis tasten trykkes umiddelbart efter % tasten virker den som procent additions taste.
- **Minus taste**
Fratraækker det samme beløb mere end een gang (gentagen subtraktion) hvis et beløb indtastes een gang og minus tasten trykkes saa mange gange som nødvendigt. Hvis denne taste trykkes umiddelbart efter % tasten virker den som en procent minus taste.
- M*◇** **Memory subtotal og total taste**
Viser resultatet i displayet og/eller udskriver hvis regnemaskinen er sat til print mode naar udskrivningstasten trykkes een gang. Indhold af hukommelsen vil blive slettet hvis denne taste trykkes mere end een gang.
- MU** **Mark-up taste**
Til udregning af salgs- eller koebespris med profitmargin.
- FEED** **Papir feed taste**
- M+** **Memory plus taste**
Tillægger et beløb til hukommelsen. Hvis der er en anden udregning igang vil memory plus tasten faerdiggoere udregningen og tillægge resultatet til hukommelsen.
- M-** **Memory minus taste**
Fratraækker et beløb fra hukommelsen. Hvis der er en anden udregning igang vil memory minus tasten faerdiggoere udregningen og og fratraække resultatet fra hukommelsen.
- TAX +** **Inkluder moms taste**
Udregner et beløb inklusive moms med momssatsen angivet via fastsaet moms tasten.

TAX - **Rabat taste**
Udregner et beløb eksklusive moms med momssatsen angivet via fastsat moms tasten.

RATE **TAX og Foreign Rate forprogrammerbar taste**
Bruges til at indtaste momssats og valutakurs.

GT **Grand total taste**
Viser og printer indholdet af grand total hukommelsen og fjerner den.

 **Omregner lokal valuta til fremmed valuta**

LOCAL **Omregner fremmed valuta til lokal valuta**

DECIMAL **Decimal funktion**
A.....Tillæggelses mode
F.....Flydende
0,2,3Fastsat decimal

ROUNDING **Afrundings funktion**
5/4.....Runder af
↓Runder ned
↑Runder op

GT **Grand total memory function**
OFF ON

OFF Grand total memory funktionen er ikke aktiveret.

ON De endelige resultater af sammenlægninger og fratrækninger sammenlægges automatisk i grand total memory i henhold til fortegn.

POWER/PRINT **Tændt Slukket Udskrivning**
OFF ON PRINT

OFF Der er slukket for stroemtilførsel.

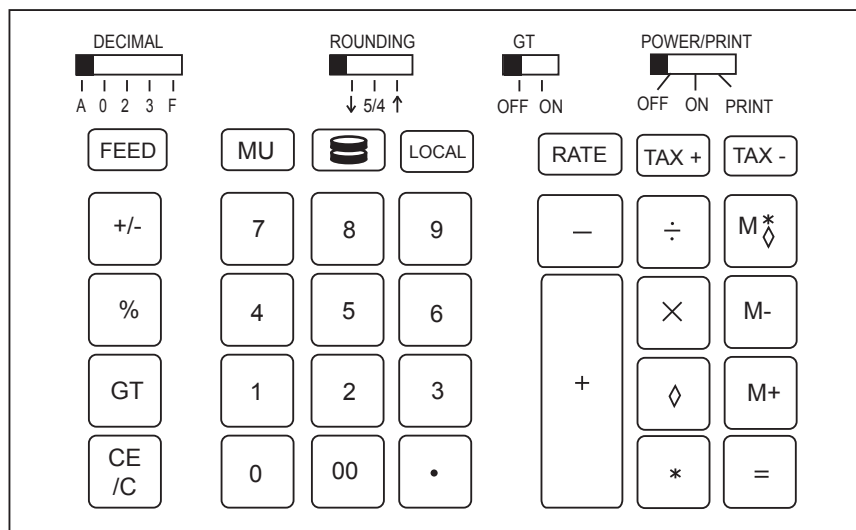
ON Der er tændt for stroemmen, men printeren er slukket.

PRINT Printeren er aktiveret.

Bemaerk: Den elektriske kontakt skal installeres tæt paa regnemaskinen og skal være let tilgængelig.

Displayet slukker automatisk efter 3 minutters inaktivitet. For at tænde det igen, tryk på CE/C-tasten. Hvis en beregning var i gang vil det blive vist igen.

OPIS DZIAŁAŃ A KŁAWISZY I PRZEŁĄCZNIKÓW



- 0** to **9** **Klawisze numeryczne**
Do wprowadzania w kalkulatorze wartości cyfrowych.
- .** **Klawisz znaku dziesiętnego**
Do wprowadzania znaku dziesiętnego.
- +/-** **Klawisz zmiany znaku**
Odwraca znak danej rejestru-X.
- ×** **÷** **Znak mnożenia i dzielenia**
Przechowuje polecenia mnożenia i dzielenia oraz wykonuje polecenia mnożenia i dzielenia wcześniej zachowane. Wykonuje działania ponownego mnożenia i dzielenia.
- =** **Znak równości**
Wykonuje mnożenie, dzielenie, MU, działania ciągłe i inne działania.
- CE/C** **Kasowanie/Kasowanie wprowadzonej danej**
Kasuje błędnie wprowadzoną wartość lub funkcję. Zawartość pamięci nie jest kasowana.

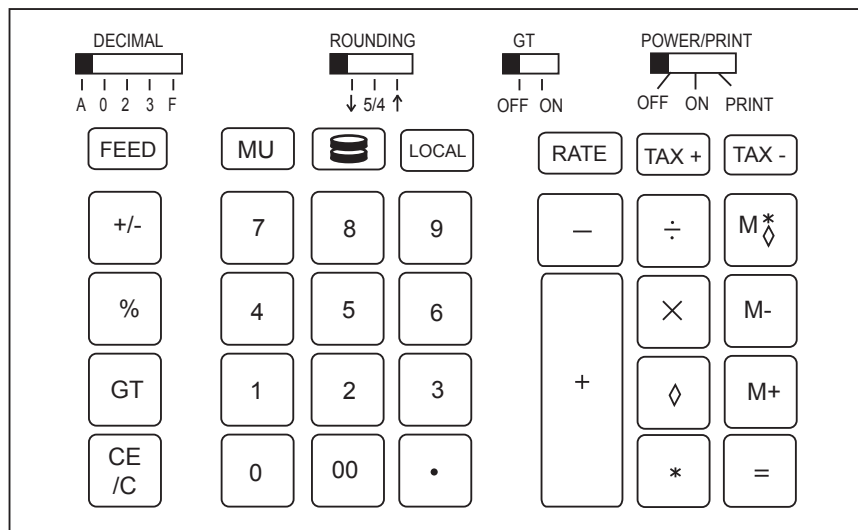
- %** **Klawisz działań na procentach**
Wykonuje działania na procentach.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Możliwe są działania w zakresie obliczania rabatów)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- **Klawisz sum częściowych**
Wyświetla i drukuje zawartość całej pamięci.
- *** **Klawisz sumy**
Wyświetla i drukuje zawartość całej pamięci a następnie kasuje ją.
- +** **Klawisz plus**
Dodaje wartość. Aby dodać tą samą wartość więcej niż jeden raz (powtarzane dodanie), należy, po jej wprowadzeniu, wcisnąć klawisz Plus tyle razy ile jest to konieczne. W przypadku bezpośredniego wciśnięcia tego klawisza po klawiszu [%], uzyskujemy dostęp do funkcji procent plus.
- **Klawisz minus**
Aby odjąć tą samą wartość więcej niż jeden raz (powtarzane odjęcie), należy, po jej wprowadzeniu, wcisnąć klawisz Minus tyle razy ile jest to konieczne. W przypadku bezpośredniego wciśnięcia tego klawisza po klawiszu [%], uzyskujemy dostęp do funkcji procent minus.
- M*** **Klawisz sum częściowych pamięci i sumy pamięci**
W przypadku wciśnięcia tego klawisza jeden raz następuje ponowne przywołanie wyniku na wyświetlaczu i / lub drukowanie go w przypadku ustawienia trybu Drukowania. Zawartość pamięci zostanie skasowana po dwukrotnym wciśnięciu tego klawisza.
- MU** **Klawisz marży**
Oblicza cenę sprzedaży lub zakupu z marżą.
- FEED** **Klawisz ładowania papieru**
- M+** **Klawisz dodania do pamięci**
Dodaje wartość do pamięci. Jeżeli realizowane jest działanie, Klawisz dodania do pamięci zakończy to działanie i doda wynik do Pamięci.
- M-** **Klawisz odjęcia od pamięci**
Odejmuje wartość od pamięci. Jeżeli realizowane jest działanie, Klawisz odjęcia od pamięci zakończy to działanie i odejmie wynik z Pamięci.
- TAX +** **Klawisz uwzględnienia podatku**
Oblicza kwotę wraz z PODATKIEM przy wykorzystaniu stopy PODATKU ustalonej po wciśnięciu klawisza [PODATEK - TAX].

	.....	Klawisz rabatu Oblicza kwotę nie zawierającą PODATKU przy wykorzystaniu stopy PODATKU ustalonej po wciśnięciu klawisza [PODATEK - TAX].
	.....	Klawisz Podatku i Kursu waluty obcej Do wprowadzania Podatku i Kursu waluty obcej.
	.....	Klawisz Sumy Całkowitej Wyświetla i drukuje zawartość pamięci sumy całkowitej a następnie kasuje ją.
	.....	Przelicza walute lokalna na walute obca
	.....	Przelicza walute obca na walute lokalna
	.....	Przełącznik wyboru pozycji dziesiętnej A Tryb dodawania F Płynna pozycja dziesiętna 0,2,3 Stała pozycja dziesiętna
	.....	Przełącznik zaokrąglania 5/4 Zaokrąglanie wyłączone ↓ Zaokrąglanie w dół ↑ Zaokrąglanie w górę
	.....	Przełącznik pamięci sumy całkowitej
OFF		Przełącznik pamięci sumy całkowitej nie jest aktywny.
ON		Ostateczne wyniki operacji dodawania i odejmowania są automatycznie gromadzone w pamięci sumy całkowitej GT według ich znaku.
	.....	OFF ON PRINT [włącz. wyłącz. DRUK]
OFF	[wyłącz.]	Zasilanie jest odłączone.
ON	[włącz.]	Zasilanie jest włączone ale nieaktywna jest drukarka.
PRINT	[DRUK]	Drukarka jest aktywna.

UWAGA: GNIAZDKO ELEKTRYCZNE POWINNO BYĆ UMIEJSCOWIONE BLISKO JEDNOSTKI, NALEŻY ZAPEWNIĆ DO NIEGO ŁATWY DOSTĘP.

Wyświetlacz wyłącza się automatycznie po 3 minutach bezczynności kalkulatora. Aby włączyć go ponownie, wystarczy nacisnąć klawisz "CE / C". Jeśli obliczenia na kalkulatorze były w trakcie wykonywania, zostaną ponownie wyświetlone.

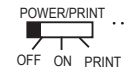
KETERANGAN KUNCI DAN TOMBOL



- 0** to **9** **Kunci menurut angka**
Digunakan untuk memasukkan nomer kedalam kalkulator.
- .** **Kunci titik decimal**
Digunakan untuk memasukkan titik decimal.
- +/-** **Merubah tanda kunci**
Balikkan tanda data pada tampilan mesin hitung.
- ×** **÷** **Kunci perkalian dan pembagian**
Menyimpan perintah perkalian dan pembagian dan melakukan perkalian dan pembagian yang disimpan sebelumnya. Melakukan pengulangan bagi menghitung perkalian dan pembagian.
- =** **Kunci sama dengan**
Melakukan perkalian, pembagian, MU, kalkulasi kontan dan kalkulasi lainnya.
- CE/C** **Kunci menghapus/menghapus entri**
Digunakan untuk menghapus entri atau jumlah tercatat yang. Isi memori tidak dihapuskan.

- %** **Kunci persen**
Melakukan kalkulasi persen.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Menghitung penambahan diskon dapat dilakukan)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Kunci sub total**
Digunakan untuk menampilkan dan mencetak isi total memori.
- *** **Kunci total**
Menampilkan dan mencetak isi total memori dan menghapusnya.
- +** **Kunci menambah**
Menambah jumlah ke pengumpul. Untuk menambah jumlah yang sama lebih dari sekali (ulangan menambah), masukkan jumlah itu sekali dan tekan kunci "Plus" atau menambah sebanyak yang diperlukan. Jika kunci ini ditekan dengan segera setelah tanda kunci (%), menjadikan kunci ini berfungsi sebagai kunci menambah persen.
- **Kunci Mengurang**
Untuk mengurangi jumlah yang sama lebih dari sekali (ulangi pengurangan), masukkan jumlah itu sekali dan tekan kunci "Minus" atau mengurangi sebanyak yang diperlukan. Jika kunci ini ditekan segera setelah kunci (%) menjadikan kunci ini berfungsi sebagai kunci mengurangi persen.
- M*◇** **Kunci memori subtotal dan kunci total**
Melihat kembali hasil di tampilan dan / atau mencetaknya jika diset ke mode Pencetak dengan menekan kunci ini sekali. Isi memori akan terhapus jika kunci ini ditekan dua kali.
- MU** **Kunci menaik harga**
Untuk menghitung harga penjualan atau pembelian dengan jumlah laba.
- FEED** **Kunci memasukkan kertas**
- M+** **Kunci memori Menambah**
Menambah jumlah pada memori. Jika kalkulasi yang sedang diproses dan masih menunggu, Kunci memori menambah akan menyelesaikan kalkulasi itu dan mengumpulkan jumlah itu ke Memori.

	Kunci memori mengurangi Mengurangkan jumlah dari memori. Jika kalkulasi yang sedang diproses dan masih menunggu, kunci "Memory Minus" atau memori mengurangi akan menyelesaikan kalkulasi itu dan mengurangkan jumlah itu dari memori.
	Kunci memasukkan pajak Menghitung jumlah termasuk PAJAK dengan tarif PAJAK yang telah dipraset dengan menggunakan kunci [TAX].
	Kunci diskon Menghitung jumlah yang tidak termasuk PAJAK dengan tarif PAJAK yang telah dipraset dengan menggunakan kunci [TAX].
	Kunci praset tarif PAJAK dan Kurs mata uang asing Digunakan untuk memasukkan tarif PAJAK dan Kurs mata uang asing.
	Kunci total keseluruhan Menampilkan dan mencetak isi memori total keseluruhan dan menghapuskannya.
	Penukaran mata uang Lokal ke mata uang Asing
	Penukaran mata uang Asing ke mata uang lokal
	Tombol memilih decimal A Mode menambah F ..... ..Penuh-pengembangan 0,2,3 Titik decimal tetap
	Tombol membulatkan 5/4 Membulatkan bilangan ↓ Membulatkan bilangan kebawah ↑ Membulatkan bilangan keatas
	Tombol memori total keseluruhan
OFF	Memori total keseluruhan tidak diaktifkan.
ON	Hasil terakhir menambah dan mengurangi secara otomatis terkumpul pada memori total keseluruhan menurut tanda.



OFF ON CETAKAN

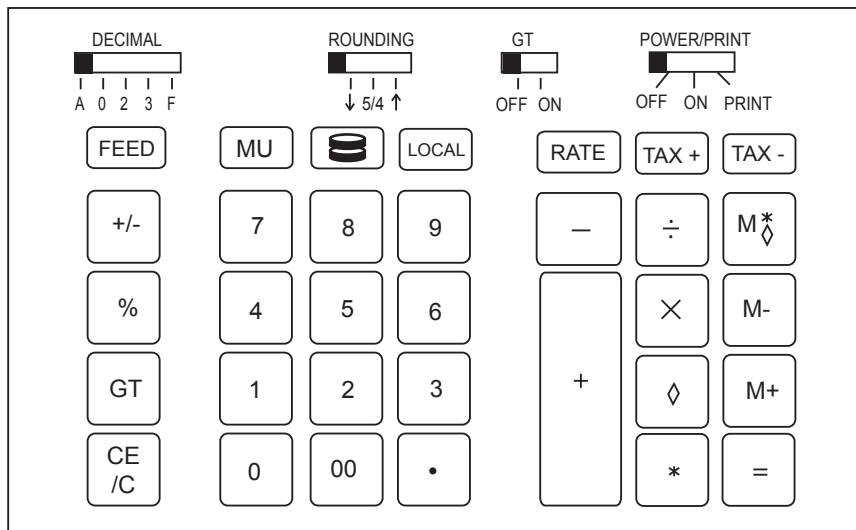
OFF	Tidak ada aliran listik.
ON	Tenaga disalurkan tetapi pencetak tidak aktif.
PRINT	Pencetak diaktifkan.

CATATAN :

STOPKONTAK - HARUS DIPASANG DEKAT PERALATAN DAN MUDAH DICAPAI.

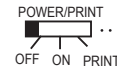
Layer petunjuk akan padam secara otomatis setelah 3 menit tidak ada aktivitas. Untuk menyalakan kembali tekan tombol CE/C: maka layar akan menampilkan kalkulasi sedang dilakukan.

NÄPPÄINTEN JA KYTKINTEN KUVAUS



- 0** to **9** **Numeronäppäimet**
Käytetään numeroiden syöttämiseen laskimeen.
- .** **Desimaalipistenäppäin**
Käytetään desimaalipisteen syöttämiseen.
- +/-** **Merkinvaihtonäppäin**
Vaihtaa X-rekisterin tietojen merkin vastakkaiseksi.
- ×** **÷** **Kerto- ja jakolaskunäppäin**
Tallentaa kerto- ja jakolaskukomentoja ja suorittaa aiemmin tallennettuja kerto- ja jakolaskukomentoja. Suorittaa toistuvia kerto- ja jakolaskuja.
- =** **Yhtä suuri kuin -näppäin**
Suorittaa kerto-, jako- ja hinnoittelulaskuja (MU) sekä vakiolaskentaa ja muita laskutoimituksia.
- CE/C** **Tyhjennä/poista syöte -näppäin**
Käytetään väärän syötteen tai rekisteröidyn summan pyyhkimiseen. Muistin sisältöä ei tyhjennetä.

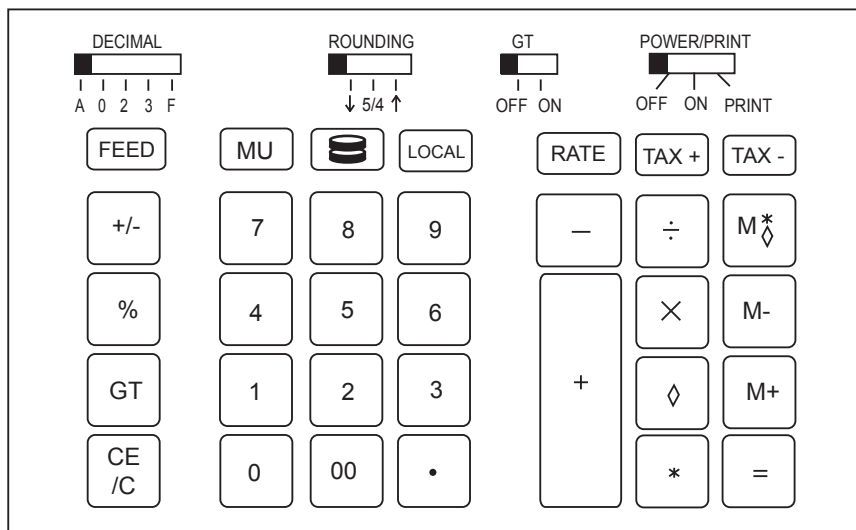
- %** **Prosenttinäppäin**
Suorittaa prosenttilaskuja.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Voidaan laskea lisälennuksia)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Välisummanäppäin**
Käytetään näyttämään ja tulostamaan kokonaismuistin sisältöä.
- *** **Kokonaissummanäppäin**
Näyttää ja tulostaa kokonaismuistin sisällön ja tyhjentää sen.
- +** **Plus-näppäin**
Lisää summan laskimen välimuistiin. Jos haluat lisätä saman summan useammin kuin kerran (toistuva lisäys), syötä kyseinen summa kerran ja paina Plus-näppäintä niin monta kertaa kuin tarpeen. Jos tätä näppäintä painetaan heti [%]-näppäimen jälkeen, se toimii prosentti plus -näppäimenä.
- **Miinus-näppäin**
Jos haluat vähentää saman summan useammin kuin kerran (toistuva vähennys), syötä kyseinen summa kerran ja paina Miinus-näppäintä niin monta kertaa kuin tarpeen. Jos tätä näppäintä painetaan heti [%]-näppäimen jälkeen, se toimii prosentti miinus -näppäimenä.
- M*◇** **Muistin välisumma- ja kokonaissummanäppäin**
Palauttaa tuloksen näyttöön ja/tai tulostaa, jos tulostustila on valittuna, kun tätä näppäintä painetaan kerran. Tyhjentää muistin sisällön, kun tätä näppäintä painetaan kaksi kertaa.
- MU** **Hinnoittelunäppäin**
Voittomarginaalin sisältävän myynti- tai ostohinnan laskentaa varten.
- FEED** **Paperinsyöttönäppäin**
- M+** **Muisti plus -näppäin**
Lisää summan muistiin. Jos parhaillaan on meneillään laskutoimitus, Muisti plus -näppäin laskee laskutoimituksen loppuun ja summaa tuloksen muistiin.
- M-** **Muisti miinus -näppäin**
Vähentää summan muistista. Jos parhaillaan on meneillään laskutoimitus, Muisti miinus -näppäin laskee laskutoimituksen loppuun ja vähentää tuloksen muistista.

	Sis. verot -näppäin Laskee summan sisällyttäen VEROT sillä verokannalla, joka on esiasetettu [TAX]-näppäimellä.
	Alennusnäppäin Laskee summan ilman VEROJA sillä verokannalla, joka on esiasetettu [TAX]-näppäimellä.
	Verokannan ja ulkomaisen valuuttakurssin asetusnäppäin Käytetään verokannan ja ulkomaisen valuuttakurssin syöttämiseen.
	Loppusummanäppäin Näyttää ja tulostaa loppusummamuistin sisällön ja tyhjentää sen.
	Muuntaa paikallisen valuutan ulkomaiseksi valuutaksi
	Muuntaa ulkomaisen valuutan paikalliseksi valuutaksi
	Desimaalipisteen valintakytkin A Lisää tila F Kelluva desimaalipiste 0,2,3 Kiinteä desimaalipiste.
	Pyöristysnäppäin 5/4 Pyöristys pois päältä ↓ Pyöristys alaspäin ↑ Pyöristys ylöspäin
	Loppusummamuistin kytkin OFF Loppusummamuistia ei ole aktivoitu. ON Yhteen- ja vähennyslaskujen lopputulokset lisätään automaattisesti loppusummamuistiin merkin mukaisesti.
	TULOSTUS POIS/PÄÄLLÄ OFF Virta on pois päältä. ON Virta on päällä, mutta tulostus ei ole käytettävissä. PRINT Tulostin on aktiivinen.

HUOM: PISTORASIAN TULEE OLLA LÄHELLÄ LAITETTA
PAIKASSA, JOHON ON HELPPO PÄÄSTÄ.

Näyttö kytkeytyy pois päältä automaattisesti 3 minuutin käyttämättömänä olon jälkeen. Voit kytkeä sen jälleen päälle painamalla CE/C-näppäintä; jos laskenta on meneillään, se näytetään.

A GOMBOK ÉS KAPCSOLÓK LEÍRÁSA



- 0 to 9** **Számbillentyű**
Számok a számológépbe való bevitelére szolgál.
- .** **Tizedes jel gomb**
A tizedes jel beírására szolgál.
- +/-** **Előjelváltó gomb**
Megváltoztatja az X-regiszterben lévő adat előjelét.
- ×** **÷** **Szorzás és osztás gomb**
Szorzási és osztási parancsokat tárol, és végrehajtja a korábban tárolt szorzási és osztási parancsokat. Ismétlődő szorzási és osztási műveleteket végez.
- =** **Egyenlőség gomb**
Szorzást, osztást, matematikai egységet (MU), konstans számításokat és egyéb számításokat végez.
- CE/C** **Törlés/Bevitel törlése gomb**
Hibás beírás vagy kiszámított összeg törlésére szolgál. A memóriatartalmak nem törlődnek.
- %** **Százalék gomb**
Százalékszámításokat végez.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Kiegészítő engedményszámítások lehetségesek)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$

- ◇** **Részösszeg gomb**
A teljes memória tartalmának megjelenítésére és nyomtatására szolgál.
- *** **Összesen gomb**
Megjeleníti és kinyomtatja a teljes memória tartalmát, majd törli azt.
- +** **Plusz gomb**
Hozzáad egy összeget a tárolt adathoz. Ugyanannak az összegnek egynél többször történő hozzáadásához (ismétlődő hozzáadás) írja be a kívánt összeget egyszer, majd nyomja meg a plusz gombot annyiszor, ahányszor szükséges. Ha ezt a gombot közvetlenül a [%] gomb megnyomása után nyomják meg, akkor százalékhoz hozzáadása gombként működik.
- **Mínusz gomb**
Ugyanannak az összegnek egynél többször történő kivonásához (ismétlődő kivonás) írja be a kívánt összeget egyszer, majd nyomja meg a mínusz gombot annyiszor, ahányszor szükséges. Ha ezt a gombot közvetlenül a [%] gomb megnyomása után nyomják meg, akkor százalékhöz kivonása gombként működik.
- M*◇** **Memória részösszeg és végösszeg gomb**
A gomb egyszeri megnyomása után behívja a képernyőre az eredményt és/vagy kinyomtatja azt, ha Nyomtatás üzemmódban van állítva. A memóriatartalmak a gomb kétszeri megnyomásával törlődnek.
- MU** **Árrés gomb**
Eladási vagy beszerzési ár nyereségkulccsal történő kiszámítására szolgál.
- FEED** **Papíradagoló gomb**
- M+** **Memória plusz gomb**
Egy memóriában szereplő összeg hozzáadását végzi. Ha folyamatban lévő számításról van szó, akkor a Memória plusz gomb megnyomásakor a számítás befejeződik, és az eredmény hozzáadódik a memóriához.
- M-** **Memória mínusz gomb**
Egy memóriában szereplő összeg kivonását végzi. Ha folyamatban lévő számításról van szó, akkor a Memória mínusz gomb megnyomásakor a számítás befejeződik, és az eredmény levonódik a memóriából.

TAX + **Adó hozzáadása gomb**
Összegezés, amely tartalmazza a [TAX] gombbal előre beállított ADÓKULCSNAK megfelelő ADÓT.

TAX - **Engedmény gomb**
Összegezés, amely nem tartalmazza a [TAX] gombbal előre beállított ADÓkulcsnak megfelelő ADÓT.

RATE **ADÓ és Idegen árrés előbeállítás gomb**
ADÓkulcs és idegen árrés bevitelére szolgál.

GT **Végösszeg gomb**
Megjeleníti és kinyomtatja a végösszeg-memória tartalmát, majd törli azt.

☞ **Átváltja a helyi devizát idegen devizára**

LOCAL **Átváltja az idegen devizát helyi devizára**

DECIMAL **Tizedes kiválasztó kapcsoló**
A Hozzáadás mód
F Teljes lebegő
0,2,3 Rögzített tizedes jel.

ROUNDING **Kerekítés kapcsoló**
5/4 Felkerekítés
↓ Kerekítés lefelé
↑ Kerekítés felfelé

GT **Végösszeg-memória kapcsoló**
OFF ON

OFF A végösszeg-memória nincs aktiválva.

ON Az összeadások és kivonások végeredményei az előjelnek megfelelően automatikusan összegyűjtésre kerülnek a GT memóriában.

POWER/PRINT **OFF ON PRINT (Nyomtatás ki/be)**
OFF ON PRINT

OFF Az áramellátás kikapcsolva.

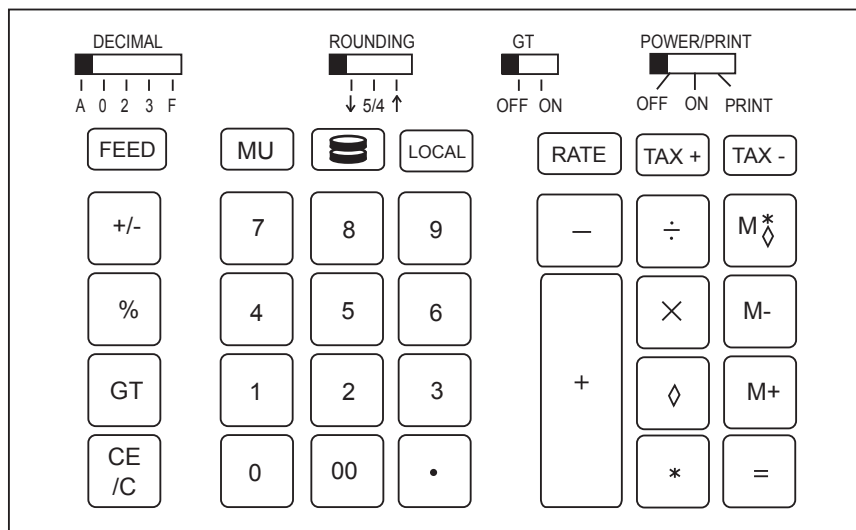
ON Az áramellátás bekapcsolva, de a nyomtató le van tiltva.

PRINT A nyomtató aktiválva lett.

MEGJEGYZÉS: AZ ALJZAT KIMENETÉT A BERENDEZÉS KÖZELÉBEN KELL TELEPÍTENI, ÉS ANNAK KÖNNYEN HOZZÁFÉRHETŐNEK KELL LENNIE.

A kijelző 3 perc tétlenség után automatikusan kikapcsol. Az ismételt bekapcsolásához nyomja meg a CE/C gombot; ha számítás folyik, a kijelzőn látható lesz.

BESKRIVELSE AV TASTER OG BRYTERE



0 to **9** **Numerisk tast**
Brukes for å skrive inn tall i kalkulatoren.

. **Desimaltegnast**
Brukes for å skrive inn desimaltegn.

+/- **Tast for endring av symbol**
Snu symbolet for data i X-registret.

× **÷** **Multiplikasjons- og divisjonstast**
Lagrer multiplikasjons- og divisjonsordre og utfører tidligere lagrede multiplikasjons- og divisjonsordre. Utfør gjentakelse av multiplikasjons- og divisjonsutregning.

= **Er lik-tast**
Utfører multiplikasjon, divisjon, MU, konstante utregninger og andre utregninger.

CE/C **Slett/Slett postering tast**
Brukes for å stryke ut gal innskrivning eller registrert beløp. Minneinnhold strykes ikke ut.

% **Prosentast**
Utfører prosentutregninger.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Tillagte rabattutregninger er mulige)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$

◇ **Delsum tast**
Brukes for å vise og skrive ut innholdet i det samlede minnet.

***** **Total-tast**
Vis og skriv ut innholdet i det samlede minnet og stryker det ut.

+ **Pluss-tast**
Legger til et beløp på akkumulatoren. For å legge til samme beløp mer enn én gang (gjenta tillegg), skriv inn det beløp én gang og trykk ned pluss-tasten så mange ganger som nødvendig. Dersom denne tasten trykkes ned med en gang etter [%]-tasten, fungerer den som en prosent-pluss-tast.

- **Minus-tast**
For å trekke ut samme beløp mer enn én gang (gjenta uttrekking), skriv inn det beløp én gang og trykk ned minus-tasten så mange ganger som nødvendig. Dersom denne tasten trykkes ned med en gang etter [%]-tasten, fungerer den som en prosent-minus-tast.

M*◇ **Delsum minne og total-tast**
Hent tilbake resultatet på skjermen og/eller skriv det ut dersom utskrifts modus er stilt inn ved å trykke på denne tasten én gang. Innholdet på minnet vil strykes ut dersom denne tasten trykkes ned to ganger.

MU **Prisøkningstast**
For utregning av salg- eller kjøpspris med profittmargin.

FEED **Papirmatingstast**

M+ **Minne-pluss-tast**
Legger til et beløp fra minnet. Dersom det er en utregning som pågår, vil minne-pluss-tasten fullføre utregningen og akkumulere resultatet til minnet.

M- **Minne-minus-tast**
Trekker ut et beløp fra minnet. Dersom det er en utregning som pågår, vil minne-minus-tasten fullføre utregningen og trekke ut resultatet fra minnet.

TAX + **MVA inkluderingstast**
Regn ut beløp, inklusive MVA med den forhåndsinnstilte MVA-satsen med [MVA]-tasten.

TAX - **Rabatt-tast**
Regn ut beløp, eksklusive MVA med den forhåndsinnstilte MVA-satsen med [MVA]-tasten.

RATE **Forhåndsinnstilt tast for MVA og utenlandsk kurs**
Brukes for å skrive inn MVA-sats og utenlandsk kurs.

GT **Sluttsum-tast**
Vis og skriv ut innholdet for sluttsum-minnet og tøm det.

 **Konverter lokal valuta til utenlandsk valuta**

LOCAL **Konverter utenlandsk valuta til lokal valuta**

DECIMAL
 **Desimalvalgbytter**
A Addisjonsmodus
F Fullt flytende
0,2,3 Fastsatt desimaltegn

ROUNDING
 **Avrundingsbytter**
5/4 Rund av
↓ Rund ned
↑ Rund opp

GT
 **Sluttsum-minnebytter**

OFF Sluttsum-minnet er ikke aktivert.

ON De endelige resultatene for addisjonene og subtraksjonene blir automatisk akkumulert i GT-minnet etter symbol.

POWER/PRINT
 **AV PÅ SKRIV UT**

OFF Strømmen er av.

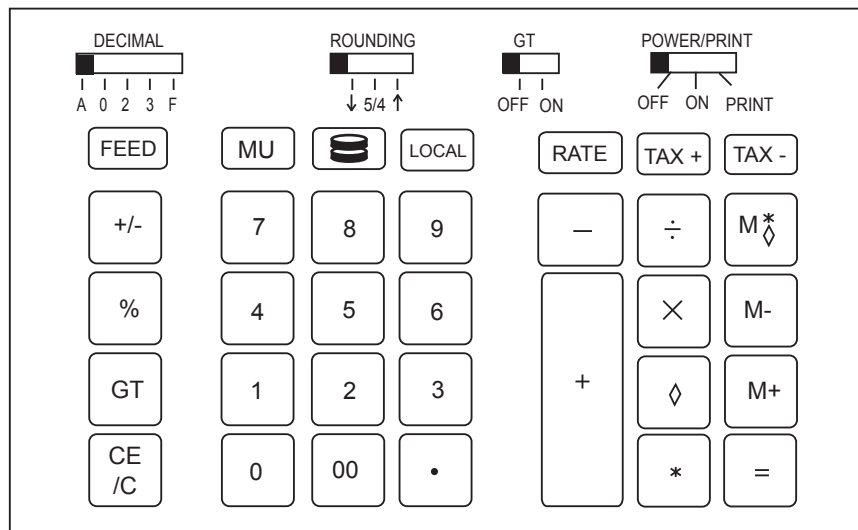
ON Strømmen er på, men skriveren er deaktivert.

PRINT Skriveren er aktivert.

MERK: STIKKONTAKTUTTAKET SKAL MONTERES I
NÆRHETEN AV UTSTYRET OG SKAL VÆRE LETT
TILGJENGELIG.

Skjermen slår seg av automatisk etter 3 minutter uten aktivitet. Trykk på CE/C-tasten for å slå den på igjen; dersom en utregning er kurs, vises det.

POPIS TLAČIDIEL A VYPÍNAČOV



- 0** to **9** **Tlačidlo s číslicou**
Používa sa na zadávanie čísla do kalkulatéra.
- .** **Tlačidlo desatinnej čiarky**
Používa sa na zadávanie desatinnej čiarky.
- +/-** **Tlačidlo zmeny znamienka**
Mení znamienko údajov registra X.
- ×** **÷** **Tlačidlo násobenia a delenia**
Ukladá príkazy pre násobenie a delenie. Vykonáva predtým uložené príkazy násobenia a delenia. Vykonáva opakovaný výpočet násobenia a delenia.
- =** **Tlačidlo rovná sa**
Vykonáva násobenie, delenie, výpočet ceny s prirážkou, výpočty konštánt a iné výpočty.
- CE/C** **Tlačidlo Výmaz/výmaz vstupu**
Používa sa na vymazanie nesprávneho zadania alebo hodnoty v registri. Obsah pamäte sa nevymaže.
- %** **Tlačidlo percento**
Vykonáva výpočty s percentami.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(K dispozícii je doplnok o výpočtoch zliav)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$

- ◇** **Tlačidlo pomocný súčet**
Používa sa na zobrazenie a tlač obsahu pamäti súčtu.
- *** **Tlačidlo súčet**
Zobrazí a tlačí obsah pamäte súčtu a vymazáva ju.
- +** **Tlačidlo plus**
Pripočítava hodnotu do akumulátora. Na pridanie tej istej hodnoty viackrát (opakovanie pripočítania), hodnotu zadajte jedenkrát a stlačte tlačidlo plus toľko krát, koľko je potrebné. Ak toto tlačidlo stlačíte hneď za tlačidlom [%], funguje ako tlačidlo plus percento.
- **Tlačidlo mínus**
Na odčítanie tej istej hodnoty viac ako jedenkrát (opakovanie odpočítavania), hodnotu zadajte jedenkrát a stlačte tlačidlo mínus toľko krát, koľko je potrebné. Ak toto tlačidlo stlačíte hneď za tlačidlom [%], funguje ako tlačidlo mínus percento.
- M* ◇** **Tlačidlo pamäť pomocného súčtu a súčtu**
Zobrazí na displeji výsledok a / alebo vytlačí ho, ak je nastavený do režimu Tlač stlačením tohto tlačidla jedenkrát. Obsah pamäte sa vymaže, ak sa toto tlačidlo stlačí dvakrát.
- MU** **Tlačidlo cena s prirážkou**
Na výpočet predajnej alebo nákupnej ceny so ziskovou prirážkou.
- FEED** **Tlačidlo posun papiera**
- M+** **Tlačidlo plus pamäť**
Pripočíta hodnotu z pamäte. Ak je aktuálny výpočet, tlačidlo plus pamäť dokončí výpočet a výsledok uloží do pamäte.
- M-** **Tlačidlo mínus pamäť**
Odpočíta hodnotu z pamäte. Ak je aktuálny výpočet, tlačidlo mínus pamäť dokončí výpočet a výsledok uloží do pamäte.
- TAX +** **Tlačidlo zahrnúť daň**
Vypočíta hodnotu vrátane DANE so sadzbou DANE nastavenou pomocou tlačidla [DAŇ].
- TAX -** **Tlačidlo bez dane**
Vypočíta hodnotu bez DANE so sadzbou DANE nastavenou pomocou tlačidla [DAŇ].

RATE **Tlačidlo nastavenia sadzieb DANE a menových kurzov**
Používa sa na zadanie sadzieb DANE a menových kurzov.

GT **Tlačidlo celkový súčet**
Zobrazí a vytlačí obsah pamäte celkového súčtu a vymaže ju.

 **Prevod lokálnej meny na zahraničnú menu**

LOCAL **Prevod zahraničnej meny na lokálnu menu**

DECIMAL
 **Prepínač výberu počtu desatinných miest**
A Režim pripočítavania
F Pohyblivá desatinná čiarka
0,2,3 Pevná desatinná čiarka.

ROUNDING
 **Prepínač zaokrúhlenia**
5/4 Zaokrúhlenie
↓ Zaokrúhlenie smerom dole
↑ Zaokrúhlenie smerom hore

GT
 **Prepínač pamäte celkového súčtu**

OFF Pamäť celkového súčtu nie je zapnutá.

ON Konečné výsledky pripočítavania a odpočítavania sa automaticky uložia do pamäte CS podľa znamienka.

POWER/PRINT
 **VYP. ZAP. TLAČ**

OFF Elektrické napájanie je vypnuté.

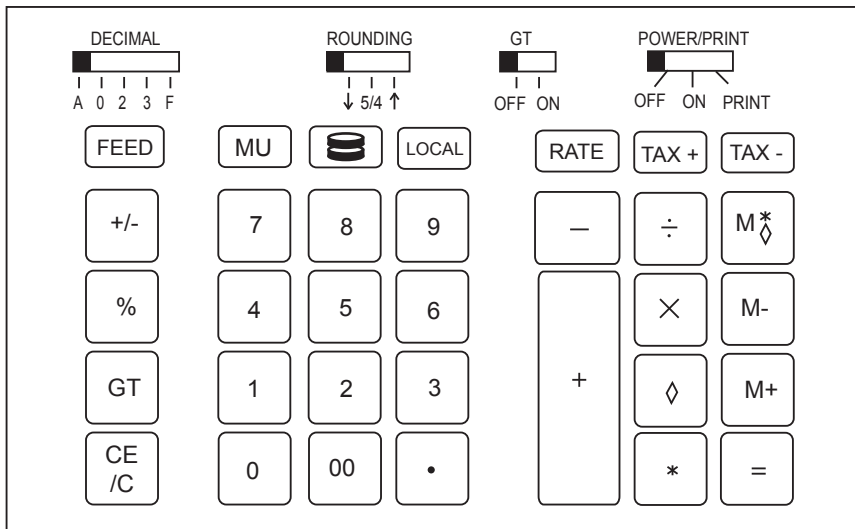
ON Elektrické napájanie je zapnuté, ale tlač je vypnutá.

PRINT Tlačiareň je zapnutá.

POZNÁMKA: ZÁSUVKA ELEKTRICKEJ SIETE MÁ BYŤ BLÍZKO KALKULÁTORA A MÁ BYŤ ĽAHKO PRÍSTUPNÁ.

Po 3 minútach nečinnosti sa displej automaticky vypne. Ak ho chcete znova zapnúť, stlačte tlačidlo CE/C; ak je aktívny výpočet, zobrazí sa.

TANGENTER OCH FUNKTIONER



0 to 9 Sifferangenter
Används till inskrivning av siffror i raknaren.

. **Tangent för decimalkomma**
Används till inskrivning av decimalkomma.

+/- **Teckenbyte**
Används till att byta tecken på data i x-registret.

× **÷** **Multiplikations- och divisionstangent**
Lagrar multiplikations- och divisionsinstruktioner och genomför multiplikation och divisionsinstruktioner som redan har lagrats. Utför också upprepade multiplikations- och divisionsberäkningar.

= **Lika med-tangent**
Utför multiplikation, division, procenträkning, summering samt andra beräkningar.

CE/C **Clear-tangent**
Används till att radera felaktiga inskrivningar eller registrerade belopp. Raderar inte minnet.

% **Procent-tangent**
Utför procentberäkning:
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$

◇ **Tangent för delsumma**
Visar och skriver ut allt innehållet i minnet.

***** **Tangent för totalsumma**
Visar och skriver ut allt innehållet i minnet och nollställer det.

+ **Plus-tangent**
Lägger till ett belopp i ackumulatören. Om samma belopp ska adderas mer än en gång (upprepade addition) skrivs beloppet in en gång och sedan trycks additions-tangenten önskat antal gånger. Om tangenten trycks omedelbart efter %-tangenten fungerar den som additionstangent för procentberäkning.

- **Minus-tangent**
Drar ifrån samma belopp mer än en gång (upprepade subtraktion) om ett belopp skrivs in en gång och minustangenten trycks önskat antal gånger. Om tangenten trycks omedelbart efter %-tangenten fungerar den som minustangent för procentberäkning.

M*◇ **Knapp för del- och totalsumma i minnet**
Visar resultatet på displayen, och/eller skriver ut om utskriftsfunktionen har aktiverats, om utskriftstangenten trycks en gång. Innehållet i minnet nollställs om tangenten trycks mer än en gång.

MU **Påläggs-tangent**
För beräkning av försäljnings- eller inköpspris och vinstmarginal.

FEED **Tangent för pappersmatning**

M+ **Tangent för minnesaddition**
Lägger till ett belopp till minnet. Om en annan beräkning pågår avslutas den först innan resultatet läggs till i minnet.

M- **Tangent för minnessubtraktion**
Drar ifrån ett belopp från minnet. Om en annan beräkning pågår avslutas den först innan resultatet dras ifrån minnet.

TAX + **Momstangent**
Räknar ut ett belopp inklusive moms med momssatsen angiven via tangenten för val av moms.

TAX - **Rabatttangent**
Räknar ut ett belopp exklusive moms med momssatsen angiven via momsberäkningstangenten.

RATE **Förprogrammerbar tangent för moms och utländsk valuta**
Används till inskrivning av momssats och valutakurs.

GT **Totalsummatangent**
Visar och skriver ut totalsumman i minnet och nollställer det.

 **Räknar om lokal valuta till utländsk valuta.**

LOCAL **Räknar om utländsk valuta till lokal valuta.**

DECIMAL
 **Decimalväljare**
A Tilläggsläge
F Flytande
0,2,3 Antal decimaler

ROUNDING
 **Avrundningsfunktion**
5/4 Rundar av
↓ Rundar neråt
↑ Rundar uppåt

GT
 **Minnesfunktion för totalsumma**
OFF ON

OFF Minnesfunktionen för totalsumma är inte aktiverad.

ON Slutresultaten för additioner och subtraktioner adderas automatisk i minnet för totalsumman, med rätt tecken.

POWER/PRINT
 **Utskrift AV/PÅ**
OFF ON PRINT

OFF Strömmen är avstängd.

ON Strömmen är på men skrivaren är avstängd.

PRINT Skrivaren är på.

OBS: Elkontakten ska installeras nära räknaren och vara lätt tillgänglig.

Displayen släcks automatisk efter 3 min av inaktivitet , för att aktivera displayen tryck CE/C tangenten ; om en beräkning ligger inne visas denna åter .



520DPA Printing Calculator

CALCULATION EXAMPLES

ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ

TASTEN-UND SCHALTERBESCHREIBUNG

DESCRIPTION DES TOUCHES ET DES BOUTONS

DESCRIPCION DE TECLAS E INTERRUPTORES

DESCRIZIONE DEI TASTI E DEGLI INTERRUTTORI

DESCRIÇÃO DAS TECLAS E DOS INTERRUPTORES

PŘÍKLADY KALKULACE

BRUKSANVISNING

1. Addition and subtraction

Сложение и вычитание

Addition und Subtraktion

Addition et soustraction

Suma y resta

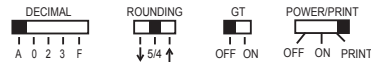
Addizione e Sottrazione

Adição e Subtracção

Sčítání a odčítání

Addition och subtraktion

$$123 + 456 - 789 = -210$$



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada
Zadání
Inmatning

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função
Funkční klávesa
Funktionstangent

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização
Displej
Display

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão
výtisk
Pappersutskrift

	*		0.00
123	+ +		1.23
456	+ +		5.79
789	- -	-	2.10
	* *	-	2.10

0.00	TL
1.23	+
4.56	+
7.89	-
- 2.10	TL

2. Multiplication

Умножение

Multiplikation

Multiplikation

Multiplacación

Moltiplicazione

Multiplacação

Násobení

Multiplikation

$$a) 12 \times 12 = 144$$



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada
Zadání
Inmatning

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função
Funkční klávesa
Funktionstangent

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização
Displej
Display

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão
výtisk
Pappersutskrift

	CE/C
12	X
12	=

0.
12.
144.

0.	CL
12.	X
12.	=
144.	*

$$b) 123 \times 5 \times 0.5 = 307.5$$



	CE/C
123	X
5	X
0.5	=

0.
123.
615.
307.5

0.	CL
123.	X
5.	X
0.5	=
307.5	*

Деление
Division
Division
División
Divisione
Divisão
Dělení
Division

DECIMAL ROUNDING GT POWER/PRINT

A 0 2 3 E ↓ 5/4 ↑ OFF ON OFF ON PRINT

Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Числовое значение	Функция	Экран	Вывод на печать
Eingabe	Funktionstaste	Sichtanzeige	Papierausdruck
Entrée	Touche de fonctions	Affichage	Impression papier
Entrada	Tecla de Función	Visualización	Impresión sobre papel
Entrat	Tasto di Funzione	Display	Stampa su carta
Entrada	Tecla Função	Visualização	Impressão
Zadáni	Funkční klávesa	Displej	výtisk
Inmatning	Funktionstangent	Display	Papperskrift

	CE/C	0.	0. CL
149	÷	149.00	149.00 ÷
12	=	12.42	12.00 =
			12.42 *

DECIMAL ROUNDING GT POWER/PRINT

A 0 2 3 F ↓ 5/4 ↑ OFF ON OFF ON PRINT

		0.	0.
1		1.000	1.000
3		0.3333333333	3.000
0.3		1.111	0.300
			1.111 *

Повторные и смешанные вычисления
Wiederholungsaddition und gemischte Rechnung
Addition répétitive et calcul mixte
Suma repetida y cálculo mixto
Addizione ripetuta e calcolo misto
Repetição da adição e cálculo misto
Opakujte přičítání a smíšené kalkulace
Upprepad addition och blandad beräkning

DECIMAL ROUNDING GT POWER/PRINT

A 0 2 3 F ↓ 5/4 ↑ OFF ON OFF ON PRINT

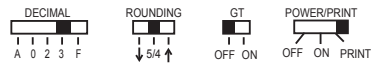
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Числовое значение	Функция	Экран	Вывод на печать
Eingabe	Funktionstaste	Sichtanzeige	Papierausdruck
Entrée	Touche de fonctions	Affichage	Impression papier
Entrada	Tecla de Función	Visualización	Impresión sobre papel
Entrat	Tasto di Funzione	Display	Stampa su carta
Entrada	Tecla Função	Visualização	Impressão
Zadání	Funkční klávesa	Displej	výtisk
Inmatning	Funktionstangent	Display	Pappersutskrift

	$*$	0.00	0.00 $\overline{\text{TL}}$
	CE/C	0.	0. $\overline{\text{CL}}$
1200	$+$	1'200.00	1,200.00 $+$
30	$+$	1'230.00	30.00 $+$
	$*$	1'230.00	1,230.00 $\overline{\text{TL}}$
	$\times$	1'230.00	1,230.00 $\overline{\text{X}}$
4	$\div$	4'920.00	4.00 $\div$
3	$=$	1'640.00	3.00 $=$
		1'640.00	1,640.00 $*$

5. Constant multiplication

Постоянное умножение
Konstantenmultiplikation
Multiplication de constante
Multiplicación constante
Moltiplicazione costante
Multiplicação da Constante
Konstantní násobení
Kontant multiplikation

3 x 123 = 369.000
3 x 456 = 1368.000
3 x 789 = 2367.000



Entry Числовое значение	Function Key Функция	Display Экран	Paper print-out Вывод на печать
Eingabe	Funktionstaste	Sichtanzeige	Papierausdruck
Entrée	Touche de fonctions	Affichage	Impression papier
Entrada	Tecla de Función	Visualización	Impresión sobre papel
Entrat	Tasto di Funzione	Display	Stampa su carta
Entrada	Tecla Função	Visualização	Impressão
Zadání	Funkční klávesa	Displej	výtisk
Inmatning	Funktionstangent	Display	Pappersutskrift

	CE/C	0.	0. CL
3	×	3.000	3.000 ×
123	=		123.000 =
		369.000	369.000 *
456	=		456.000 =
		1'368.000	1,368.000 *
789	=		789.000 =
		2'367.000	2,367.000 *

6. Constant Division

Постоянное деление
Divisão da Constante
Division de constante
División constante
Divisione costante
Divisão da Constante
Konstantní dělení
Konstant division

123 ÷ 3 = 41.0000
456 ÷ 3 = 152.0000
789 ÷ 3 = 263.0000



Entry Числовое значение	Function Key Функция	Display Экран	Paper print-out Вывод на печать
Eingabe	Funktionstaste	Sichtanzeige	Papierausdruck
Entrée	Touche de fonctions	Affichage	Impression papier
Entrada	Tecla de Función	Visualización	Impresión sobre papel
Entrat	Tasto di Funzione	Display	Stampa su carta
Entrada	Tecla Função	Visualização	Impressão
Zadání	Funkční klávesa	Displej	výtisk
Inmatning	Funktionstangent	Display	Pappersutskrift

	CE/C	0.	0. CL
123	÷	123.000	123.000 ÷
3	=		3.000 =
		41.000	41.000 *
456	=		456.000 =
		152.000	152.000 *
789	=		789.000 =
		263.000	263.000 *

7. Reciprocal calculation

Вычисление обратной величины

Reziproke Berechnungen

Calcul réciproque

Cálculo recíproco

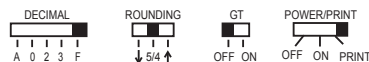
Calcolo di reciprocità

Cálculo Reciproco

Oboustranné kalkulace

Omvänd beräkning

$$\frac{1}{3 + 5} = 0.125$$

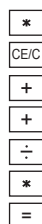


Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada
Zadání
Inmatning

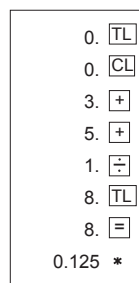
Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função
Funkční klávesa
Funktionstangent

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização
Displej
Display

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão
výtisk
Pappersutskrift



0.
0.
3.
8.
1.
8.
0.125



0.125 *

8. Percentage calculation

Процентные вычисления

Prozentrechnungen

Calcul de pourcentages

Cálculo de porcentaje

Calcolo di percentuale

Cálculo da Percentagem

Kalkulace procenta

Procenträkning

$$a) 1200 \times \frac{5}{100} = 60$$



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada
Zadání
Inmatning

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função
Funkční klávesa
Funktionstangent

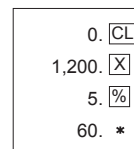
Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização
Displej
Display

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão
výtisk
Pappersutskrift

1200
5



0.
1'200.
60.



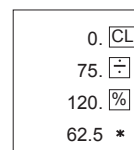
$$b) \frac{75}{120} \times 100 = 62.5$$



75
120



0.
75.
62.5



9
Discount and add-on calculation
Подсчёт скидки и наценки
Rabatt- und Aufschlagsrechnung
Calcul d'adjonctions et de rabais
Cálculo de descuento y añadido
Calcolo di sconto in aggiunta
Cálculo do Desconto e da Adição
Sleva a přidané kalkulace
Beräkning av rabatt - och pålägg

a) $123.00 \times (1 - \frac{5}{100}) = 116.85$

- (\$123.00 less 5% for cash)
(\$123.00 минус 5% за предоплату наличными)
(\$123.00 minus 5% bei Barzahlung)
(\$123.00 moins 5% pour règlement en liquide)
(\$123.00 menos 5% para efectivo)
(\$123.00 meno 5% di sconto)
(\$123.00 menos 5% para pagamento a dinheiro)
(\$123.00 pod 5% pro hotovost)
(\$123.00 minus 5% kontantrabatt)

DECIMAL

1

2

3

F

ROUNDING

1

2

3

F

GT

OFF ON

POWER/PRINT

OFF ON PRINT

Entry

Числовое значение

Eingabe

Entrée

Entrada

Entrat

Entrada

Zadání

Inmatning

Function Key

Функция

Funktionstaste

Touche de fonctions

Tecla de Función

Tasto di Funzione

Tecla Função

Funkční klávesa

Funktionstangent

Display

Экран

Sichtanzeige

Affichage

Visualización

Display

Visualização

Displej

Display

Paper print-out

Вывод на печать

Papierausdruck

Impression papier

Impresión sobre papel

Stampa su carta

Impressão

výtisk

Pappersutskrift

CE/C

×

%

+

0.

123.00

6.15

116.85

0.

CL

123.00

×

5.00

%

6.15

*

116.85

-%

b) $456.00 \times (1 + \frac{8}{100}) = 492.48$

DECIMAL

1

2

3

F

ROUNDING

1

2

3

F

GT

OFF ON

POWER/PRINT

OFF ON PRINT

Entry

Числовое значение

Eingabe

Entrée

Entrada

Entrat

Entrada

Zadání

Inmatning

Function Key

Функция

Funktionstaste

Touche de fonctions

Tecla de Función

Tasto di Funzione

Tecla Função

Funkční klávesa

Funktionstangent

Display

Экран

Sichtanzeige

Affichage

Visualización

Display

Visualização

Displej

Display

Paper print-out

Вывод на печать

Papierausdruck

Impression papier

Impresión sobre papel

Stampa su carta

Impressão

výtisk

Pappersutskrift

CE/C

×

%

+

0.

456.00

36.48

492.48

0.

CL

456.00

×

8.00

%

36.48

*

492.48

+%

42

10. Memory calculation

Вычисления с памятью
Speicherberechnung
Calcul mémoire
Cálculo de Memoria
Calcolo in memoria
Cálculo da Memória
Paměťové kalkulače
Minnesberäkning

$$(2 \times 3) + (4 \times 5) - (6 \div 2) = 23.00$$



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada
Zadání
Inmatning

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função
Funkční klávesa
Funktionstangent

Display
Экран
Sichtanzeige
Visualización
Display
Visualização
Displej
Display

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão
výtisk
Pappersutskrift

	M^*		0.00
2	$\times$		2.00
3	$M+$		6.00
		M	
4	$\times$	M	4.00
5	$M+$		20.00
		M	
6	$\div$	M	6.00
2	$M-$		3.00
		M	
	M^*	M	23.00
	M^*		23.00

0.00	MS
2.00	$\times$
3.00	$=$
6.00	$M+$
4.00	$\times$
5.00	$=$
20.00	$M+$
6.00	$\div$
2.00	$=$
3.00	$M-$
23.00	MS
23.00	MT

11. Clear Entry

Стереть числовое значение
Eingabe löschen
Effacement des entrées
Anulación de entrada
Annullamento
Limpeza da Entrada
Vymazat zadání
Nollställningstangenten

4 x 5 ÷ (6 wrongly entered) 9 = 2.22
4 x 5 ÷ (6 ошибочно введённое) 9 = 2.22
4 x 5 ÷ (6 erreur de saisie) 9 = 2.22
4 x 5 ÷ (6 erreur de saisie) 9 = 2.22
4 x 5 ÷ (6 entrada equivocada) 9 = 2.22
4 x 5 ÷ (6 erroneamente digitato) 9 = 2.22
4 x 5 ÷ (6 incorrectamente entrado) 9 = 2.22
4 x 5 ÷ (6 špatně vložené) 9 = 2.22
4 x 5 ÷ (6 felaktigt inskrivet) 9 = 2.22



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada
Zadání
Inmatning

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função
Funkční klávesa
Funktionstangent

Display
Экран
Sichtanzeige
Visualización
Display
Visualização
Displej
Display

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão
výtisk
Pappersutskrift

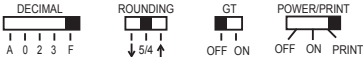
	CE/C		0.
4	$\times$		4.00
5	$\div$		20.00
6	CE/C		
			2.22

0.	CL
4.00	$\times$
5.00	$\div$
9.00	$=$
2.22	$*$

12. Overflow and error
 Перенасыщение и ошибка
 Überschuss und Fehler
 Dépassement de capacité et erreur
 Desbordamiento y error
 Sovraccarico ed errore
 Excesso e erro
 Přebytek a chyba
 Spill och Fel

- b) $1 \div 0 = \text{Error}$
 $1 \div 0 = \text{Ошибка}$
 $1 \div 0 = \text{Fehler}$
 $1 \div 0 = \text{Erreur}$
 $1 / 0 = \text{Error}$
 $1 \div 0 = \text{errore}$
 $1 \div 0 = \text{Erro}$
 $1 \div 0 = \text{Chyba}$
 $1 \div 0 = \text{error}$

- (a) $999999999999 + 1 = \text{Overflow}$
 $999999999999 + 1 = \text{Перенасыщение}$
 $999999999999 + 1 = \text{Überschuss}$
 $999999999999 + 1 = \text{Dépassement de capacité}$
 $999999999999 + 1 = \text{Desbordamiento}$
 $999999999999 + 1 = \text{Sovraccarico}$
 $999999999999 + 1 = \text{Excesso}$
 $999999999999 + 1 = \text{Přebytek}$
 $999999999999 + 1 = \text{Spill}$



Entry Числовое значение	Function Key Функция	Display Экран	Paper print-out Вывод на печать
Eingabe	Funktionstaste	Sichtanzeige	Papierausdruck
Entrée	Touche de fonctions	Affichage	Impression papier
Entrada	Tecla de Función	Visualización	Impresión sobre papel
Entrat	Tasto di Funzione	Display	Stampa su carta
Entrada	Tecla Função	Visualização	Impressão
Zadání	Funkční klávesa	Displej	výtisk
Inmatning	Funktionstangent	Display	Pappersutskrift

999999999999

1

*

+

+

0.

999'999'999'999.

0.

0.

E

CE/C

CE/C

0. TL

999,999,999,999. +

1. +

.....

0. CL



Entry Числовое значение	Function Key Функция	Display Экран	Paper print-out Вывод на печать
Eingabe	Funktionstaste	Sichtanzeige	Papierausdruck
Entrée	Touche de fonctions	Affichage	Impression papier
Entrada	Tecla de Función	Visualización	Impresión sobre papel
Entrat	Tasto di Funzione	Display	Stampa su carta
Entrada	Tecla Função	Visualização	Impressão
Zadání	Funkční klávesa	Displej	výtisk
Inmatning	Funktionstangent	Display	Pappersutskrift

1

0

CE/C

÷

=

E

CE/C

0.

1.

0.

0.

0. CL

1. ÷

0. =

.....

0. CL

13. Rounding calculation

Вычисления с округлением
Rundungsberechnung
Calcul des arrondis
Cálculo de redondeado
Calcolo di arrotond
Arredondamento do cálculo
Zaokrouhlení
Avrundningsberäkning

1 ÷ 3 = 0.333	Round off.....	0.33
	Округление выключенно.....	0.33
	Runden.....	0.33
	Arrondi désactivé.....	0.33
	Redondeado.....	0.33
	Arrotondamento.....	0.33
	Arredondamento desactivado.....	0.33
	Zaokrouhlení.....	0.33
	Avrundning.....	0.33
	Nedrundning.....	0.33
1 ÷ 3 = 0.333	Round down.....	0.33
	Округлить к.меньшему.....	0.33
	Abrunden.....	0.33
	Arrondi par défaut.....	0.33
	Nedrundning.....	0.33
	Arrotondamento negativo.....	0.33
	Arredondamento para valor inteiro inferior.....	0.33
	Zaokrouhlení dolů.....	0.33
	Nedrundning.....	0.33
	Round up.....	0.34
1 ÷ 3 = 0.333	Округить к.большему.....	0.34
	Aufrunden.....	0.34
	Arrondi par excès.....	0.34
	Redondeado hacia arriba.....	0.34
	Arrotondamento positivo.....	0.34
	Arredondamento para valor inteiro superior.....	0.34
	Zaokrouhlení nahoru.....	0.34
	Upprundning.....	0.34
	Round off.....	0.67
	Округление выключенно.....	0.67
2 ÷ 3 = 0.666	Runden.....	0.67
	Arrondi désactivé.....	0.67
	Redondeado.....	0.67
	Arrotondamento.....	0.67
	Arredondamento desactivado.....	0.67
	Zaokrouhlení.....	0.67
	Avrundning.....	0.67
	Nedrundning.....	0.66
	Round down.....	0.66
	Округлить к.меньшему.....	0.66
2 ÷ 3 = 0.666	Abrunden.....	0.66
	Arrondi par défaut.....	0.66
	Nedrundning.....	0.66
	Arrotondamento negativo.....	0.66
	Arredondamento para valor inteiro inferior.....	0.66
	Zaokrouhlení dolů.....	0.66
	Nedrundning.....	0.66
	Round up.....	0.66
	Округить к.меньшему.....	0.66
	Abrunden.....	0.66

2 ÷ 3 = 0.666

Round up.....	0.67
Округить к.большему.....	0.67
Aufrunden.....	0.67
Arrondi par excès.....	0.67
Redondeado hacia arriba.....	0.67
Arrotondamento positivo.....	0.67
Arredondamento para valor inteiro superior.....	0.67
Zaokrouhlení nahoru.....	0.67
Upprundning.....	0.67

DECIMAL
A 0 2 3 F

ROUNDING
↓ 5/4 ↑

GT
OFF ON

POWER/PRINT
OFF ON PRINT

Entry Числовое значение	Function Key Функция	Display Экран	Paper print-out Вывод на печать
Eingabe Entrée Entrada Entrat Entrada Zadání Inmatning	Funktionstaste Touche de fonctions Tecla de Función Tasto di Funzione Tecla Função Funkční klávesa Funktionstangent	Sichtanzeige Affichage Visualización Display Visualização Displej Display	Papierausdruck Impression papier Impresión sobre papel Stampa su carta Impressão výtisk Pappersutskrift
	CE/C	0.	0. CL
1	÷	1.00	1.00 ÷
3	=		3.00 =
		0.34	0.34 *
2	=		2.00 =
	ROUNDING ↓ 5/4 ↑	0.67	0.67 *
1	=		1.00 =
		0.33	0.33 *
2	=		2.00 =
	ROUNDING ↓ 5/4 ↑	0.67	0.67 *
1	=		1.00 =
		0.34	0.34 *
2	=		2.00 =
		0.67	0.67 *

Расчет торговой наценки и Автоматическое выключение питания
Gewinnaufschlagsberechnung und automatische Abschaltung
Mark up : Calcul de la marge automatique.
Cálculo de marcaje y auto apagado
Mark up e auto spegnimento
Cálculo da margem de lucro e função desligar automático
Kalkulace marže a vypnutí auto napájení
Mark-up beräkning och automatisk avstängning av .

$$\begin{array}{rcl} 113\% & = & 226.00 \text{ US\$} \\ 100\% & = & ? \text{ US\$} \\ 13\% & = & ? \text{ US\$} \end{array}$$


Числовое значение	Function Key	Display	Paper print-out
Eingabe	Funktionstaste	Sichtanzeige	Papierausdruck
Entrée	Touche de fonctions	Affichage	Impression papier
Entrada	Tecla de Función	Visualización	Impresión sobre papel
Entrat	Tasto di Funzione	Display	Stampa su carta
Entrada	Tecla Função	Visualização	Impressão
Zadání	Funkční klávesa	Displej	výtisk
Inmatning	Funktionstangent	Display	Pappersutskrift

226	CE/C		0.
	MU	MU	226.00
after 3 minutes, auto power off			
press	CE/C	key to resume	MU 226.00
13	+/-	=	200.00

15. Multiplication and division with accumulation
Наростающее умножение и деление
Multiplikation und Division mit Ansammlung
Multiplication et division avec cumul
Cálculos mixtos
Moltiplicazione e divisione con accumulo
Multiplicação e Divisão com acumulação
Násobení a dělení s akumulací
Multiplikation och division med summering

123.....	123
456.....	456
789 X 2.....	1578
- (321 X 2).....	-642
<u>Total.....</u>	<u>1515</u>



Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Числовое значение	Функция	Экран	Вывод на печать
Eingabe	Funktionstaste	Sichtanzeige	Papierausdruck
Entrée	Touche de fonctions	Affichage	Impression papier
Entrada	Tecla de Función	Visualización	Impresión sobre papel
Entrat	Tasto di Funzione	Display	Stampa su carta
Entrada	Tecla Função	Visualização	Impressão
Zadání	Funkční klávesa	Displej	výtisk
Inmatning	Funktionstangent	Display	Pappersutskrift

	*	0.	TL
123	+ 	123.	123. +
456	+ 	579.	456. +
789	X 	789.	789. X
2	+ 		2. =
		2'157.	1,578. +
321	X 	321.	321. X
2	- 		2. =
		1'515.	642. -
	* 	1'515.	1,515. TL
	CE/C	0.	0. CL

18. Currency Exchange

Обмен валют

Währungswechsel

Change

Cambio de moneda

Cambio di Valuta

Câmbio

Výměna měny

Valutaomräkning

There are 13 Foreign Currency rates available in memory and the default is preset to 1.

- To select a position to set your desired rates.
 - Press and hold [RATE] key until the "RATE" symbol blinking on the display.
 - Press  key, display will appear "r-01 1."
 - Press [+] key to forward to next rate.
 - Press [-] key to backward to previous rate.
 - Enter the required rate follow by pressing  key.
 - The current rate is now set.
- If you want to change the Foreign Currency and TAX rate to default, power OFF the power socket, then power ON the machine while pressing [CE/C] and [+] key. Then "r-CC" will appear on the display and the default rate is set.

Set Currency rate

1.08 in r-02.

8000 = Total Foreign currency?

8000 = Total Local currency?

В памяти заложены 13 возможных валют, курс которых можно менять. При изготовлении был заложен курс 1:1.

- Выбор позиции установки курса валют
- Нажать и держать клавишу [RATE], пока символ "RATE" не начнёт мигать на экране.
- Нажать клавишу  и "r-01 1." появятся на экране.
- Нажать клавишу [+], чтобы перейти к следующему курсу.
- Нажать клавишу [-], чтобы вернуться к предыдущему курсу.
- Ввести нужный курс и затем нажать клавишу .
- Данный курс теперь установлен.
- Чтобы удалить все Курсы Обмена Валют и процентные ставки налогов и вернуть ставки, заложенные при изготовлении, отключите калькулятор от сети, а затем включите, нажимая клавиши [CE/C] и [+] одновременно. На экране появится надпись "r-CC", означающая, что память очищена.

Установка курса обмена валют

1.08 в r-02.

8000 = В иностранной валюте?

8000 = В местной валюте?

Es sind 13 Währungskurse im Speicher erhältlich und der nichterscheinende Kurs wird auf die 1 gesetzt.

- Eine Position wählen und Ihren gewünschn Kurs festlegen.
 - Drücken und halten Sie [RATE](=Kurs) bis das 'Kurs'-Symbol aufblinkt.
 - Drücken Sie die  -Taste, "r-01 1" erscheint.
 - Drücken Sie [+] um zum nächsten Betrag zu gelangen.
 - Drücken Sie [-] um zurück zum vorigen Betrag zu gelangen.
 - Geben Sie den gewünschten Betrag ein und drücken anschliessend die  -Taste.
 - Der aktuelle Kurs ist jetzt festgesetzt.
- Wenn Sie die ausländischen Währungs- und Steuersaetze auf Nichterscheinend setzen möchten, schalten Sie den Strom ab, schalten Sie anschliessend das Gerät ein während Sie die[CE/C] und [+]Taste drücken. Dann wird "r-CC" auf dem Display erscheinen und der fehlende Betrag ist festgesetzt.

Währungskurs festlegen

1.08 in r-02.

8000 = Gesamte ausländische Währung?

8000 = Gesamte lokale Währung?

13 taux de devises étrangères sont disponibles en mémoire. Le préréglage par défaut est de 1.

- Pour sélectionner une position pour régler vos taux favoris.
 - Appuyer et maintenir la touche [RATE] enfoncée jusqu'à ce que le symbole " RATE " clignote sur l'écran d'affichage.
 - Appuyer sur les touches , l'écran affichera "r-01 1."
 - Appuyer sur la touche [+] pour avancer au taux suivant.
 - Appuyer sur la touche [-] pour revenir au taux précédent.
 - Entrer le taux requis suivi de la touche .
 - Le taux actuel est maintenant fixé.
- Si vous souhaitez ramener la Devise Étrangère et le taux de TAXation à la valeur par défaut, mettre la machine hors tension (OFF), puis remettre la machine sous tension (ON) en appuyant simultanément sur les touches [CE/C] et [+]. "r-CC" s'affichera et le taux par défaut sera rétabli.

Fixer le taux de change

1.08 en r-02.

8000 = Total Devise Étrangère?

8000 = Total Devise du pays?

Hay 13 tipos de cambios de moneda extranjera disponibles en la memoria y el cambio por defecto está preconfigurado en 1.

- Seleccionar una posición para configurar el tipo de cambio deseado.
 - Presionar y mantener la tecla RATE hasta que la señal RATE parpadee en la pantalla.
 - Presionar la tecla , en la pantalla aparecerá "r-01 1."
 - Presionar la tecla [+] para ir al siguiente tipo de cambio
 - Presionar la tecla [-] para volver al tipo de cambio anterior
 - Introducir el tipo de cambio requerido presionando la tecla .
 - El tipo de cambio actual ahora está configurado.
- Si desea cambiar la Moneda Extranjera y el tipo de Tasas preconfigurados, desconecte el enchufe, encienda la calculadora presionando [CE/C] y la tecla [+]. Entonces "r-CC" aparecerá en la pantalla, configure el tipo deseado.

Configurar el tipo de cambio de moneda

1.08 en r-02.

8000 = ¿Moneda Extranjera total?

8000 = ¿Moneda local total?

Ci sono 13 valute straniere programmate nella memoria e la valuta automatica e' programmata su 1.

- Seleziona una posizione per programmare le tariffe di cambio desiderate.
 - Tieni premuto il tasto [RATE] finche' il simbolo "RATE" non appaia lampeggiando sul display.
 - Premi il tasto [] e sul display apparira' "r-01 1."
 - Premi il tasto [+] per procedere alla tariffa successiva.
 - Premi il tasto [-] per tornare alla tariffa precedente.
 - Inserisci la tariffa richiesta e poi premi il tasto [].
 - Il tariffa di cambio e' adesso programmata
- Per modificare la programmazione delle Valute Straniere o del tasso di Iva imponibile, spegni l'apparecchio, posizionando l'interruttore su OFF, poi riaccendi, posizionando l'interruttore su ON, tenendo premuto il tasto [CE/C] e il tasto [+]. Sul display comparira' "r-CC" per procedere alla programmazione.

Inserisci la valuta

1.08 in r-02

8000 = Totale in Valuta Straniera?

8000 = Totale in Valuta Locale?

Existem na memória 13 taxas câmbio de referência para Moeda Estrangeira. 1 é o valor programado por defeito.

- Seleção de uma posição para programar as taxas desejadas:
 - Pressione e mantenha pressionada a tecla [RATE] até o símbolo "RATE" piscar no ecrã.
 - Pressionando a tecla [], aparece "r-01 1." no ecrã
 - Pressione a tecla [+] para passar à próxima taxa de câmbio.
 - Pressione a tecla [-] para regressar à taxa de câmbio precedente.
 - Insira a taxa requerida pressionando a tecla [].
 - Programação da taxa corrente realizada.
- Se pretender recuperar a programação por defeito da Moeda Estrangeira e da taxa de câmbio, retire a ficha da tomada e, em seguida, volte a ligar a calculadora enquanto pressiona a tecla [CE/C] e [+]. Em seguida, aparece "r-CC" no ecrã e a taxa programada por defeito.

Programar a taxa de câmbio

1.08 em r-02.

8000 = Total de Moeda Estrangeira?

8000 = Total de Moeda Estrangeira?

V paměti je 13 sazeb zahraniční měny a nastavení je na 1.

- Pro volbu polohy nastavení požadovaných sazeb.
 - Stiskněte a držte klávesu [RATE], dokud symbol "RATE" neblíká na displeji.
 - Stiskněte klávesu [] a zobrazí se "r-01 1."
 - Stiskněte [+] pro postup na další sazbu.
 - Stiskněte klávesu [-] zpět na minulou sazbu.
 - Zadejte požadovanou sazbu a poté stiskněte klávesu []
 - Současná sazba je nyní nastavená.
- Pokud chcete změnit sazbu zahraniční měny, odpojte zásuvku, pak přístroj zapojte On a držte klávesu [CE/C] a [+]. Pak se zobrazí "r-CC" na displeji a nastaví se prvotní nastavení.

Nastavit přepoččet měny

1.08 v r-02.

8000 = Zahraniční měna celkem?

8000 = Místní měna celkem?

Det finns 13 satser för utländsk valuta i minnet och räknaren är förprogrammerad för 1.

- Välj en position där den önskade satsen ska fastställas
 - Tryck och håll ner tangenten (RATE) tills symbolen "RATE" blinkar på displayen
 - Tryck ner tangenten [], displayen visar "r-01 1."
 - Tryck på tangenten (+) för att komma till nästa sats
 - Tryck på tangenten (-) för att komma till den tidigare satsen
 - Skriv in den önskade satsen och tryck sedan på tangenten []
 - Den aktuella satsen har nu skrivits in och kan användas
- Dra ut stickkontakten och stäng av räknaren om förprogrammerad momssats och en annan utländsk valuta ska användas. Sätt sedan på räknaren igen och tryck på CEIC och tangenten (+). Därefter visas "r+CC" på displayen och förprogrammeringen är klar. Välj valutakurs.

1,08 i r-02.

8000 = total utländsk valuta

8000 = total lokal valuta

Entry Числовое значение	Function Key Функция	Display Экран	Paper print-out Вывод на печать
Eingabe	Funktionstaste	Sichtanzeige	Papierausdruck
Entrée	Touche de fonctions	Affichage	Impression papier
Entrada	Tecla de Función	Visualización	Impresión sobre papel
Entrat	Tasto di Funzione	Display	Stampa su carta
Entrada	Tecla Função	Visualização	Impressão
Zadání	Funkční klávesa	Displej	výtisk
Inmatning	Funktionstangent	Display	Pappersutskrift



	[CE/C]	0.
(Press until blinking)	[RATE]	RATE (Blinking) 0.
	[]	⇨ RATE (Blinking) r-01 1.
	[+]	⇨ RATE (Blinking) r-02 1.
1.08	[]	⇨ RATE 1.08
8000	[]	⇨ 7'407.41
8000	[LOCAL]	LOCAL 8'640.00

0.	[CL]
1.08	⌘R
8,000.00	[FC]
1.08	⌘R
7,407.41	⌘*
8,000.00	[LC]
1.08	⌘R
8,640.00	⌘*



520DPA

Printing Calculator

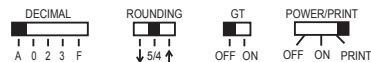
أمثلة حسابية

BEREKENINGSVOORBEELDEN
UDREGNINGSEKSEMPLE
PRZYKŁADY DZIAŁAŃ
CONTOH-CONTOH KALKULASI
LASKENTAESIMERKKEJÄ
SZÁMÍTÁSI PÉLDÁK
UTREGNINGSEKSEMPLE
PŘÍKLADY VÝPOČTOV

1. الجمع و الطرح

Optellen en aftrækken
Addition og Subtraktion
Dodawanie i odejmowanie
Penambahan dan pengurangan
Yhteen- ja vähennyslasku
Hozzáadás és kivonás
Addisjon og subtraksjon
Pripočítavanie a odpočítavanie

$$123 + 456 - 789 = -210$$



مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Entri Syöte Bevitel Innskrivning Vstup	مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungs Toimintonäppäin Funkciógomb Funksjons tast Funkčné tlačidlo	عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Näyttö Kijelző Skjerm Zobrazenie	طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Paperituloste Nyomtatás papírra Papir skriv ut Tlač na papier
123	*	0.00	0.00 [TL]
456	+	1.23	1.23 +
789	+	5.79	4.56 +
	-	- 2.10	7.89 -
	*	- 2.10	- 2.10 [TL]

2. ضرب

Vermenigvuldiging
Multiplikation
Mnożenie
Perkalian
Kertolasku
Szorzás
Multiplikasjon
Násobenie

$$a) 12 \times 12 = 144$$



مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Entri Syöte Bevitel Innskrivning Vstup	مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungs Toimintonäppäin Funkciógomb Funksjons tast Funkčné tlačidlo	عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Näyttö Kijelző Skjerm Zobrazenie	طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Paperituloste Nyomtatás papírra Papir skriv ut Tlač na papier
12	CE/C	0.	0. [CL]
12	X	12.	12. [X]
	=	144.	12. [=]
			144. *

$$b) 123 \times 5 \times 0.5 = 307.5$$

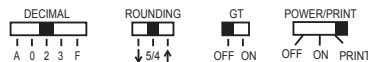


مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Entri Syöte Bevitel Innskrivning Vstup	مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungs Toimintonäppäin Funkciógomb Funksjons tast Funkčné tlačidlo	عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Näyttö Kijelző Skjerm Zobrazenie	طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Paperituloste Nyomtatás papírra Papir skriv ut Tlač na papier
123	CE/C	0.	0. [CL]
5	X	123.	123. [X]
0.5	X	615.	5. [X]
	=	307.5	0.5 [=]
			307.5 *

3. قسمة

Delen
Division
Dzielenie
Pembagian
Jakolasku
Osztás
Divisjon
Delenie

a) $149 \div 12 = 12.42$



مدخل
 Invoer
 Indtastning
 Wprowadzenie wartości
 Entri
 Syöte
 Bevitel
 Innskrivning
 Vstup

مفتاح وظيفي
 Functietoets
 Funktionstaste
 Klawisz Funkcyjny
 Kunci Fungs
 Toimintonäppäin
 Funkciógomb
 Funksjons tast
 Funkčné tlačidlo

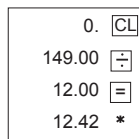
عرض
 Beeldscherm
 Display
 Wyświetlenie
 Tampilan
 Näyttö
 Kijelző
 Skjerm
 Zobrazenie

طباعة أوراق خارجية
 Papier afdruk
 Papir udskrivning
 Wydruk
 Kertas cetakan
 Paperituloste
 Nyomtatás papírra
 Papir skriv ut
 Tlač na papier

149
 12



0.
 149.00
 12.42



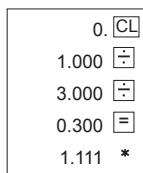
b) $1 \div 3 \div 0.3 = 1.111$



1
 3
 0.3



0.
 1.000
 0.3333333333
 1.111



4. تكرر إضافة وحسابات مختلطة

Herhaal toevoegen en gemengde berekening
Gentagen addition og blandet udregning
Powtórne dodawanie i działania naprzemienne
Mengulang menambah dan kalkulasi campuran
Toistuva yhteenlasku ja taseauslasku
Ismétlődő hozzáadás és vegyes számítás
Gjenta legg til og blandet utregning
Opakované pripočítavanie a kombinovaný výpočet

$(1200 + 30) \times 4 \div 3 = 1640.00$



مدخل
 Invoer
 Indtastning
 Wprowadzenie wartości
 Entri
 Syöte
 Bevitel
 Innskrivning
 Vstup

مفتاح وظيفي
 Functietoets
 Funktionstaste
 Klawisz Funkcyjny
 Kunci Fungs
 Toimintonäppäin
 Funkciógomb
 Funksjons tast
 Funkčné tlačidlo

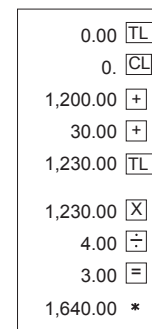
عرض
 Beeldscherm
 Display
 Wyświetlenie
 Tampilan
 Näyttö
 Kijelző
 Skjerm
 Zobrazenie

طباعة أوراق خارجية
 Papier afdruk
 Papir udskrivning
 Wydruk
 Kertas cetakan
 Paperituloste
 Nyomtatás papírra
 Papir skriv ut
 Tlač na papier

1200
 30
 4
 3



0.00
 0.
 1'200.00
 1'230.00
 1'230.00
 1'230.00
 4'920.00
 1'640.00



5. ضرب ثابت

Constante vermenigvuldiging

Konstant multiplikation

Stałe dzielenie

Perkalian konstan

Vakion kertolasku

Konstans többszörözés

Konstant multiplikasjon

Násobenie konštantou

$$3 \times 123 = 369.000$$

$$3 \times 456 = 1368.000$$

$$3 \times 789 = 2367.000$$



مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri
Syöte
Bevitel
Innskrivning
Vstup

مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsí
Toimintonäppäin
Funkciógomb
Funksjons tast
Funkčné tlačidlo

عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan
Näyttö
Kijelző
Skjerm
Zobrazenie

طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan
Paperituloste
Nyomtatás papírra
Papir skriv ut
Tlač na papier

6. قسمة ثابتة

Constant delen

Konstant division

Stałe dzielenie

Pembagian konstan

Vakion jakolasku

Konstans osztás

Konstant divisjon

Delenie konštantou

$$123 \div 3 = 41.0000$$

$$456 \div 3 = 152.0000$$

$$789 \div 3 = 263.0000$$



مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri
Syöte
Bevitel
Innskrivning
Vstup

مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsí
Toimintonäppäin
Funkciógomb
Funksjons tast
Funkčné tlačidlo

عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan
Näyttö
Kijelző
Skjerm
Zobrazenie

طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan
Paperituloste
Nyomtatás papírra
Papir skriv ut
Tlač na papier

CE/C

X

=

=

=

0.

3.000

369.000

1'368.000

2'367.000

0. CL

3.000 X

123.000 =

369.000 *

456.000 =

1,368.000 *

789.000 =

2,367.000 *

CE/C

÷

=

=

=

0.

123.000

41.000

152.000

263.000

0. CL

123.000 ÷

3.000 =

41.000 *

456.000 =

152.000 *

789.000 =

263.000 *

7. حساب تبادلي

Wederkerige berekening
Omvendt udregning
Działania obustronne
Kalkulasi terbalik
Käänteisluvun laskenta
Reciprok számítás
Resiprok utregning
Spätný výpočet

$$\frac{1}{3 + 5} = 0.125$$

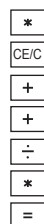


مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri
Syöte
Bevitel
Innskrivning
Vstup

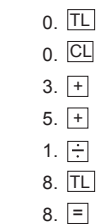
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Toimintonäppäin
Funkciógomb
Funksjons tast
Funkčné tlačidlo

عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan
Näyttö
Kijelző
Skjerm
Zobrazenie

طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan
Paperituloste
Nyomtatás papírra
Papir skriv ut
Tlač na papier



0.
0.
3.
8.
1.
8.
0.125



0.125 *

8. حساب منوي

Procentuele berekening
Procent udregning
Obliczanie wartości procentowych
Kalkulasi persentase
Prosenttilaskenta
Százalékszámítás
Prosentutregning
Výpočet percent

$$a) 1200 \times \frac{5}{100} = 60$$



مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri
Syöte
Bevitel
Innskrivning
Vstup

مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungs
Toimintonäppäin
Funkciógomb
Funksjons tast
Funkčné tlačidlo

عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan
Näyttö
Kijelző
Skjerm
Zobrazenie

طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan
Paperituloste
Nyomtatás papírra
Papir skriv ut
Tlač na papier



1200
5

0.
1'200.
60.

0. [CL]
1,200. [X]
5. [%]
60. [*]

$$b) \frac{75}{120} \times 100 = 62.5$$



75
120



0.
75.
62.5

0. [CL]
75. [÷]
120. [%]
62.5 [*]

9. حساب الخصم و الإضافة

Disconteerings- en toevoegingsberekening
Rabat og add-on udregning
Obliczanie rabatu i dodatków
Diskon dan kalkulasi penambahan
Alennus- ja korotuslaskenta
Engedmény és felár számítás
Rabatt- og legg-til-utregning
Výpočet zliav a prirážok

a) $123.00 \times (1 - \frac{5}{100}) = 116.85$

(\$ ١٢٣,٠٠ أقل ٥% للنقد)
(\$123.00 met 5% korting voor contant geld)
(Kr. 123,00 minus 5 % kontantrabat)
(123.00\$ mniej 5% w gotówce)
(\$123.00 kurang 5% untuk tunai)
(\$123.00 miinus 5% käteisostosta)
(\$ 123,00 mínusz 5 % készpénz esetén)
(123,00 dollar mindre 5 % for kontanter)
(123,00 \$ mínus 5 % hotovost')

مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Entri Syöte Bevitel Innskrivning Vstup	مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungs Toimintonäppäin Funkciógomb Funksjons tast Funkčné tlačidlo	عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Näyttö Kijelző Skjerm Zobrazenie	طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Paperituloste Nyomtatás papírra Papir skriv ut Tlač na papier
123	CE/C	0.	0. [CL]
5	X	123.00	123.00 [X]
	%		5.00 [%]
		6.15	6.15 *
	-	116.85	116.85 [%]

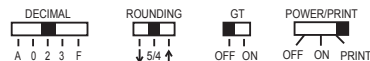
b) $456.00 \times (1 + \frac{8}{100}) = 492.48$

مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Entri Syöte Bevitel Innskrivning Vstup	مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungs Toimintonäppäin Funkciógomb Funksjons tast Funkčné tlačidlo	عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Näyttö Kijelző Skjerm Zobrazenie	طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Paperituloste Nyomtatás papírra Papir skriv ut Tlač na papier
456	CE/C	0.	0. [CL]
8	X	456.00	456.00 [X]
	%		8.00 [%]
		36.48	36.48 *
	+	492.48	492.48 [%]

10. حساب الذاكرة

Geheugenberekening
Hukommelses udregning
Działania obustronne
Kalkulasi dengan memori
Muistilaskenta
Memóriaszámítás
Minneutregning
Výpočet s pamět'ou

$$(2 \times 3) + (4 \times 5) - (6 \div 2) = 23.00$$



مدخل	مفتاح وظيفي	عرض	طباعة أوراق خارجية
Invoer	Functietoets	Beeldscherm	Papier afdruk
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papir udskrivning
Wprowadzenie wartości	Klawisz Funkcyjny	Wyświetlenie	Wydruk
Entri	Kunci Fungs	Tampilan	Kertas cetakan
Syöte	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Bevitel	Funkciógomb	Kijelző	Nyomtatás papírra
Innskrivning	Funksjons tast	Skjerm	Papir skriv ut
Vstup	Funkčné tlačidlo	Zobrazenie	Tlač na papier

		0.00	
2		2.00	
3			
		6.00	
4		4.00	
5			
		20.00	
6		6.00	
2			
		3.00	
		23.00	
		23.00	

11. مسح المدخل

Wis Invoer
Clear indtastning
Kasowanie wprowadzonej danej
Menghapuskan Entri
Poista syöte
Bevitel törlése
Stryk ut innskrivning
Vymazanie vstupu

$$2,22 = 9 \text{ (6 أدخلت بالخطأ)} \div 5 \times 4$$

$$4 \times 5 \div (6 \text{ verkeerd ingevoerd}) \ 9 = 2.22$$

$$4 \times 5 \div (6 \text{ forkert indtastet}) \ 9 = 2,22$$

$$4 \times 5 \div (6 \text{ błędna wartość}) \ 9 = 2.22$$

$$4 \times 5 \div (6 \text{ salah memasukkan}) \ 9 = 2.22$$

$$4 \times 5 \div (6 \text{ väärin syötetty}) \ 9 = 2.22$$

$$4 \times 5 \div (6 \text{ hibásan beírt}) \ 9 = 2.22$$

$$4 \times 5 \div (6 \text{ skrevet inn feil}) \ 9 = 2,22$$

$$4 \times 5 \div (6 \text{ nesprávne zadaná}) \ 9 = 2.22$$



مدخل	مفتاح وظيفي	عرض	طباعة أوراق خارجية
Invoer	Functietoets	Beeldscherm	Papier afdruk
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papir udskrivning
Wprowadzenie wartości	Klawisz Funkcyjny	Wyświetlenie	Wydruk
Entri	Kunci Fungs	Tampilan	Kertas cetakan
Syöte	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Bevitel	Funkciógomb	Kijelző	Nyomtatás papírra
Innskrivning	Funksjons tast	Skjerm	Papir skriv ut
Vstup	Funkčné tlačidlo	Zobrazenie	Tlač na papier

		0.	
4		4.00	
5		20.00	
6			
		2.22	

13. الحساب التقريبي

Berekening afronden
Afrundings udregning
Zaokraglanie
Kalkulasi membulatkan bilangan
Pyöristyslaskenta
Kerekítési számítás
Avrunding utregning
Výpočet zaokružlení

1 ÷ 3 = 0.333	توقيف التقريب	0.33
	Afronden.....	0.33
	Afrunding.....	0.33
	Zaokraglanie wyłączzone	0.33
	Membulatkan bilangan.....	0.33
	Pyöristys pois päältä	0.33
	Felkerekítés	0.33
	Rund av	0.33
	Zaokružlenie	0.33
1 ÷ 3 = 0.333	تقريب لأدنى	0.33
	Naar beneden afronden.....	0.33
	Nedrounding.....	0.33
	Zaokraglanie w dół	0.33
	Membulatkan bilangan kebawah.....	0.33
	Pyöristys alaspäin	0.33
	Kerekítés lefelé	0.33
	Rund ned	0.33
	Zaokružlenie smerom dole	0.33
1 ÷ 3 = 0.333	تقريب لأعلى	0.34
	Naar boven afronden.....	0.34
	Oprunding.....	0.34
	Zaokraglanie w górę	0.34
	Membulatkan bilangan keatas.....	0.34
	Pyöristys ylöspäin	0.34
	Kerekítés felfelé	0.34
	Rund opp	0.34
	Zaokružlenie smerom hore	0.34
2 ÷ 3 = 0.666	توقيف التقريب	0.67
	Afronden.....	0.67
	Afrunding.....	0.67
	Zaokraglanie wyłączzone	0.67
	Membulatkan bilangan.....	0.67
	Pyöristys pois päältä.....	0.67
	Felkerekítés	0.67
	Rund av	0.67
	Zaokružlenie	0.67
2 ÷ 3 = 0.666	تقريب لأدنى	0.66
	Naar beneden afronden.....	0.66
	Nedrounding.....	0.66
	Zaokraglanie w dół	0.66
	Membulatkan bilangan kebawah.....	0.66
	Pyöristys alaspäin	0.66
	Kerekítés lefelé	0.66
	Rund ned	0.66
	Zaokružlenie smerom dole	0.66

$$2 \div 3 = 0.666$$

تقريب لأعلى	0.67
Naar boven afronden.....	0.67
Oprunding.....	0.67
Zaokraglanie w górę	0.67
Membulatkan bilangan keatas.....	0.67
Pyöristys ylöspäin	0.67
Kerekítés felfelé	0.67
Rund opp	0.67
Zaokružlenie smerom hore	0.67

مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Entri Syöte Bevitel Innskrivning Vstup	مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungsi Toimintonäppäin Funkciógomb Funksjons tast Funkčné tlačidlo	عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Näyttö Kijelző Skjerm Zobrazenie	طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Paperituloste Nyomtatás papírra Papir skriv ut Tlač na papier
		DECIMAL A 0 2 3 F	0. [CL]
		ROUNDING ↓ 5/4 ↑	1.00 [÷]
		GT OFF ON	3.00 [=]
		POWER/PRINT OFF ON PRINT	0.34 *
			2.00 [=]
			0.67 *
			1.00 [=]
			0.33 *
			2.00 [=]
			0.67 *
			1.00 [=]
			0.34 *
			2.00 [=]
			0.67 *

14. حساب الإضافة و إيقاف تشغيل آلي

Mark-up berekening en schakelt automatisch uit

Mark-up beregning og auto power off

Obliczanie marży i automatyczne wyłączanie zasilania

Kalkulasi kenaikan harga dan padam secara otomatis

Hinnoittelulaskenta ja automaattinen virrankatkaisu

Árrésszámítás és automatikus kikapcsolás

Prisøkningsutregning og automatisk strømvslåing

Výpočet cien s prirážkou a automatické vypnutie elektrického napájania

113% = 226.00 US\$

100% = ? US\$

13% = ? US\$



مدخل	مفتاح وظيفي	عرض	طباعة أوراق خارجية
Invoer	Functietoets	Beeldscherm	Papier afdruk
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papir udskrivning
Wprowadzenie wartości	Klawisz Funkcyjny	Wyświetlenie	Wydruk
Entri	Kunci Fungs	Tampilan	Kertas cetakan
Syöte	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Bevitel	Funkciógomb	Kijelző	Nyomtatás papírra
Innskrivning	Funksjons tast	Skjerm	Papir skriv ut
Vstup	Funkčné tlačidlo	Zobrazenie	Tlač na papier

226 CE/C MU MU 0. 226.00

after 3 minutes, auto power off

press CE/C key to resume MU 226.00

13 +/- = 200.00

0. CL
226.00 MU
- 13.00 %
- 26.00 Δ*
200.00 *

15. الضرب و القسمة مع التراكم

Vermenigvuldiging en delen met accumulatie

Multiplikation og division med sammenlaegning

Mnożenie i dzielenie z umieszczaniem w pamięci

Perkalian dan pembagian dengan akumulasi

Akkumuloituva kerto- ja jakolaskenta

Szorzás és osztás felhalmozással

Multiplikasjon og divisjon med akkumulasjon

Násobenie a delenie s uložením do pamäte

123..... 123

456..... 456

789 X 2..... 1578

- (321 X 2)..... -642

Total..... 1515



مدخل	مفتاح وظيفي	عرض	طباعة أوراق خارجية
Invoer	Functietoets	Beeldscherm	Papier afdruk
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papir udskrivning
Wprowadzenie wartości	Klawisz Funkcyjny	Wyświetlenie	Wydruk
Entri	Kunci Fungs	Tampilan	Kertas cetakan
Syöte	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Bevitel	Funkciógomb	Kijelző	Nyomtatás papírra
Innskrivning	Funksjons tast	Skjerm	Papir skriv ut
Vstup	Funkčné tlačidlo	Zobrazenie	Tlač na papier

123 * 0.
123. + 123.
456. + 579.
789. X 789.
2. = 2.
2'157. + 1,578.
321. X 321.
2. = 2.
1'515. - 642.
1'515. TL 1,515.
0. CL 0.

0. TL
123. +
456. +
789. X
2. =
2. =
1,578. +
321. X
2. =
2. =
642. -
1,515. TL
0. CL

18. ٢٢. تحويل العملات

Valuta Wisseling Valutaomregning Przeliczanie Kursów Walut Kurs Mata Uang Valuutanvaihto Valutaváltás Valutaveksling Výměna meny

يوجد ١٣ معدل متاح للعملات الأجنبية في الذاكرة و الأعداد الرئيسية علي الوضع ١.

* لاختيار وضع الأعداد للمعدل الذي ترغبه.

* اضغط و أستمتر في الضغط علي مفتاح [RATE] حتى تومض علامة "RATE" علي الشاشة

* اضغط مفتاح [] ، سيظهر علي الشاشة "r-01 1."

* اضغط مفتاح [+] لتذهب للمعدل التالي.

* اضغط مفتاح [-] لترجع للمعدل السابق.

* أدخل المعدل المرغوب ثم اضغط علي مفتاح [] .

* تم ضبط المعدل الحالي.

* إذا أردت تغيير معدل العملة الأجنبية و معدل الضريبة للمعدل الأساسي، أطفئ مقبس الطاقة، ثم أعد تشغيل الجهاز و أنت تضغط علي مفتاحي [CE/C] و [+] سوياً. حينئذ يظهر "r-CC" علي الشاشة و يكون المعدل الأساسي أعد.

أعداد معدل الضريبة

١,٠٨ في r-02.

٨٠٠٠ = المجموع الكلي للعملة الأجنبية ؟

٨٠٠٠ = المجموع الكلي للعملة المحلية ؟

Er zijn 13 Buitenlandse Valuta tarieven beschikbaar in het geheugen en de standaard is vooraf ingesteld op 1.

- Om een positie te selecteren om uw gewenste tarieven in te stellen.
 - Houd [RATE] toets ingedrukt tot het "RATE" symbool op het beeldscherm knippert.
 - Druk op de [] toets, op het scherm zal verschijnen "r-01 1."
 - Druk op de [+] toets om verder te gaan naar het volgende tarief.
 - Druk op de [-] toets om terug te gaan naar het vorige tarief.
 - Voer het vereiste tarief in gevolgd door het indrukken van de [] toets.
 - Het huidige tarief is nu ingesteld.
- Als u de Buitenlandse Valuta en het TAX tarief wilt veranderen, haal de stroom van het stopcontact af, zet het er daarna weer op terwijl u ondertussen de toetsen [CE/C] en [+] indrukt. Daarna zal "r-CC" op het beeldscherm verschijnen en is het standaard tarief ingesteld.

Valuta tarief instellen

1.08 in r-02.

8000 = Totaal Buitenlandse valuta?

8000 = Totaal Lokale valuta?

Der er 13 fremmede valutasatser i hukommelsen og maskinen er forprogrammeret til 1.

- Valg en position til at fastsætte den ønskede sats
 - Tryk og hold tasten nede (Rate) indtil "Rate" symbolet blinker i displayet
 - Tryk [] tasten, displayet vil vise "r-01 1."
 - Tryk (+) tasten for at komme til den næste sats
 - Tryk (-) tasten for at komme til den forudgående sats
 - Indtast den ønskede sats efterfulgt af [] tasten
 - Den aktuelle sats er nu indtastet og kan anvendes
- Hvis der ønskes en anden fremmed valuta og momssats forprogrammeret, tag stikket ud af el-kontakten og sluk for maskinen. Derefter tændes maskinen paany og der trykkes CE/C og (+) tasten. Derefter vil "r+CC" fremkomme paa displayet og forprogrammeringen er færdiggjort. Fastsæt valutakurs.

1,08 i r-02.

8000 = total fremmed valuta

8000 = total lokal valuta

W pamięci dostępnych jest 13 kursów Walut Obcych, a domyślny ustawiony jest w pozycji 1.

- Aby wybrać pozycję w celu ustawienia pożądanego kursu należy.
 - Wcisnąć i przytrzymać klawisz [RATE] - [KURS] aż na wyświetlaczu pojawi się migający symbol "RATE" - "KURS".
 - Wcisnąć klawisz [], na wyświetlaczu pojawi się "r-01 1."
 - W celu przejścia do kolejnego kursu, wcisnąć klawisz [+].
 - W celu przejścia do poprzedniego kursu, wcisnąć klawisz [-].
 - Wprowadzić oczekiwany kurs i wcisnąć klawisz [] .
 - Został ustalony kurs bieżący.
- W razie potrzeby zamiany kursu Waluty Obcej i stawki PODATKU na wartość domyślną, należy odłączyć z gniazda przewód zasilania a następnie włączyć urządzenie przy wcisniętych klawiszach [CE/C] i [+]. Po wykonaniu tej czynności, na wyświetlaczu pojawi się "r-CC", przywrócone zostały ustawienia domyślne.

Ustalenie kursu Waluty

1.08 w r-02.

8000 = Suma waluty Obcej?

8000 = Suma waluty Lokalnej?

Terdapat 13 kurs mata uang Asing dalam memori dan pemakaiannya dipraset ke nomor 1.

- Untuk memilih posisi yang sesuai dengan kurs pilihan anda
 - Tekan terus menerus kunci (RATE) hingga simbol "RATE" berkedip pada tampilan.
 - Tekan kunci [] , pada tampilan akan muncul "r-01 1."
 - Tekan kunci [+] kedepan bagi mendapatkan kurs berikutnya.
 - Tekan kunci [-] ke belakang untuk mendapatkan kurs sebelumnya.
 - Masukkan kurs yang diperlukan dan kemudian tekan kunci [] .
 - Kurs sekarang telah diset.
- Jika anda ingin merubah Mata uang Asing dan tarif PAJAK ke setelan asal , matikan aliran listrik, kemudian hidupkan kembali sementara menekan kunci [CE/C] dan [+]. Kemudian "r-CC" akan muncul pada tampilan dan setelan kurs asal telah disetel.

Mengeset kurs Mata uang.

1.08 in r-02.

8000 = Total Mata uang Asing?

8000 = Total Mata uang Lokal?

Muistissa on 13 eri valuuttakurssia ja oletusasetuksena on 1.

- Valitse sijainti asettaaksesi haluamasi valuuttakurssin.
 - Paina ja pidä pohjassa [RATE]-näppäintä, kunnes "RATE"-symboli vilkkuu näytöllä.
 - Paina []-näppäintä, näyttöön tulee näkyviin "r-01 1".
 - Paina [+] siirtyäksesi eteenpäin seuraavaan kurssiin.
 - Paina [-] siirtyäksesi taaksepäin edelliseen kurssiin.
 - Syötä haluamasi kurssi ja paina sitten [].
 - Nykyinen kurssi on nyt asetettu.
- Jos haluat vaihtaa ulkomaisen valuuttakurssin oletukseksi, IRROTA virtajohto, kytke sitten laitteen virta PÄÄLLE painamalla [CE/C] ja [+] näppäimiä. Sen jälkeen näytölle tulee näkyviin "r-CC" ja oletuskurssi on asetettu.

Valuuttakurssin asettaminen

1.08 r-02:ssa.

8000 = Yhteissumma ulkomaisessa valuutassa?

8000 = Yhteissumma paikallisessa valuutassa?

A memória 13 idegen deviza árfolyamait tartalmazza, az alapbeállítás szerinti érték 1.

- A kívánt árfolyamok beállításához ki kell jelölni egy pozíciót.
 - Nyomja meg és tartsa lenyomva a [RATE] (Árfolyam) gombot, amíg a „RATE” szimbólum villogni nem kezd a kijelzőn.
 - Nyomja meg a [] gombot, a kijelzőn „r-01 1” látható.
 - A [+] gomb megnyomásával továbbléphet a következő árfolyamra.
 - A [-] gombbal visszaléphet az előző árfolyamra.
 - Írja be a kívánt árfolyamot, majd nyomja meg a [] gombot.
 - Az aktuális árfolyam beállítása megtörtént.
- Ha az idegen deviza árfolyamot az alapértelmezettre kívánja változtatni, kapcsolja KI a betáp aljzatot, majd kapcsolja BE a gépet, miközben megnyomva tartja a [CE/C] és [+] gombot. Ezután a képernyőn „r-CC” felirat látható, és az alapértelmezett árfolyam lesz beállítva.

Devizaárfolyam beállítás

1.08 az r-02 helyen.

8000 = Idegen deviza összesen?

8000 = Helyi deviza összesen?

Det er 13 utenlandske valutakurser tilgjengelig på minnet og standarden er forhåndsinnstilt til 1 .

- For å velge en posisjon til å stille inn dine ønskede kurser.
 - Trykk og hold nede [KURS]-tasten til "KURS"-symbolet blinker på skjermen.
 - Trykk på []-tasten, skjermen vil vise "r-01 1."
 - Trykk på [+] for å gå videre til neste kurs.
 - Trykk på [-]-tasten for å gå tilbake til forrige kurs.
 - Skriv inn den nødvendige kursen ved å trykke på []-tasten.
 - Den gjeldende kursen er nå stilt inn.
- Dersom du ønsker å endre den utenlandske valutakursen til standard, ta ut stikkontakten og slå deretter på maskinen mens du trykker på [CE/C]- og [+]-tasten. Deretter vil "r-CC" komme til syne på skjermen og standardkursen er stilt inn.

Still inn valutakurs

1,08 i r-02.

8000 = Samlet utenlandsk valuta?

8000 = Samlet lokal valuta?

V pamäti je k dispozícii je 13 sadzieb zahraničných mien a štandardne je predbežne nastavená na 1 .

- Ak chcete vybrať pozíciu pre nastavenie vašich požadovaných sadzieb.
 - Stlačte a držte stlačené tlačidlo [SADZBY], kým na displeji blíká symbol "SADZBY".
 - Stlačte tlačidlo [], na displeji sa zobrazí "r-01 1."
 - Stlačte [+] pre prechod na nasledujúcu sadzbu.
 - Stlačte tlačidlo [-] pre návrat na predchádzajúcu sadzbu.
 - Zadajte požadovanú sadzbu a následne tlačidlo [].
 - Teraz je nastavená aktuálna sadzba.
- Ak chcete zmeniť sadzbu zahraničnej meny, vytiahnite zástrčku kalkulátora zo zásuvky elektrickej siete, potom kalkulátor zapnite stlačením tlačidla [CE/C] a [+]. Na displeji sa objaví "r-CC" a je nastavená štandardná sadzba.

Nastavenie sadzby zahraničnej meny

1.08 v r-02.

8000 = Súčet v zahraničnej mene?

8000 = Súčet v lokálnej mene?



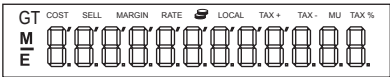
مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Entri Syöte Bevitel Innskrivning Vstup	مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungsi Toimintonäppäin Funkciógomb Funksjons tast Funkčné tlačidlo	عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Näyttö Kijelző Skjerm Zobrazenie	طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Paperituloste Nyomatás papírra Papir skriv ut Tlač na papier
--	--	--	---

	[CE/C]	0.
(Press until blinking)	[RATE]	RATE (Blinking) 0.
	[]	⇨ RATE (Blinking) r-01 1.
	[+]	⇨ RATE (Blinking) r-02 1.
1.08	[]	⇨ RATE 1.08
8000	[]	⇨ 7'407.41
8000	[LOCAL]	LOCAL 8'640.00

0.	[CL]
1.08	⌘R
8,000.00	[FC]
1.08	⌘R
7,407.41	⌘*
8,000.00	[LC]
1.08	⌘R
8,640.00	⌘*

FEATURES AND SPECIFICATIONS

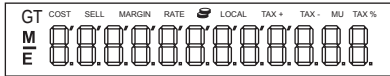
1. **Printing System:**
12-digit capacity zero suppression. Single spacing after answer is printed.
Selective method of determination of decimal point placement.
1) Fixed decimal places (0, 2, 3)
2) Full floating decimal point system (F)
3) Add-mode placement (A)
2. **Functions:**
Addition, subtraction, multiplication, division. Repeat addition and subtraction, chain multiplication and division, constant multiplication and division, mixed calculation, square calculation, reciprocal calculation, memory calculation, percent calculation, add-on/discount calculation, subtotal printing, sign change, round-off (5/4), auto power off and other calculations.
3. **Special Features:**

a) Full 12-digit capacity b) Zero suppression c) Power-on automatic all-clear function d) Selective decimal point placement control (A, 0, 2, 3, F)	e) Round-off control f) Accumulation control g) Non-print selectable
--	--
4. **Display:**


'M' Memory, 'GT' Grand Total, '-' Minus, 'ERROR' Error/Overflow, '⌘' Foreign currency, 'LOCAL' Local currency, 'TAX+' Tax plus, 'TAX-' Tax minus, 'RATE' Tax and exchange rate, 'MU' Mark Up.
5. **Printing Colors:**
All numbers and symbols are printed in black
6. **Calculation Capacity:**
Add/sub: 12 digits ± 12 digits ≤ 12 digits
Mul/div: 12 digits x/+ 12 digits ≤ 12 digits
7. **Printing Speed:**
10 lines per second (normal)
8. **Dimension:**
56 mm (H) x 160 mm (W) x 230 mm (L)
9. **Weight:**
0.47 kg
10. **Power Supply:**
AC 100-240V 50/60Hz 0.6A
DC 7.5V 2.6A
11. **Power consumption:**
10 watt
12. **Operating Temperature:**
0°C to 40°C

ПРОИЗВОДИМЫЕ ДЕЙСТВИЯ И СПЕЦИФИКАЦИИ

1. **Система распечатки**
12-ти значный экран. При распечатке информация печатается на каждой второй линии.
Предоставлен выбор установки или опускания десятичной запятой.
1. Фиксированные десятичные (0, 2, 3)
2. Свободные десятичные (F)
3. Добавочный метод расположения (A)
2. **Функции:**
Сложение, вычитание, умножение, деление. Повторное сложение и вычитание (арифметическая прогрессия), повторное деление и умножение (геометрическая прогрессия), смешанная калькуляция, возведение в степень, вычисление обратной величины, калькуляции с помощью памяти, вычисления процента, автоповтор проведённых вычислений, подсчёт скидки/наценки, распечатка субитога, изменение знака, округление, **автоматическое выключение питания** и другие вычисления.
3. **Вспомогательные функции:**

a) Полный 12-ти цифровой объём b) Сдерживание нулей c) Функция автоматической очистки d) Выбор количества десятичных знаков после разделительной запятой (A, 0, 2, 3, F)	e) Необходимое округление f) Суммарный контроль g) Подключение/отключение принтера
---	--
4. **Дисплей:**


'M' Знак Памяти, 'GT' Общая Сумма, '-' Знак Вычитания 'ERROR' Ошибка/Перенабор, '⌘' Иностранная Валюта, 'LOCAL' Местная Валюта, 'TAX+' Прибавить налог, 'TAX-' Отнять налог, 'RATE' Процент налога и курс обмена, 'MU' наценки.
5. **Цвета распечатки:**
Все цифры и символы печатаются в черном цвете
6. **Вместимость калькуляций:**
Слож/выч.....12 цифр ± 12 цифр ≤ 12 цифр
Умнож/дел.....12 цифр x/+ 12 цифр ≤ 12 цифр
7. **Скорость Распечатки:**
10 линий в секунду
8. **Размер:**
56 mm (B) x 160 mm (T) x 230 mm (D)
9. **Вес:**
0,47 кг
10. **Параметры электросети:**
AC 100-240V 50/60Hz 0.6A
DC 7.5V 2.6A
11. **Потребляемая мощность:**
10 ватт
12. **Рабочая температура:**
0°C до 40°C

Merkmale und Besonderheiten

- Drucksystem:
12-Digitkapazität Nullunterdrückung, einfacher Zeilenabstand nachdem die Antwort gedruckt ist.
Selektive Methode zur Dezimalpunktsetzung.
1) Festgelegte Dezimalplatzierung (0, 2, 3)
2) Flexibles Dezimalpunktsystem (F)
3) Additionsmodusplatzierung (A)
- Funktionen:
Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division, Konstantenmultiplikation und -division, gemischte Rechnungen, Quadratrechnungen, Reziproke Rechnungen, Speicherrechnungen, Prozentrechnungen, Aufschlag/Rabattrechnungen, vorläufiges Gesamtergebnis drucken, Zeichewechsel, Rundung (5/4), automatische Abschaltung und andere Berechnungen.
- Spezielle Merkmale:
a) Volle 12-Digitkapazität
b) Nullunterdrückung
c) Automatische Alles-Loesch-Funktion bei eingeschaltetem Strom
d) Auswählende Dezimalpunktsetzungskontrolle (A, 0, 2, 3, F)
e) Rundungskontrolle
f) Ansammlungskontrolle
g) Nicht-Druck auswählbar

- Sichtanzeige:



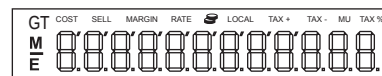
'M' Speicher, 'GT' Hauptgesamt, '-' Minus, 'ERROR' Fehler/Überschuss, '⌘' Ausländische Währung, 'LOCAL' Lokale Währung, 'TAX+' Steuer Plus, 'TAX-' Steuer Minus, 'RATE' Steuer und Wechselkurs, 'MU' Aufmarkierung.

- Druckfarben:
Alle Zahlen und Zeichen werden in schwarz gedruckt
- Berechnungskapazität:
Add/Sub: 12 Digits +/- 12 Digits < 12 Digits
Mul/Div: 12 Digits x/+ 12 Digits < 12 Digits
- Druckgeschwindigkeit:
10 Zeilen pro Sekunde (normal)
- Dimensionen:
56mm (H) x 160mm (B) x 230mm (L)
- Gewicht:
0,47kg
- Elektrische Spannung:
AC 100-240V 50/60Hz 0.6A
DC 7.5V 2.6A
- Stromverbrauch:
10 Watt
- Betriebstemperatur:
0°C to 40°C

CARACTÉRISTIQUES ET NORMES

- Système d'impression:
Suppression de zéros à 12 chiffres de Capacité. Interlignage simple après impression de la réponse. Méthode sélective de détermination du placement du point de la décimale ??.
1) Calcul à la décimale près fixes (0, 2, 3)
2) Système à décimale intégralement flottante (F)
3) Placement en mode Addition (A)
- Fonctions:
Addition, soustraction, multiplication, division. Addition et soustraction répétées, multiplication et division par chaînes, multiplication et division de constantes, calcul mixte, calcul de carrés, calcul réciproque, calcul de mémoire, calcul de pourcentage, calcul de majoration / de rabais, impression de sous total, changement de signe, arrondi au plus près(5/4), arrêt automatique et autres calculs.
- Caractéristiques spéciales:
a) Capacité 12 chiffres réelle
b) Suppression de zéros
c) Fonction d'effacement général à la mise sous tension
d) Contrôle sélectif du placement de la décimale (A, 0, 2, 3, F)
e) Contrôle arrondi au plus près
f) Contrôle de cumul
g) Option Non-Impression

- Affichage:



'M' Mémoire, 'GT' Grand Total, '-' moins, 'ERROR' Erreur/Dépassement de capacité, '⌘' Devise étrangère, 'LOCAL' Devise du pays, 'TAX+' Taxe incluse, 'TAX-' Taxe déduite, 'RATE' Taux de change et de taxation, 'MU' Mark Up.

- Couleurs d'Impression :
Tous les chiffres et symboles s'impriment en noir.
- Capacité de Calcul :
Add/soust: 12 chiffres ± 12 chiffres = 12 chiffres
Mul/div: 12 chiffres x/+ 12 chiffres = 12 chiffres
- Vitesse d'Impression :
10 lignes par seconde (normale)
- Dimensions:
56 mm (H) x 160 mm (l) x 230 mm (L)
- Poids:
0.47 kg
- Alimentation :
AC 100-240V 50/60Hz 0.6A
DC 7.5V 2.6A
- Consommation propre:
10 watts
- Température d'exploitation:
0°C à 40°C

CARACTERISTICAS Y ESPECIFICACIONES

1. Sistema de Impresión:

Capacidad de 12 dígitos supresión cero. Espacio simple después de imprimir el resultado
Método selectivo de determinación de la localización del punto decimal.

- 1) Lugares decimales fijos (0, 2, 3)
- 2) Sistema decimal con emisión completa (F)
- 3) Localización del modo de Adición (A)

2. Funciones:

Suma, resta, multiplicación, división. Repetición de suma y resta, cadenas de multiplicación, multiplicación y división constantes, cálculos mixtos, cálculos al cuadrado, recíprocos, cálculos de memoria, cálculos de porcentaje, cá añadido/descuento, impresión de subtotal, cambio de signo, redo (5/4), auto apagado y otros cálculos.

3. Características especiales:

- | | |
|--|---------------------------|
| a) Capacidad completa de 12 dígitos | e) Control de redondeado |
| b) Supresión cero | f) Control de acumulación |
| c) Función de encendido automático de anulación | g) Opción de no impresión |
| d) Control de posición selectiva del punto decimal (A, 0, 2, 3, F) | |

4. Visualización:



'M' Memoria, 'GT' Total, '-' menos, 'ERROR' Error/ Sobrecarga, '€' Moneda extranjera 'LOCAL' Moneda local, 'TAX+' Más Impuesto, 'TAX-' Menos Impuesto, 'RATE' Tipo de impuesto y de cambio, 'MU' Beneficio.

5. Colores de Impresión:

Todos los números y símbolos son impresos en negro.

6. Capacidad de Cálculo:

Sumar/Restar 12 dígitos
Multiplicar/divider..... 12 dígitos

7. Velocidad de Impresión:

10 líneas por segundo (normal)

8. Dimensión:

56 mm (Alto) x 160 mm (Ancho) x 230 mm (Largo)

9. Peso:

0.47kg

10. Alimentación de energía

AC 100-240V 50/60Hz 0.6A
DC 7.5V 2.6A

11. Consumo de energía:

10 vatios

12. Temperatura operative:

de 0 a 40 °C

CARATTERISTICHE TECNICHE

1. Sistema di stampa:

Capacità 12 cifre a soppressione zero. Spazio singolo dopo stampa di risposta. Metodo selettivo nella determinazione della posizione dei decimali.

- 1) Posizione fissa dei decimali (0,2,3)
- 2) Sistema di punti decimali variabili (F)
- 3) Posizionamento in aggiunta (A)

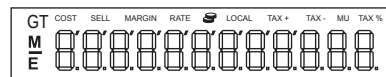
2. Funzioni:

Addizioni, sottrazioni, moltiplicazioni, divisioni. ripetizione di addizioni e sottrazioni, moltiplicazioni e sottrazioni a catena, moltiplicazioni e sottrazioni costanti, calcoli misti, calcoli di elevazione al quadrato, calcoli di reciprocità, calcoli in memoria, calcoli di percentuale, calcoli di percentuali di sconto o in aggiunta, stampa di totale parziale, cambio di segno, arrotondamento 5/4, auto spegnimento e altri calcoli.

3. Caratteristiche speciali:

- | | |
|---|---------------------------------------|
| a) Piena capacità 12 -cifre | e) Controllo di arrotondamento |
| b) Soppressione a zero | f) Controllo di accumulo |
| c) Funzione automatica di annullamento dati all'accensione | g) Selezione facoltativa della stampa |
| d) Controllo selettivo di posizionamento decimali (A,0,2,3,F) | |

4. Display:



'M' Memoria, 'GT' Totale complessivo, '-' meno, 'ERROR' Errore/Sovraccarico, '€' Valuta straniera, 'LOCAL' Valuta locale, 'TAX+' Più tassa, 'TAX-' Meno tassa, 'RATE' Tassa e tasso di cambio, 'MU' Margine di Profitto.

5. Colori della stampa:

Tutti i numeri e i simboli sono stampati in nero.

6. Capacità di calcolo:

Add/Sott:.....12 cifre ± 12 cifre = 12 cifre
Molt/Div:.....12 cifre x/+ 12 cifre = 12 cifre

7. Velocità di stampa:

10 righe al secondo (normale)

8. Dimensione:

56mm x 160mm x 230mm

9. Peso:

0.47 Kg

10. Tensione di alimentazione:

AC 100-240V 50/60Hz 0.6A
DC 7.5V 2.6A

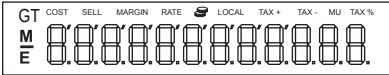
11. Consumo elettrico:

10 watt

12. Temperatura di utilizzo:

0°C fino a 40° C

CARACTERÍSTICAS E ESPECIFICAÇÕES

1. Sistema de Impressão:
Supressão do zero, capacidade de 12 dígitos. Impressão de espaço único após resposta. Método de selecção do posicionamento do ponto decimal.
1) Casas decimais fixadas (0, 2, 3)
2) Sistema de ponto decimal completamente flexível (F)
3) Posicionamento do modo Adição (A)
2. Funções:
Adição, subtracção, multiplicação, divisão. Repetir adição e subtracção, cadeia de multiplicação e divisão, multiplicação e divisão da constante, cálculo misto, cálculo da raiz quadrada, cálculo recíproco, cálculo da memória, cálculo da percentagem, cálculo de valor com/sem taxa, impressão do sub-total, mudança de sinal, arredondamento desactivado (5/4), função desligar automático e outros cálculos.
3. Características especiais:
a) Capacidade completa de 12 dígitos
b) Supressão do zero
c) Função automática de completa limpeza activada
d) Controlo selectivo do posicionamento do ponto decimal (A, 0, 2, 3, F)
e) Controlo de Arredondamento desactivado
f) Controlo de acumulação
g) Não impressão seleccionáveis
4. Ecrã:


'M' Memória, 'GT' Total, '-' Menos, 'ERROR' Erro/Excesso, '€' Moeda Estrangeira, 'LOCAL' Moeda Local, 'TAX+' Com Taxa, 'TAX-' Sem Taxa, 'RATE' Taxa de câmbio, 'MU' Aumento.
5. Cores de Impressão:
Todos os números e símbolos são impressos a preto.
6. Capacidade de Cálculo:
Adição/subtracção: 12 dígitos ± 12 dígitos = 12 dígitos
Multiplicação/divisão: 12 dígitos x/+ 12 dígitos = 12 dígitos
7. Velocidade de Impressão:
10 linhas por segundos (normal)
8. Dimensão:
56 mm (H) x 160 mm (W) x 230 mm (L)
9. Peso:
0.47 kg
10. Alimentação:
AC 100-240V 50/60Hz 0.6A
DC 7.5V 2.6A
11. Consumo:
10 watt
12. Temperatura de funcionamento:
0°C to 40°C

ZNAMY A SPECIFIKACE

1. Systém tisku:
12-číselná kapacita nulové potlačení. Jedna mezera po vytištění odpovědi.
Selektivní metoda určení desetinného místa.
1) Pevná desetinná čísla (0,2,3)
2) Systém plně plovoucí desetinné čárky (F)
3) Poloha sčítacího režimu (A)
2. Funkce:
Přičítání, odčítání, násobení, dělení. Opakujte sčítání a odčítání, řetězové násobení a dělení, konstantní násobení a dělení, smíšené kalkulace, reciproční kalkulace, paměťové kalkulace, procentuální kalkulace, přidání/ sleva kalkulace, tisk mezisoučtu, změna znaku, zaokrouhlování (5/4), auto power off a další kalkulace.
3. Speciální znaky:
a) Plná 12-číselná kapacita
b) Nulové potlačení
c) Power-on automatic funkce vymazat vše
d) Řízení umístění desetinného čísla (A,0,2,3,F)
e) Řízení zaokrouhlení
f) Řízení akumulace
g) Volba bez tisku
4. Displej:


'M' Paměť, 'GT' Konečný součet, '-' Minus, 'ERROR' chyba přebytku, '€' Zahraniční měna, 'LOCAL' místní měna, 'TAX+' Tax plus, 'TAX-' Tax minus, 'RATE' daňová sazba a kurz, 'MU' zdražení
5. Barvy tisku:
Všechna čísla a symboly jsou vytištěné černě.
6. Kapacita kalkulace:
Přid/odečíst: 12 čísel ± 12 čísel ≤ 12 čísel
Nás/děl: 12 čísel x/+ 12 čísel ≤ 12 čísel
7. Rychlost tisku:
10 řádků za sekundu (normální)
8. Rozměry:
56 mm (V) x 160 mm (Š) x 230 mm (D)
9. Váha:
0,47 kg
10. Zdroj napětí:
AC 100-240V 50/60 Hz 0.6A
DC 7.5V 2.6A
11. Spotřeba energie:
10 watt
12. Provozní teplota:
0°C to 40°C

مزايا و مواصفات

١. نظام الطباعة:

قدرة ١٢ رقم مع كبت الصفر. مساحة مفردة بعد طبع الإجابة.
طريقة اختيارية لتحديد موقع الفاصلة العشرية.

(١) أماكن عشرية ثابتة (٠،٢،٣)

(٢) نظام تعويم الفاصلة العشرية الكامل (F)

(٣) مكان وضع الإضافة (A)

٢. الوظائف:

الجمع، الطرح، الضرب، القسمة، تكرار الجمع و الطرح، سلسلة ضرب و قسمة، ضرب و قسمة ثابتة، حسابات مختلفة، حساب الجذر، حساب تبادلي، حساب الذاكرة، حساب منوي، حساب إضافة / خصم، طباعة مجموع فرعي، تغيير العلامة، إيقاف التقريب (٥/٤) إيقاف تشغيل آلي و حسابات أخرى.

٣. مزايا خاصة:

- | | |
|---|------------------------|
| (أ) قدرة ١٢ رقم كاملة | (ج) تحكم إيقاف التقريب |
| (ب) كبت الصفر | (ح) تحكم تراكمي |
| (ت) تشغيل تلقائياً يسمح كل الوظائف | (خ) اختيار عدم الطباعة |
| (ث) تحكم اختياري في وضع الفاصلة العشرية (A، ٠، ٢، ٣، F) | |

٤. عرض:

GT	COST	SELL	MARGIN	RATE	LOCAL	TAX +	TAX -	MU	TAX %
M	8	8	8	8	8	8	8	8	8
E	8	8	8	8	8	8	8	8	8

"M" علامة الذاكرة، "GT" المجموع الكلي، "-" علامة الطرح، "ERROR" علامة الخطأ / فائض، "LOCAL" عملة أجنبية، "TAX+" عملة محلية، "TAX-" زائد الضريبة، "TAX-" ناقص الضريبة، "RATE" معدل الضريبة ومعدل التغيير، "MU" رفع السعر.

٥. ألوان الطباعة:

تطبع كل الأرقام و الرموز أسود

٦. القدرة الحسابية

إضافة / فرعي: ١٢ رقم ± ١٢ رقم ١٢ رقم
ضرب / قسمة: ١٢ رقم ÷/x ١٢ رقم ١٢ رقم

٧. سرعة الطباعة:

١٠ سطر في الثانية (طبيعي)

٨. البعد:

56mm(H)×160mm(W)×230mm(L)

٩. الوزن:

0.47kg

١٠. الكهرباء:

AC 100-240V 50/60Hz 0.6A
DC 7.5V 2.6A

١١. استهلاك الكهرباء:

10 watt

١٢. حرارة التشغيل:

٠ منوي ل ٤٠ منوي

KENMERKEN EN SPECIFICATIES

1. Afdruksysteem:

12-cijferige capaciteit tot nulonderdrukking. Enkelvoudige spatie na afgedrukte van een antwoord.
Comma interpunctie. Selectieve methode van decimale punt plaatsbepaling.

- 1) Vastgestelde decimale plaatsen (0, 2, 3)
- 2) Volledig zwevende decimale punt systeem (F)
- 3) Optel-modus plaatsing (A)

2. Functies:

Optellen, aftrekken, vermenigvuldigen, delen. Herhaaldelijk optellen en aftrekken, staartvermenigvuldiging en -delen, constante vermenigvuldiging en delen, gemengde berekening, kwadraatberekening, wederkerige berekening, geheugen berekening, percentage berekening, disconteer/toevoegingsberekening, subtotale printing, tekenverandering, afronden (5/4), schakelt automatisch uit en andere berekeningen.

3. Speciale Kenmerken:

- | | |
|---|---------------------------------|
| a) Volledige 12-cijferige capaciteit | e) Afronden |
| b) Nulonderdrukking | f) Accumuleren |
| c) Automatisch alles wissen bij aanzetten | g) Niet afgedrukt selecteerbaar |
| d) Selectieve decimale punt plaatsing (A, 0, 2, 3, F) | |

4. Beeldscherm:



'M' Geheugen, 'GT' Totaal, '-' Min, 'ERROR' Fout/Overloop, ' ' Buitenlandse valuta, 'LOCAL', Lokale valuta, 'TAX+' Belasting optellen, 'TAX-' Belasting aftrekken, 'RATE' Belastingtarief en wisselkoers, 'MU' Marge.

5. Afdrukk kleuren:

Alle cijfers en symbolen worden in het zwart geprint.

6. Berekeningscapaciteit:

Optellen/Aftrekken: 12 cijfers ± 12 cijfers = 12 cijfers
Vermenigvuldigen/Delen: 12 cijfers x/+ 12 cijfers = 12 cijfers

7. Afdruksnelheid:

10 regels per seconde (normaal)

8. Dimensies:

56 mm (H) x 160 mm (B) x 230 mm (L)

9. Gewicht:

0.47 kgs

10. Stroomtoevoer:

AC 100-240V 50/60Hz 0.6A
DC 7.5V 2.6A

11. Stroomgebruik:

10 watt

12. Temperatuur wanneer in werking:

0°C tot 40°C

Funktioner og specifikationer:

1. Print system:

12-tals kapacitet med nul suppression. Enkelt mellemrum efter svaret er udskrevet. Selektiv metode til at fastlægge decimalkomma placering.

- 1) Fastlagt decimal placering (0,2,3)
- 2) Flydende decimal komma system (F)
- 3) Tillaegs-mode placering (A)

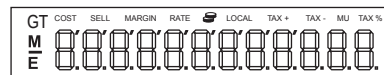
2. Funktioner:

Addition, subtraktion, multiplikation, division. Gentagen addition og subtraktion, kaede multiplikation og division, konstant multiplikation og division, blandet udregning, kvadratrods udregning, omvendt udregning, hukommelses udregning, procent udregning, add-on/rabat udregning, subtotal udskrivning, skift fortegn, afrunding (5/4), auto power off og anden udregning.

3. Saerlige funktioner:

- | | |
|--|--------------------------------|
| a) 12 tals system | e) Afrundingsfunktion |
| b) Nul suppression | f) Sammenlaegningsfunktion |
| c) Power-on automatisk all-clear funktion | g) Ikke-udskrivning kan vælges |
| d) Selektiv decimal placeringsfunktion (A,0,2,3,F) | |

4. Display:



'M' Hukommelses tegn, 'GT' Grand Total, '-' Minus tegn, 'ERROR' Fejl/Overflow, ' ' Fremmed valuta, 'LOCAL' Lokal valuta, 'TAX+' Plus moms, 'TAX-' Minus moms, 'RATE' Moms og valutasatser, 'MU' Mark-up.

5. Udskrivnings farver:

Alle tal og symboler er trykt i sort .

6. Udregningskapacitet:

Addition/Subtraktion: 12 tal +/- 12 tal < 12 tal
Multiplikation/Division: 12 tal x/+ 12 tal < 12 tal

7. Udskrivningshastighed:

10 linier per sekund (normal hastighed)

8. Størrelse:

56 mm (højde) x 160 mm (bredde) x 230 mm (længde)

9. Vægt:

0,47 kg

10. El-forsyning:

AC 100-240V 50/60 Hz 0.6A
DC 7.5V 2.6A

11. El-forbrug:

10 watt

12. Brugstemperatur:

0 grader celcius til 40 grader celcius

CECHY I OPIS TECHNICZNY

1. System Wydruku:

12-znakowy wyświetlacz z usuwanym zerem. Po wyniku drukowana jest jednopunktowa interlinia. Selektywna metoda określania pozycji dziesiętnej.

- 1) Stała pozycja dziesiętna (0, 2, 3)
- 2) System płynnej pozycji dziesiętnej (F)
- 3) Tryb dodawania pozycji (A)

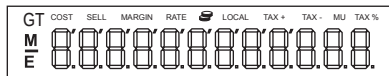
2. Funkcje:

Dodawanie, odejmowanie, mnożenie, dzielenie. Powtórne dodawanie i odejmowanie, mnożenie i dzielenie szeregowo, mnożenie i dzielenie ciągle, działania naprzemienne, potęgowanie, działania obustronne, działania w pamięci, obliczanie wartości procentowych, obliczanie rabatu/dodatku, wydru sum częściowych, zmiana znaku, zaokrąglanie (5/4), automatyczne wyłączanie i inne działania.

3. Cechy Specjalne:

- | | |
|---|----------------------------------|
| a) 12-znakowy wyświetlacz | e) Przełącznik zaokrąglania |
| b) Usuwanie zera | f) Przełącznik pamięci |
| c) Funkcja automatycznego kasowania wszystkich zadanych działań | g) Funkcja dezaktywacji drukarki |
| d) Selektywna metoda określania pozycji dziesiętnej (A, 0, 2, 3, F) | |

4. Wyświetlacz:



'M' Pamięć, 'GT' Suma Całkowita, '-' minus, 'BŁĄD' Błąd/Przepełnienie, '⌘' 'Waluta obca, 'LOCAL' Waluta lokalna, 'TAX+' Plus Podatek, 'TAX-' Minus Podatek, 'STAWKA' Stawka podatku i wymiany waluty, 'MU' Podniesienie.

5. Kolory Wydruku:

Wszystkie cyfry i symbole są drukowane w kolorze czarnym

6. Możliwości Obliczeniowe:

Dod./odej.: 12 cyfr ± 12 cyfr ≤ 12 cyfr
Mnoż./dziel.: 12 cyfr x/+ 12 cyfr ≤ 12 cyfr

7. Prędkość Wydruku:

10 wiersza na sekundę (tryb normalny)

8. Wymiary:

56 mm (Wys.) x 160 mm (Szer.) x 230 mm (Dł.)

9. Waga:

0.47 kg

10. Zasilanie:

AC 100-240V 50/60Hz 0.6A
DC 7.5V 2.6A

11. Pobór mocy:

10 watów

12. Temperatura Użytkowania:

0°C to 40°C

CIRI-CIRI DAN SPESIFIKASI

1. Sistem Pencetak

Kapasitas 12 angka supresi nol. Spasi tunggal setelah jawaban dicetak. Metode selektif bagi menentukan penempatan titik decimal.

- 1) Tempat desimal tetap (0, 2, 3)
- 2) Sistem titik desimal terapung penuh (F)
- 3) Menempatkan mode Menambah (A)

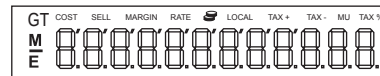
2. Fungsi

Penambahan, pengurangan, perkalian, pembagian, pengulangan menambah dan mengurangkan, perkalian berantai dan pembagian campuran. kalkulasi persegi, kalkulasi terbalik, kalkulasi memori, kalkulasi persen, kalkulasi menambah/diskon, pencetakan subtotal, perubahan tanda, membulatkan pechan (5/4), padam otomatis dan kalkulasi lainnya.

3. Ciri-ciri Istimewa

- | | |
|--|--------------------------|
| a) Kapasitas 12 angka penuh | e) Pengontrol pembulatan |
| b) Supresi nol | f) Pengontrol akumulasi |
| c) Aliran listrik disalurkan secara otomatis | g) Tanpa dicetak |
| Semua fungsi dihapuskan | |
| d) Pengontrol titik desimal selektif (A, 0, 2, 3, F) | |
| Dapat dipilih | |

4. Tampilan:



'M' Memori, 'GT' Total Keseluruhan, '-' Minus, 'ERROR' Salah/Berlebihan, '⌘' Mata uang asing, 'LOCAL' Mata uang lokal, 'TAX+' Dengan Pajak, 'TAX-' Tanpa Pajak, 'RATE' Pajak dan kurs, 'MU' Menaikkan Harga.

5. Warna Cetakan:

Semua nomer dan symbol dicetak dengan warna hitam.

6. Kapasitas Kalkulasi:

Menambah/mengurang : 12 angka ± 12 angka = 12 angka
Mengali/Membagi..... 12 angka x/+ 12 angka = 12 angka

7. Kecepatan Mencetak

10 jalur per detik (normal)

8. Dimensi:

56 mm (Tinggi) x 160 mm (Lebar) x 230 mm (Panjang)

9. Berat

0.47 kg

10. Suplai listrik:

AC 100-240V 50/60Hz 0.6A
DC 7.5V 2.6A

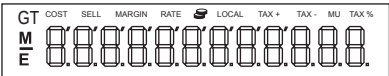
11. Konsumsi listrik:

10 watt

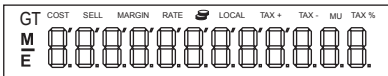
12. Suhu Pengoperasian:

0°C to 40°C

OMINAISUUDET JA TEKNISET TIEDOT

- 1 Tulostusjärjestelmä:
12 numeron kapasiteetti, etunollien poisto. Yksi riviväli sen jälkeen, kun vastaus on tulostettu.
Desimaalipisteiden paikan voi valita.
1) Kiinteät desimaalipisteiden paikat (0,2,3)
2) kelluva desimaalipistejärjestelmä (F)
3) lisäysmuodon paikka (A)
2. Toiminnot:
Yhteenlasku, vähennyslasku, kertolasku, jakolasku. Toistuva yhteen- ja vähennyslasku, ketjukerto- ja jakolasku, vakion kerto- ja jakolasku, tasauslaskenta, käänteisluvun laskenta, muistilaskenta, prosenttilaskenta, korotus/alennuslaskenta, välisumman tulostus, merkin vaihto, pyöristys pois päältä (5/4), automaattinen virrankatkaisu sekä muita laskutoimituksia.
3. Erikoisominaisuudet:
a) Täysi 12 numeron kapasiteetti e) Pyöristyksen käytöstätoon hallinta
b) Etunollien poisto f) Akkumulaation hallinta
c) Automaattinen kaikkien toimintojen tyhjäys virta kytkettäessä g) Tulostus voidaan valita pois käytöstä
d) Valikoiva desimaalipisteiden paikan hallinta (A,0,2,3,F)
4. Näyttö: 
5. Tulostusvärit:
Kaikki numerot ja symbolit tulostetaan mustalla
6. Laskentakapasiteetti:
Yht./väh.lasku: 12 nroa ± 12 nroa ≤ 12 nroa
Kerto/jakolasku: 12 nroa x/+ 12 nroa ≤ 12 nroa
7. Tulostusnopeus:
10 riviä sekunnissa (normaali)
8. Mitat:
56 mm (K) x 160 mm (L) x 230 mm (P)
9. Paino:
0,47 kg
10. Virtalähde:
AC 100-240V 50/60Hz 0,6A
DC 7,5V 2,6A
11. Virrankulutus:
10 wattia
12. Käyttölämpötila:
0–40 °C

JELLEMZÖK ÉS SPECIFIKÁCIÓK

- 1 Nyomatatórendszer:
12 számjegyű kapacitás nullaelynyomással. A válasz után egyszeres sorköz nyomtatása történik.
Kiválasztási mód a tizedes jel elhelyezésének meghatározására.
1) Rögzített tizedes helyek (0, 2, 3)
2) Teljes lebegőpontos tizedesjel rendszer (F)
3) Hozzáadás mód elhelyezése (A)
2. Funkció:
Összeadás, kivonás, szorzás, osztás. Ismétlődő hozzáadás és kivonás, láncösszeadás és osztás, konstans értékkel való szorzás és osztás, vegyes számítás, reciprokszámítás, memóriaszámítás, százalékszámítás, felár/engedmény számítás, részösszeg nyomtatása, előjelváltás, felkerekítés (5/4), automatikus kikapcsolás és egyéb számítások.
3. Speciális jellemzők:
a) Teljes, 12 számjegyű kijelzőkapacitás e) Felkerekítés-vezérlés
b) Nullaelnyomás f) Felhalmozás vezérlése
c) Bekapcsoláskor automatikus teljes törlés funkció g) Választható nyomtatás-elhagyás
d) Szektitív tizedesjel-elhelyezés vezérlés (A, 0, 2, 3, F)
4. Kijelzés: 
5. Nyomatási színek:
Minden szám és műveleti jel nyomtatása fekete színnel történik.
6. Számítási kapacitás:
Összead./kivon.: 12 számjegy ± 12 számjegy ≤ 12 számjegy
Szorz./oszt.: 12 számjegy x/+ 12 számjegy ≤ 12 számjegy
7. Nyomatási sebesség:
10 sor/másodperc (normál)
8. Méret:
56 mm (M) x 160 mm (Sz) x 230 mm (H)
9. Tömeg:
0,47 kg
10. Tápellátás:
Váltakozó áram 100-240 V 50/60 Hz 0,6 A
DC 7,5 V 2,6 A
11. Teljesítmény:
10 watt
12. Üzemi hőmérséklet:
0 °C – 40 °C

FUNKSJONER OG SPESIFIKASJONER

1. Utskriftssystem:
12-sifret kapasitet nullsupresjon. Enkelt mellomrom etter at svaret er skrevet ut.
Selektiv metode for bestemmelse av plassering av desimaltegn.
1) Fastsatt desimalplassering (0,2,3)
2) Helflytende desimaltegnssystem (F)
3) Legg til modus-plassering (A)
2. Funksjon:
Addisjon, subtraksjon, multiplikasjon, divisjon. Gjenta addisjon og subtraksjon, lenk sammen multiplikasjon og divisjon, konstant multiplikasjon og divisjon, blandet utregning, resiprok utregning, minneutregning, prosentutregning, legg til-/slå av-utregning, undertotal utskrift, symbolendring, avrunding (5/4), automatisk strømvavslåing og andre utregninger.
3. Spesialfunksjoner:
a) Full 12-sifret kapasitet
b) Nullsupresjon
c) Strøm på automatisk alt klart-funksjon
d) Selektiv desimaltegnplasseringskontroll (A,0,2,3,F)
e) Avrundingskontroll
f) Akkumulasjonskontroll
g) Ikke-utskrift valgmulighet

4. Vis:



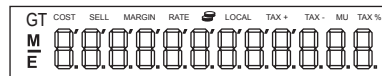
'M' Minne, 'GT' Sluttsum, '-' Minus, 'ERROR' Feil Overflyt, '⌘' 'Utenlandsk valuta, 'LOCAL' lokal valuta, 'TAX+' MVA pluss, 'TAX-' MVA minus, 'RATE' MVA og vekslingskurs, 'MU' Marker opp.

5. Utskrifts farger:
Alle tall og symboler blir skrevet ut i svart
6. Utregnings kapasitet:
Add/sub: 12 sifre ± 12 sifre ≤ 12 sifre
Mul/div: 12 sifre x/+ 12 sifre ≤ 12 sifre
7. Utskriftshastighet:
10 linjer per sekund (normal)
8. Dimensjon:
56 mm (H) x 160 mm (W) x 230 mm (L)
9. Vekt:
0,47 kg
10. Strømforsyning:
AC 100-240V 50/60Hz 0,6A
DC 7,5V 2,6A
11. Strømforbruk:
10 watt
12. Driftstemperatur:
0°C til 40°C

CHARAKTERISTIKY A ŠPECIFIKÁCIE

1. Systém tlače:
Kapacita 12 číslíc s potlačením nuly. Po odpovedi sa vytlačí jedna medzera.
Selektívny spôsob určenia miesta pre desatinnú čiarku.
1) Pevný počet desatinných miest (0,2,3)
2) Systém úplne pohyblivej desatinnej čiarky (F)
3) Umiestnenie v režime pripočítania (A)
2. Funkcia:
Pripočítavanie, odpočítavanie, násobenie, delenie. Opakujte pripočítavanie a odpočítavanie, reťazové násobenie a delenie, násobenie a delenie konštantou, kombinovaný výpočet, spätný výpočet, výpočet s pamäťou, výpočet percent, výpočet prírážok/zlív, tlač pomocného súčtu, zmena znamienka, zaokrúhľenie (5/4), automatické vypnutie elektrického napájania a a iné výpočty.
3. Špeciálne charakteristiky:
a) Plná kapacita 12 číslíc
b) Potlačenie nuly
c) Funkcia automatického vymazania všetkého pri zapnutí
d) Selektívne nastavenie umiestnenia desatinnej čiarky (A,0,2,3,F)
e) Nastavenie zaokrúhľovania
f) Nastavenie ukladania do pamäte
g) Možnosť nastavenia bez tlače

4. Displej:



'M' Pamäť, 'GT' Celkový súčet, '-' Mínus, 'ERROR' Chyba pretečenia, '⌘' 'Zahraničná mena, 'LOCAL' lokálna mena, 'TAX+' plus daň, 'TAX-' mínus daň, 'RATE' sadzby dane a menového kurzu, 'MU' cena s prírážkou

5. Farby tlače:
Všetky čísla a symboly sa tlačia čiernou farbou
6. Kapacita výpočtov:
Prip./Odp.: 12 číslíc ± 12 číslíc ≤ 12 číslíc
Nás./del.: 12 číslíc x/+ 12 číslíc ≤ 12 číslíc
7. Rýchlosť tlače:
10 riadkov za sekundu (normálna)
8. Rozmer:
56 mm (V) x 160 mm (Š) x 230 mm (D)
9. Hmotnosť:
0.47 kg
10. Elektrické napájanie:
100 -240 V str. 50/60 Hz 0,6A
7,5 V = 2,6 A
11. Príkon:
10 W
12. Prevádzková teplota:
0°C až 40°C

FUNKTIONER OCH SPECIFIKATIONER

1. Utskriftssystem:

- 12 siffrors kapacitet med noll-eliminering. Enkel blankrad när svaret har skrivits ut.
Metod för val av decimalkommats placering.
1) Välj decimalkommats placering (0, 2, 3)
2) System med flytande decimalkomma (F)
3) Placering via tilläggsläge (A)

2. Funktioner

Addition, subtraktion, multiplikation, division. Upprepad addition och subtraktion, kedjemultiplikation och -division, konstant multiplikation och division, blandad beräkning, kvadratrotsberäkning, omvänd beräkning, minnesberäkning, procentberäkning, beräkning av pålägg/rabatt, utskrift av delsumma, teckenändring, avrundning (5/4), automatisk avstängning av och annan beräkning.

3. Specialfunktioner:

- | | |
|---|------------------------------|
| a) System med 12 siffror | e) Avrundningsfunktion |
| b) Noll-eliminering | f) Summeringsfunktion |
| c) Automatisk nollställning när strömmen aktiveras | g) Val av läge utan utskrift |
| d) Valfunktion för placering av decimalkomma
(A, 0, 2, 3, F) | |

4. Display:



"M" Minnestecken, "GT" Totalsumma "-", Minustecken, "ERROR" Fel/spill, " " Utländsk valuta, "LOCAL" Lokal valuta, "TAX+" Inklusive moms, "TAX-" Exklusive moms, "RATE" Moms- och valutasatser, "MU" Pålägg.

5. Utskriftsfärger:

Samtliga siffror och symboler skrivs ut i svart.

6. Beräkningskapacitet:

Addition/subtraktion : 12 siffror $\pm$ 12 siffror = 12 siffror
Multiplikation/Division: 12 siffror $\times/\div$ 12 siffror = 12 siffror

7. Utskriftshastighet:

10 rader per sekund (normal hastighet)

8. Mått:

56 mm (höjd) x 160 mm (bredd) x 230 mm (längd)

9. Vikt:

0.47 kg

10. Strömförsörjning:

AC 100-240V 50/60Hz 0.6A
DC 7.5V 2.6A

11. Strömförbrukning:

10 watt

12. Drifttemperatur:

Från 0 grader Celsius till 40 grader Celsius.

SAFETY PRECAUTIONS

The calculator must not be covered when turned on, as this will cause it to overheat.

Do not use organic solutions such as alcohol to clean the casing.

Do not use or leave the calculator in direct sun light. Locations subject to quick temperature changes, high humidity and dirt should also be avoided.

The electrical power socket-outlet shall be near the equipment and shall be easily accessible.

The power plug is used as the disconnecting device and should be remove from the electrical power socket-outlet, in case of aberrance.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание перегрева, калькулятор не должен быть покрыт посторонними предметами, когда он включен.

Не используйте органические растворы, типа алкоголя, для очистки корпуса.

Не используйте или оставляйте калькулятор под воздействием прямых солнечных лучей. Не используйте его в условиях быстро меняющихся температур, в местах повышенной влажности и загрязненности.

Источник электроэнергии должен быть расположен вблизи и легко доступен.

Штепсельная вилка используется как разъединяющее устройство и должна быть извлечена из розетки на случай непредвиденных обстоятельств.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Der Rechner darf in eingeschaltetem Zustand nicht zugedeckt sein, weil dies zu dessen Überhitzung führen würde.

Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel wie Alkohol, um das Gehäuse zu reinigen.

Setzen Sie den Rechner nicht der direkten Sonnenbestrahlung aus. Vermeiden Sie auch Standorte mit starken Temperaturschwankungen, hoher Luftfeuchtigkeit und Schmutz.

Die Strom-Steckdose sollte sich in der Nähe der Geräte befinden und leicht erreichbar sein.

Der Netzstecker wird zum Abschalten des Gerätes benutzt und sollte bei jedem Störfall aus der Steckdose gezogen werden.

MESURES DE SÉCURITÉ

La calculatrice ne doit pas être couverte une fois mise en marche, car ceci la fera surchauffer.

N'utilisez pas de solvants organiques tels que l'alcool pour nettoyer l'emboîtage.

N'utilisez pas ou ne laissez pas la calculatrice exposée à la lumière du soleil. Les endroits soumis à des changements brusques de température, à une humidité élevée et à la saleté doivent également être évités.

La douille de courant électrique doit être près de l'installation et doit être facilement accessible.

La prise d'alimentation est utilisée comme moyen de débranchant et doit être enlevée de la douille de courant électrique en cas d'aberrance.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

No se debe cubrir la calculadora cuando esté encendida ya que podría darse un recalentamiento.

No use soluciones orgánicas tales como el alcohol para limpiar la cubierta.

No use o deje la calculadora bajo la luz directa del sol. Se deben evitar lugares sujetos a súbitos cambios de temperatura, alta humedad y suciedad.

La salida del enchufe debe encontrarse cerca del equipo y debe tener fácil acceso.

El enchufe se considera el mecanismo de desconexión y se debe desconectar del enchufe de la pared en caso de anomalía.

PRECAUZIONI

La calcolatrice non deve essere coperta quando è accesa, altrimenti potrebbe surriscaldarsi.

Non usare soluzioni organiche, come alcol, per la pulizia del prodotto.

Non usare o riporre la calcolatrice in luoghi direttamente esposti ai raggi solari. Evitare inoltre l'utilizzo o la conservazione del prodotto in posti polverosi o soggetti a rapidi sbalzi di temperatura e alta umidità.

Utilizzare una presa di corrente in prossimità dell'apparecchio e facilmente accessibile.

Il connettore elettrico è utilizzato per la disconnessione del dispositivo e deve essere rimosso dalla presa elettrica in caso di malfunzionamento.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

A calculadora não deve estar coberta quando ligada, pois isso causará sobreaquecimento.

Não use soluções orgânicas como álcool para limpar o invólucro.

Não utilize ou deixe a calculadora à luz directa do sol. Também devem evitar-se sítios sujeitos a mudanças de temperatura rápidas, alto nível de humidade e sujidade.

A tomada-saída deve estar próximo do equipamento e deve ser facilmente acessível.

A ficha de alimentação é usada como dispositivo de desligar e deve ser removida da tomada-saída, em caso de anomalia.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Kalkulačka nesmí být po zapnutí překrytá, protože povede k přehřátí.

Nepoužívejte organické roztoky jako alkohol pro čištění pouzdra.

Nepoužívejte a nenechávejte na přímém slunci. Umístění při prudkých změnách teploty, vysoké vlhkosti a při nečistotách není vhodné.

Zásuvka by měla být instalována v blízkosti zařízení a snadno přístupná.

Zásuvka se používá jako odpojovací zařízení a mělo by se odpojit od elektřiny v případě odchylky.

احتياطات السلامة

يجب عدم تغطية الحاسبة أثناء تشغيلها، حيث يؤدي ذلك إلى زيادة سخونتها.

يجب عدم استخدام محاليل عضوية، مثل الكحول، لتنظيف الحاوية.

يجب عدم استخدام الحاسبة أو تركها معرضها لأشعة الشمس المباشرة. كما يجب تفادي استخدام الحاسبة في الأماكن المعرضة لتغيرات الحرارة السريعة ومرتفعة الرطوبة والتي يوجد بها اتساخ.

يجب أن يكون منفذ مقبس طاقة التيار الكهربى قريباً من المعدة ويجب أن يكون الوصول إليه سهلاً.

يتم استخدام قابس التيار الكهربى على أنه جهاز فصل ويجب إزالته من منفذ مقبس طاقة التيار الكهربى، في حالة الانحراف.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

De calculator mag niet bedekt worden wanneer deze ingeschakeld is omdat dit oververhitting zal veroorzaken.

Gebruik geen organische oplosmiddelen zoals alcohol om de behuizing schoon te maken.

Gebruik, of laat het niet liggen, in direct zonlicht. Ruimten onderhevig aan snelle temperatuurveranderingen, hoge vochtigheid en vuil dienen ook vermeden te worden.

Het stopcontact dient in de nabijheid van de apparatuur te zijn en tevens makkelijk bereikbaar te zijn.

De stekker wordt gebruikt om het apparaat uit te schakelen en dient verwijderd te worden indien het apparaat een storing heeft.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Regnemaskinen må ikke tildækkes, når den er tændt, da dette kan føre til overophedning.

Brug ikke organiske opløsningsmidler, som for eksempel sprit, til rengøring af de ydre dele.

Efterlad ikke regnemaskinen i direkte solskin. Placering, hvor der forekommer hurtige temperaturskift, høj fugtighed eller smuds og støv bør ligeledes undgås.

Stikkontakten skal befinde sig nær apparatet og skal være nemt at komme til.

Stikket bruges til afbrydelse af apparatet og skal tages ud af stikkontakten, såfremt der opstår en unormal situation.

ZALECENIA W CELU ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA

Kalkulator nie może być włączony podczas przechowywania w pokrowcu, gdyż spowoduje to przegrzanie.

Nie używać do czyszczenia obudowy płynów organicznych takich jak alkohol.

Nie należy używać kalkulatora przy bezpośrednio padających promieniach słonecznych. Należy unikać miejsc z dużymi skokami temperatury, wysoką wilgotnością czy brudnych.

Gniazdko elektryczne powinno znajdować się w łatwo dostępnym miejscu, w pobliżu urządzenia.

Wtyczka do prądu służy do wyłączania urządzenia. W przypadku dziwnego zachowania się kalkulatora, należy wyjąć wtyczkę z prądu.

PERINGATAN KESELAMATAN

Kalkulator ini tidak boleh ditutupi saat menyala karena akan mengakibatkan kepanasan.

Jangan menggunakan cairan pembersih organik seperti alkohol untuk membersihkan casing-nya.

Jangan gunakan atau tinggalkan kalkulator di bawah sinar matahari langsung. Lokasi yang suhunya mudah berubah, berkelembaban tinggi dan kotor juga sebaiknya dihindari.

Soket listrik sebaiknya dekat dan mudah diakses.

Tancapan tenaga listrik digunakan sebagai alat pemutus hubungan dan sebaiknya dicabut dari soket listrik untuk menghindari hal-hal yang tidak diinginkan.

TURVALLISUUSVAROTOIMIA

Laskinta ei saa peittää sen virran ollessa päällä, sillä se voi ylikuumeta.

Älä puhdista laskimen kotelo a orgaanisilla liuoksilla, kuten alkoholilla.

Älä käytä tai jätä laskinta suoraan auringonvaloon. Vältä paikkoja, jotka ovat alttiina nopeille lämpötilan muutoksille, suurelle kosteudelle ja lialle.

Pistorasian tulee olla lähellä laitetta paikassa, johon on helppo päästä.

Virtajohtoa käytetään virrankatkaisimena ja se on irrotettava pistorasiasta aina poikkeavissa tilanteissa.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

A számológépet bekapcsolt állapotban nem szabad letakarni, mert ez túlmelegedést okoz.

A burkolat tisztításához ne használjon szerves oldószereket, pl. alkoholt.

Ne használja vagy ne hagyja a számológépet közvetlenül a napon. Kerülni kell a gyors hőmérséklet-változásoknak kitett, magas páratartalmú és szennyezett helyiségeket.

Az elektromos áramot biztosító aljzatnak a berendezés közelében és könnyen megközelíthetőnek kell lennie.

A tápkábel dugasza szolgál a berendezés leválasztására, és meghibásodás esetén ki kell húzni az elektromos aljzattól.

FORHOLDSREGLER FOR SIKKERHET

Kalkulatoren må ikke være tildekket når den er slått på da dette kan føre til at den går varm.

Ikke bruk organiske oppløsninger som alkohol til å rengjøre omslaget.

Ikke bruk eller etterlat kalkulatoren i direkte sollys. Steder som er utsatt for raske temperaturendringer, høy luftfuktighet og skitt, bør unngås.

Det elektriske stikkontaktuttaket skal være i nærheten av utstyret og skal være lett tilgjengelig.

Strømstøpslet brukes som den frakoblende enheten og bør fjernes fra det elektriske stikkontaktuttaket, i tilfelle avvikelser.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Ak je kalkulátor zapnutý, nesmie byť zakrytý, lebo by sa prehrial.

Na čistenie skrinky kalkulátora nepoužívajte organické roztoky, napr. alkohol.

Nepoužívajte alebo nenechávajte kalkulátor na priamom slnečnom svetle. Kalkulátor nepoužívajte na miestach, kde sa rýchlo mení teplota, s vysokou vlhkosťou a znečistených miestach.

Zásuvka elektrickej siete má byť blízko zariadenia a ľahko prístupná.

Zástrčka elektrickej siete sa používa na vypínanie kalkulátora a v prípade problémov ju vytiahnite zo zásuvky elektrickej siete.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Räknaren får ej övertäckas då den är påslagen, eftersom detta kommer att orsaka överhettning.

Använd inte organiska lösningsmedel såsom alkohol för att rengöra höljet.

Använd inte eller placera räknaren i direkt solljus. Platser som utsätts för snabba temperaturförändringar, hög luftfuktighet och smuts bör också undvikas.

Eluttaget skall vara placerat nära utrustningen och vara lättillgängligt.

Nätsladden används som säkerhetsbrytare och skall omedelbart avlägsnas från eluttaget vid händelse av avvikande funktion.

WEEE MARK

- En** If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.
- Ge** Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.
- Fr** Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.
- Sp** Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.
- Cz** En Pokud se chcete produktu zbavit, nevyhazujte s domácím odpadem. Existuje oddělený sběrný systém pro elektronické výrobky v souladu se směrnicí WEEE (směrnice 2002/96/EC) a platí pouze v rámci Evropské Unie.
- Fi** Fi Jos haluat hävittää tämän tuotteen, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan. Käytetyille sähkölaitteille on erillinen keräysjärjestelmä WEEE-direktiivin (direktiivi 2002/96/EC) mukaisesti, ja se on voimassa vain Euroopan unionissa.
- Hu** Ha a termékét ártalmatlanítani kívánja, ügyeljen, hogy ne kerüljön a normál háztartási hulladékba. Létezik egy külön begyűjtési rendszer az elektronikai termékekre vonatkozóan, amely megfelel a WEEE-irányelvnek (a 2002/96/EK sz. irányelvnek), és amely csak az Európai Unióban hatályos.
- Sw** Om du vill kassera denna produkt, blanda då ej med vanligt hushållsavfall. Det finns ett separat insamlingssystem för begagnade elektronikprodukter i enlighet med lagstiftning enligt WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EG) och som är giltigt endast inom Europeiska unionen.
- It** Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.
- Du** Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelstelsel voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.
- Da** Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingsystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.
- Por** Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE - Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/ 96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.
- Pol** Je eli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Wedle dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązuje w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należąca do oddzielnych sposobów utylizacji.
- Nor** Dersom du ønsker å kaste dette produktet, må du ikke blande det med vanlig husholdningsavfall. Det finnes et eget oppsamlingssystem for brukte elektriske produkter for samsvar med lovgivning under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC) og gjelder kun innenfor EU.
- Slo** Sk Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, nedávajte ho do bežného domového odpadu. Existuje systém separovaného odpadu pre opotrebované elektronické výrobky v súlade s legislatívou podľa smernice WEEE (Smernica 2002/96/ES) a platí len v rámci Európskej únie.

The unit complies with the
requirements of Directive
89/336/EEC as amended
by 93/68/EEC.

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

6-1-12, TANASHI-CHO, NISHI-TOKYO-SHI, TOKYO 188-8511, JAPAN

e-mail: info3@systems.citizen.co.jp

<http://www.citizen-systems.co.jp>

CITIZEN is a registered trademark of Citizen Holdings CO., Japan.

CITIZEN es una marca registrada de Citizen Holdings CO., Japón.